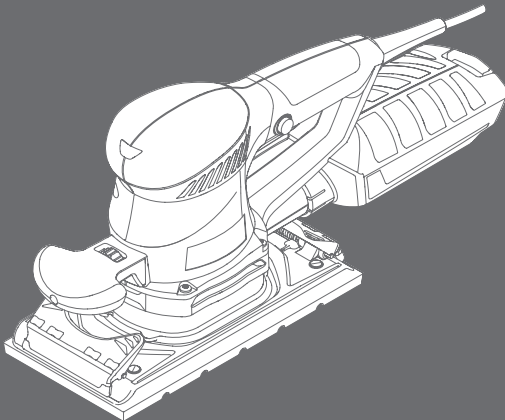


# SCHWINGSCHLEIFER ORBITAL SANDER

ESS 115-2

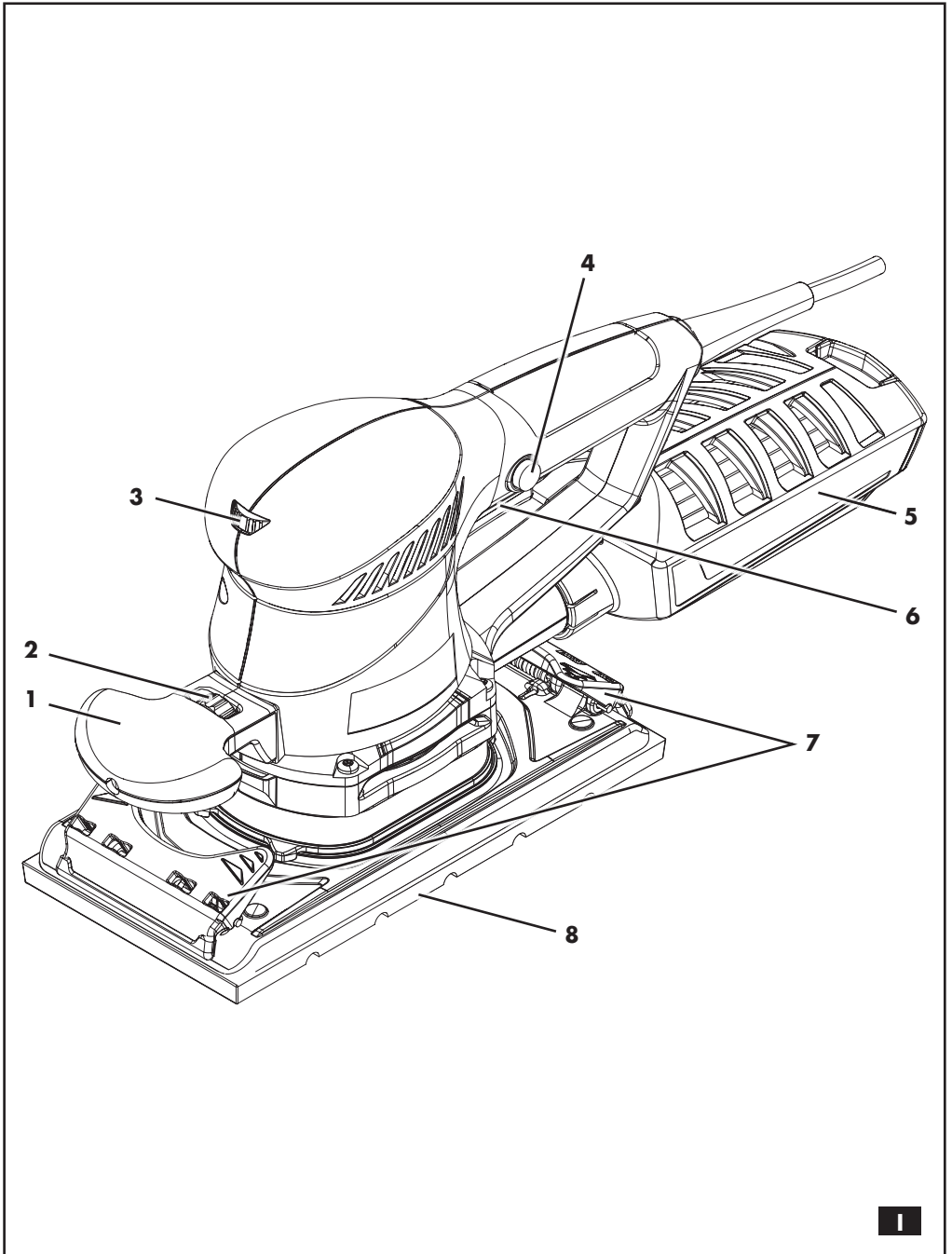
Art. 5707 700 X

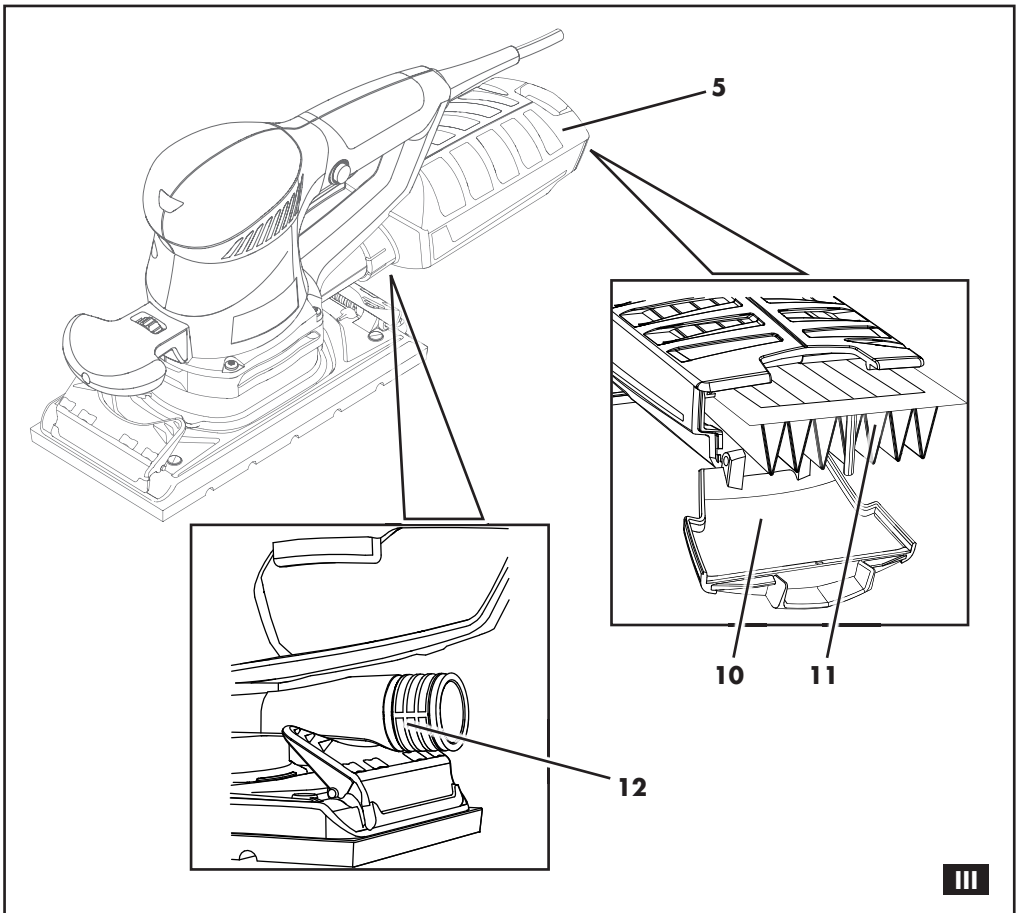
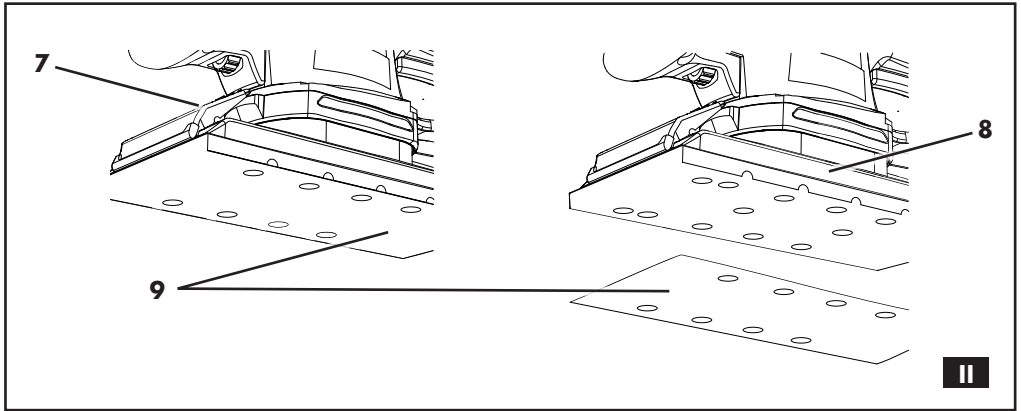


- Ⓓ Originalbetriebsanleitung
- Ⓖ Translation of the original operating instructions
- Ⓘ Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- Ⓕ Traduction des instructions de service d'origine
- Ⓔ Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- Ⓟ Tradução do original do manual de funcionamento
- Ⓝ Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- Ⓓ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓝ Original driftsinstruks i oversættelse
- Ⓕ Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Ⓔ Översättning av bruksanvisningens original
- Ⓕ Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- Ⓓ Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- Ⓕ Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- Ⓓ Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- Ⓕ Překlad originálního návodu k obsluze
- Ⓕ Preklad originálneho návodu na obsluhu
- Ⓓ Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- Ⓕ Prevod originalnega Navodila za uporabo
- Ⓓ Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- Ⓕ Originaalkasutusjuhendi koopia
- Ⓕ Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- Ⓕ Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- Ⓓ Превод оригинала руководства по эксплуатации



<b>DE</b>	.....	<b>5</b>	-	<b>8</b>
<b>GB</b>	.....	<b>9</b>	-	<b>12</b>
<b>IT</b>	.....	<b>13</b>	-	<b>16</b>
<b>FR</b>	.....	<b>17</b>	-	<b>20</b>
<b>ES</b>	.....	<b>21</b>	-	<b>24</b>
<b>PT</b>	.....	<b>25</b>	-	<b>28</b>
<b>NL</b>	.....	<b>29</b>	-	<b>32</b>
<b>DK</b>	.....	<b>33</b>	-	<b>36</b>
<b>NO</b>	.....	<b>37</b>	-	<b>40</b>
<b>FI</b>	.....	<b>41</b>	-	<b>44</b>
<b>SE</b>	.....	<b>45</b>	-	<b>48</b>
<b>GR</b>	.....	<b>49</b>	-	<b>52</b>
<b>TR</b>	.....	<b>53</b>	-	<b>56</b>
<b>PL</b>	.....	<b>57</b>	-	<b>60</b>
<b>HU</b>	.....	<b>61</b>	-	<b>64</b>
<b>CZ</b>	.....	<b>65</b>	-	<b>68</b>
<b>SK</b>	.....	<b>69</b>	-	<b>72</b>
<b>RO</b>	.....	<b>73</b>	-	<b>76</b>
<b>SI</b>	.....	<b>77</b>	-	<b>80</b>
<b>BG</b>	.....	<b>81</b>	-	<b>84</b>
<b>EE</b>	.....	<b>85</b>	-	<b>88</b>
<b>LT</b>	.....	<b>89</b>	-	<b>92</b>
<b>LV</b>	.....	<b>93</b>	-	<b>96</b>
<b>RU</b>	.....	<b>97</b>	-	<b>100</b>





**DE**

## Zu Ihrer Sicherheit



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



**WARNUNG** - Vor erster Inbetriebnahme **Sicherheitshinweise** unbedingt lesen!

Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen. Bei Transportschaden sofort Händler informieren.



## Sicherheitshinweise



### Hinweis

Es ist verboten Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile der Adolf Würth GmbH & Co. KG verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### Tragen Sie immer Atemschutz, eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, Schutzhandschuhe.



- Vor jeder Benutzung Gerät, Stecker und Kabel überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.
- Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen mit Hilfe von Spannvorrichtungen.
- Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.



### Gefährdungen durch Materialien

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Dagegen sind geeignete Schutzmaßnahmen zu ergreifen, wie z. B. geeignete Staubabsaugung bzw. die Staubauffangkassette.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren. Entsprechende Vorkehrungen dagegen treffen.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.
- **Nur original Würth Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

## Geräteelemente

- 1 Handgriff (abnehmbar)
- 2 Rändelschraube
- 3 Stellrad zur Vorwahl der Schwingzahl
- 4 Feststellaste für Ein-/Ausschalter
- 5 Staubauffangkassette
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Klemmelemente
- 8 Schleifplatte
- 9 Schleifblatt
- 10 Reinigungsklappe
- 11 Faltenfilter
- 12 Absaugstutzen

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Trockenschleifen von ebenen und gewölbten Flächen, Holz, Kunststoffen, NE-Metallen, Stahlblech und ähnlichen, gespachtelten und lackierten Flächen unter Verwendung des original Würth Systemzubehörs.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

**Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.**

## Inbetriebnahme/Bedienung



### Netzspannung beachten

Vor Inbetriebnahme des Gerätes vergewissern, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

### Handgriff anbringen

- Den Handgriff [1] mit der integrierten Rändelschraube [2] am Gerät festschrauben.
- Um die Rändelschraube [2] zu lösen oder festzuschrauben, diese nach links bzw. rechts drehen. Bei Bedarf einen Kreuzschlitz-Schraubendreher in das Loch am Ende des Zusatzhandgriffs einführen, um die Rändelschraube zu lösen oder festzuschrauben.

### Schleifblatt anbringen (Abb.II)

Das Gerät ist mit einem Schnellwechselsystem (Klett-Haftung) ausgestattet. Dies ermöglicht den schnellen Wechsel von Schleifwerkzeugen ohne zusätzliches Werkzeug.

Schleifblatt mit Kletthaftung:

- Schleifplatte [8] von Staub und Schmutz befreien.
- Schleifblatt [9] andrücken, damit die Löcher von Schleifblatt [9] und Schleifplatte [8] übereinstimmen.

Schleifblatt ohne Kletthaftung:

- Schleifblatt [9] mit einem Klemmelement [7] festklemmen.
- Schleifblatt [9] straff über die Schleifplatte [8] ziehen.
- Schleifblatt [9] mit anderem Klemmelement [7] festklemmen.

### Ein-/Ausschalten (Abb. I)

- Ein-/Ausschalter [6] drücken.
- Um das Gerät dauerhaft einzuschalten, Ein-/Ausschalter [6] mit Feststellaste [4] fixieren.

### Schwingzahl einstellen

- Schwingzahl am Stellrad [3] verstellen.

### Empfohlene Schwingzahleinstellungen

Kunststoffe	1 - 2
Metall, Plexiglas®, alte Anstriche	3 - 4
Grob-, Feinschliff, Polieren, Holz	5



### Hinweis

Die optimale Einstellung der Schwingzahl durch einen praktischen Versuch ermitteln.

## Staubabsaugung (Abb. III)

### Eigenabsaugung:

- Die Staubauffangkassette [5] bis zum Einrasten auf den Absaugstutzen [12] aufstecken.
- Zum Abnehmen die Staubauffangkassette [5] nach hinten abziehen.



### Hinweis

Für optimale Absaugleistung, die Staubauffangkassette [5] rechtzeitig entleeren und Faltenfilter [11] reinigen.

### Fremdabsaugung:

- Bei längerem Bearbeiten von Holz oder bei Einsatz an Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Gerät an eine geeignete externe Absaugvorrichtung anzuschließen (z. B. Würth-Staubsauger).

## Wartung / Pflege (Abb. III)



### Achtung!

Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker.

### Staubauffangkassette entnehmen

- Reinigungsklappe [10] öffnen.
- Staubauffangkassette [5] entleeren.
- Faltenfilter [11] entnehmen.
- Anhaftenden Staub abklopfen oder mit Pinsel entfernen.



### Hinweis

Faltenfilter [11] kann auch unter fließendem Wasser ausgewaschen werden (vor dem Einsetzen trocknen!).

### Staubauffangkassette einsetzen

- Faltenfilter [11] in die seitlichen Führungen einschieben.



### Hinweis

Gerät regelmäßig reinigen!  
Dabei die Lüftungsschlitze am Motor mit einem Staubsauger aussaugen.

## Verschlossene Schleifplatte erneuern

- Befestigungsschrauben herausschrauben.
- Schleifplatte abnehmen.
- Neue Schleifplatte aufsetzen.
- Befestigungsschrauben eindrehen (Anzugsdrehmoment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Meßwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.  
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 79 dB (A); Schalleistungspegel 90 dB (A).  
Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Technische Daten

Art.	5707 700 X
Abmessungen L x B	112 x 230 mm
Nennaufnahmeleistung	350 W
Abgabeleistung	180 W
Drehzahl bei Leerlauf (Stellrad)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Schwingzahl bei Leerlauf (Stellrad)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Schwingkreisdurchmesser	2,2 mm
Gewicht ohne Netzkabel	2,7 kg
Schutzklasse	II

## Umwelthinweise



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird.

Technische Änderungen vorbehalten.

Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

## Ersatzteile

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterService ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den

Würth masterService kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37).

In Österreich unter der Tel. 0800-20 30 13.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanger>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

## CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

### Normen

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

### EG-Richtlinie

- 2014/30/EG
- 2006/42/EG
- 2011/65/EU

Technische Unterlagen bei:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Prokurist -  
Leiter Produktmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter  
Prokurist -  
Leiter Qualität

Künzelsau: 16.06.2016



**GB**

## For your safety



Please read this instruction manual before using the device for the first time and comply with it. Keep this instruction manual for future reference or for subsequent possessors.



**WARNING** – It is imperative that the **Safety instructions** be read before starting up the device for the first time!

Disregarding this instruction manual and the safety instructions may result in damage to the device and may cause dangerous situations for the operator and other people. In case of transport damage inform your vendor immediately.



## Safety instructions



### Note

It is not allowed to modify the device or to manufacture additional devices. Modifications can cause injuries and malfunctions.

- Only authorised and trained personnel are allowed to repair the appliance. Only use genuine spare parts from Adolf Würth GmbH & Co. KG. This is to ensure and maintain safe operation of the device.

**Always wear breathing mask, safety glasses, hearing protection, and safety gloves.**



- Before each use, check the device, cable and plugs. Have faults and defects repaired by qualified technicians only. Only plug in the power cord when the machine is switched off.
- The device may only be used for dry grinding.
- Use clamps to secure the workpiece against slipping.
- Always hold the device firmly in both hands when working with it and ensure you work on stable ground.



### Material-related hazards

- Dust from materials such as lead-containing paint, some types of wood, minerals and metal may be harmful to health. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Dust from woods such as oak and beech are considered carcinogenic – in particular in combination with chemicals for wood treatment, e.g. chromate or wood preservation agents. Appropriate protective measures such as the dust collector or an appropriate dust extraction are to be put in place.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.
- Asbestos-containing material may not be processed.
- Light metals can be inflammable or explosive. Take suitable protective measures.
- The work place must be well ventilated.
- Follow national requirements for the materials you want to work with.
- **Only use genuine Würth accessories and spare parts.**

## Components

- 1 Handle (detachable)
- 2 Knurled screw
- 3 Setting wheel for no load orbital stroke rate
- 4 Lock button for On/Off switch
- 5 Dust collector
- 6 On/Off switch
- 7 Clamp elements
- 8 Grinding plate
- 9 Abrasive sheet
- 10 Access flap
- 11 Fold filter
- 12 Connection piece

## Proper use

The device is designed for dry grinding of flat and curved surfaces, wood/timber, plastics, non-ferrous metals, sheet steel and similar filled and lacquered surfaces using genuine Würth system equipment. Any other use is considered improper use.

**The user is liable for damage resulting from improper use.**

## Taking into service / operation



### Observe mains voltage

Before starting the device, ensure that the mains voltage and frequency correspond to the values for voltage and frequency specified on the type plate.

### Attach handle

- Screw the handle [1] to the device using the knurled screw [2].
- Turn the knurled screw [2] to the left or to the right in order to loosen or to tighten it. If required, use a cross-tip screwdriver and insert it into the hole at one end of the handle in order to tighten or loosen the knurled screw.

### Attaching an abrasive sheet (fig. II)

The device is equipped with a quick exchange system (velcro fastening). Abrasive sheets can therefore be replaced quickly without any additional tools.

Abrasive sheet with velcro fastening:

- Remove all dirt and dust from the grinding plate [8].
- Press the abrasive sheet [9] against the grinding plate so that the holes of the abrasive sheet [9] and the holes of the grinding plate [8] are on top of each other.

Abrasive sheet without velcro fastening:

- Fix the abrasive sheet [9] using a clamp element [7].
- Pull the abrasive sheet [9] firmly across the grinding plate [8].
- Fix the abrasive sheet [9] using the other clamp element [7].

### Switching On/Off (fig. I)

- Press the On/Off switch [6].
- In order to switch on the device permanently, lock the On/Off switch [6] using the lock switch [4].

### Setting the orbital stroke rate

- Set the orbital stroke rate using the setting wheel [3].

### Recommended orbital stroke rate settings

Plastics	1 - 2
Metal, Plexiglas®, old painting/coating	3 - 4
Coarse grinding, fine grinding, wood	5



### Note

Carry out trials to find the most appropriate orbital stroke rate.

## Dust extraction (fig. III)

### Internal dust extraction:

- Push the dust collector [5] onto the appropriate connection piece [12] until it snaps into place.
- For removal, pull off the dust collector [5].



#### Note

For best dust suction performance, empty the dust collector [5] in a timely manner and clean the fold filter [11].

### External extraction:

- During woodworks or processing material during which harmful dust is generated, the device must be connected to a suitable external extraction equipment (e.g. Würth vacuum cleaner).

## Maintenance / care (fig. III)



#### Important!

The device may only be cleaned with the mains plug disconnected.

### Remove dust collector

- Open the access flap [10].
- Empty the dust collector [5].
- Remove the fold filter [11].
- Tap the filter or remove the dust with a soft brush.



#### Note

You can also flush the fold filter [11] with fresh water (dry before insertion!).

### Inserting a dust collector

- Slide the fold filter [11] into the lateral guide.



#### Note

Clean the device regularly! Simultaneously clean the ventilation slots with a vacuum cleaner.

## Renewing a worn grinding plate

- Unscrew the fastening screw.
- Remove the grinding plate.
- Attach the new grinding plate.
- Drive in fastening screws (tightening torque = 3.5 Nm +/- 0.2 Nm).

## Noise / vibration

The measured values conform to EN 60 745. Typical measured noise levels (A): Sound pressure level 79 dB (A); sound power level 90 dB (A). The rated acceleration is typically 3.7 m/s<sup>2</sup>.

## Technical specifications

Item	5707 700 X
Dimensions L x W	112 x 230 mm
Rated input power	350 W
Power output	180 W
Speed in no-load mode (setting wheel)	4,200 - 9,200 rpm
Vibration in no load mode (setting wheel)	8400 - 18.400 rpm
Oscillating circuit diameter	2,2 mm
Weight without cord	2,7 kg
Protection class	II

## Environmental protection



Do not dispose of the device with domestic waste. Have the device disposed of by an authorised waste management company or your municipal waste management organisation. Adhere to the applicable regulations. In case of doubt

contact your waste management organisation.

Recycle all packaging material in an environmentally friendly manner.

## Warranty

This Würth device is covered by warranty according to the applicable national regulations. The warranty period begins on the date of purchase (please retain invoice or delivery note as proof of purchase).

Faults covered by warranty shall be eliminated by replacement or repair. Damage caused by improper operation is not covered by warranty.

Claims can be recognised only if the device is in a non-disassembled state and presented to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service office authorized by Würth.

Technical changes reserved.

We accept no liability for printing errors.

## Spare parts

In the unlikely event of a failure or defect, have the device repaired by a Würth masterService workshop.

In all your queries and spare part orders, always quote the product number (see type plate) of your device. The current spare part list of the device can be viewed online at <http://www.wuerth.com/parts-manager>. Alternatively, contact your local Würth agency for a hardcopy.

## CE Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms with the following standards and directives:

### Standards

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

in accordance with the regulations stipulated in the directives:

### EC directive

- 2014/30/EC
- 2006/42/EC
- 2011/65/EU

Technical documentation with:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Authorized Signatory,  
Head of Product Management



Dr.-Ing. S. Beichter  
Head of Quality,  
Authorized Signatory

Künzelsau: 16.06.2016

**IT**
**Per la Vostra sicurezza**


Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.



**AVVERTENZA** - Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta **leggere attentamente le Avvertenze di sicurezza!**

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone. Eventuali danni di trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.


**Avvertenze di sicurezza**

**Nota**

È vietato apportare modifiche all'apparecchio o realizzare dispositivi aggiuntivi. Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

- I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Per questi lavori utilizzare sempre i pezzi di ricambio originali della Adolf Würth GmbH & Co. KG. In questo modo è garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.

**Indossare sempre mascherina, occhiali di protezione, cuffie e guanti protettivi.**


- Prima di ogni utilizzo controllare apparecchio, cavo e spina. Far riparare i danni da un tecnico specializzato. Inserire la spina nella presa solo con la macchina spenta.
- L'apparecchio può essere usato solo per la carteggiatura a secco.
- Fissare il pezzo con i dispositivi di serraggio in modo da evitare il suo scivolamento.
- Durante il lavoro, tenere sempre l'apparecchio ben saldo con entrambe le mani e accertarsi che sia stabile.


**Rischi derivanti dai materiali**

- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, di alcuni tipi di legno, di minerali e metalli possono risultare nocive per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o patologie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come quelle di rovere o faggio possono essere cancerogene, soprattutto in combinazione con additivi per il condizionamento del legno (cromato, preservanti del legno).

Per questa ragione occorre adottare adeguate misure di protezione, come, ad esempio, una corretta aspirazione delle polveri e un collettore di polveri adatto.

- Si consiglia di indossare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.
- Non si può lavorare materiale contenente amianto.
- La polvere di metalli leggeri può infiammarsi o esplodere. Prendere adeguati provvedimenti in tal senso.
- Provvedere ad una buona aerazione del posto di lavoro.
- Osservare le norme in vigore nel proprio Paese per i materiali in lavorazione.

- **Usare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth.**

## Elementi dell'apparecchio

- 1** Impugnatura (rimovibile)
- 2** Vite a testa zigrinata
- 3** Rotella di regolazione per la selezione del numero di oscillazioni
- 4** Tasto di blocco per interruttore ON/OFF
- 5** Cassetta per il collettore di polveri
- 6** Accensione/spengimento
- 7** Elementi di fissaggio
- 8** Piastra di levigatura
- 9** Foglio abrasivo
- 10** Coperchio per la pulizia
- 11** Filtro a pieghe
- 12** Bocchettone aspirante

## Uso conforme a destinazione

L'apparecchio è progettato per la levigatura a secco di superfici piane e convesse, legno, plastica, metalli non ferrosi, acciaio e simili, superfici verniciate e stuccate, con l'utilizzo degli accessori originali Würth.

Qualunque utilizzo diverso da quelli indicati si considera utilizzo non conforme.

**La responsabilità per i danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.**

## Messa in funzione / Funzionamento



### Rispettare la tensione di rete

Prima della messa in funzione dell'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete e la frequenza di rete riportate sulla targhetta di modello siano compatibili con la rete elettrica in uso.

### Applicare l'impugnatura

- Avvitare l'impugnatura **[1]** all'apparecchio con la vite a testa zigrinata integrata **[2]**.
- Per allentare o stringere la vite a testa zigrinata **[2]**, ruotarla verso sinistra o destra. Se necessario, inserire un cacciavite a croce nel foro presente nella parte finale dell'impugnatura aggiuntiva, per allentare o stringere la vite a testa zigrinata.

### Applicare il foglio abrasivo (Fig.II)

L'apparecchio è dotato di un sistema per la sostituzione rapida (velcro). Ciò consente sostituzioni rapide degli elementi abrasivi, senza attrezzi aggiuntivi.

Foglio abrasivo con velcro:

- Rimuovere polvere e sporizia dalla piastra di levigatura **[8]**.
- Premere con forza il foglio abrasivo **[9]**, in modo che i fori del foglio abrasivo **[9]** e quelli della piastra di levigatura **[8]** coincidano.

Foglio abrasivo senza velcro:

- Bloccare il foglio abrasivo **[9]** con un elemento di bloccaggio **[7]**.
- Tendere il foglio abrasivo **[9]** sopra la piastra di levigatura **[8]**.
- Bloccare il foglio abrasivo **[9]** con l'altro elemento di bloccaggio **[7]**.

### On/Off (fig. I)

- Premere l'interruttore On/Off **[6]**.
- Per far funzionare in modo continuo l'apparecchio, fissare l'interruttore On/Off **[6]** con il tasto di blocco **[4]**.

### Impostare il numero di oscillazioni

- Regolare il numero di oscillazioni per mezzo della rotella **[3]**.

### Impostazioni di oscillazione consigliate

Plastica	1 - 2
Metallo, plexiglas®, pitture vecchie	3 - 4
Finitura grossolana, fine, levigatura, legno	5



### Nota

Determinare l'impostazione ottimale del numero di oscillazioni tramite una prova pratica.

## Sistema di aspirazione delle polveri (fig. III)

### Sistema di aspirazione interno:

- Inserire la cassetta del collettore di polveri [5] sul bocchettone aspirante [12] fino ad udire lo scatto.
- Per rimuovere la cassetta del collettore di polveri [5] tirare indietro.



#### Nota

Per una aspirazione ottimale, svuotare la cassetta del collettore di polveri [5] tempestivamente e pulire il filtro a pieghe [11].

### Sistema di aspirazione esterno:

- Con lavorazioni più lunghe del legno o con l'uso di materiali che producono polveri nocive, l'apparecchio va collegato ad un aspiratore esterno adatto (ad esempio aspirapolvere Würth).

## Manutenzione / cura (fig. III)



#### Attenzione!

Pulire l'apparecchio esclusivamente con la spina staccata dall'alimentazione.

## Estrarre la cassetta del collettore di polveri

- Aprire il coperchio per la pulizia [10].
- Svuotare la cassetta del collettore di polveri [5].
- Estrarre il filtro a pieghe [11].
- Batterlo per eliminare la polvere aderente o rimuoverla con un pennello.



#### Nota

Il filtro a pieghe [11] può anche essere lavato sotto l'acqua corrente (lasciarlo asciugare prima dell'installazione!).

## Inserire la cassetta del collettore di polveri

- Inserire il filtro a pieghe [11] nelle guide laterali.



#### Nota

Pulire regolarmente l'apparecchio! Aspirare con un aspirapolvere le fessure di aerazione del motore.

## Sostituire la piastra di levigatura usurata

- Svitare le viti di fissaggio.
- Rimuovere la piastra di levigatura.
- Posizionare la nuova piastra di levigatura.
- Avvitare le viti di fissaggio (Coppia di serraggio = 3,5 Nm + / - 0,2 Nm).

## Informazioni su rumore/ vibrazione

Misurazioni rilevate secondo EN 60 745. Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio è normalmente pari a: Livello di pressione acustica 79 dB (A); livello di potenza sonora 90 dB (A). L'accelerazione misurata è tipicamente pari a 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Dati tecnici

Art.	5707 700 X
Dimensioni L x P	112 x 230 mm
Potenza nominale assorbita	350 W
Potenza d'uscita	180 W
Numero di giri nel funzionamento a vuoto (rotella di regolazione)	4200 - 9.200 min <sup>-1</sup>
Numero di oscillazioni nel funzionamento a vuoto (rotella di regolazione)	8400 - 18.400 min <sup>-1</sup>
Diametro del circuito oscillante	2,2 mm
Peso senza cavo di rete	2,7 kg
Classe d'isolamento	II

## Avvisi ambientali



Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio per mezzo di un'azienda di smaltimento autorizzata o di un istituto di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni legali attualmente in vigore. In caso di dubbi contattare l'istituto di smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative di protezione dell'ambiente.

## Garanzia

Per il presente utensile Würth offriamo una garanzia secondo le disposizioni di legge / specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento).

Eventuali danni dell'apparecchio saranno riparati oppure sarà sostituito l'apparecchio. Si esclude la garanzia per i danni riconducibili ad un uso improprio.

Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'utensile viene consegnato integro ad una filiale Würth ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth.

Modifiche tecniche riservate.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di stampa.

## Pezzi di ricambio

Se l'apparecchio, nonostante l'accuratezza adottata nel processo di produzione e controllo, non dovesse funzionare, fare eseguire la riparazione necessaria da Würth masterService.

Per qualsiasi domanda od ordinazione di ricambi, indicare sempre il numero dell'articolo indicato sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.

La lista dei pezzi di ricambio aggiornata per questo apparecchio è disponibile su Internet all'indirizzo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" oppure può essere richiesta alla sede Würth più vicina.

## CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

### Norme

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

secondo le disposizioni delle direttive:

### Direttiva CE

- 2014/30/CE
- 2006/42/CE
- 2011/65/UE

Documentazione tecnica presso:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, rep. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Procuratore  
Responsabile  
gestione prodotto



Dr.-Ing. S. Beichter  
Procuratore  
Responsabile qualità

Künzelsau: 16.06.2016



**FR**
**Pour votre sécurité**


Lire attentivement le présent mode d'emploi et respecter les consignes y figurant avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conserver ce mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure ou en vue de le remettre à un éventuel repreneur de l'appareil.



**AVERTISSEMENT** - Avant la première mise en service, lire impérativement **les consignes de sécurité** !

Une non-observation de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité peut endommager l'appareil et entraîner des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes. Contacter immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.


**Consignes de sécurité**

**Remarque**

Il est défendu de modifier l'appareil ou de produire des accessoires pour cet appareil. De telles modifications sont susceptibles de provoquer des dommages corporels ou des dysfonctionnements.

- Seules les personnes autorisées et formées en conséquence peuvent effectuer des réparations sur l'appareil. Toujours employer pour ce faire les pièces de rechange originales de la société Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ceci permet de garantir le maintien de la sécurité de l'appareil.

**Porter toujours un masque respiratoire protecteur, des lunettes de protection, un casque de protection acoustique, des gants de protection.**



- Avant chaque utilisation, vérifier l'appareil, la fiche et le câble. Faites uniquement réparer les dommages par un spécialiste. Brancher uniquement la fiche dans la prise lorsque la machine est éteinte.
- Utiliser l'appareil uniquement pour le meulage à sec.
- Protéger la pièce à usiner contre le glissement à l'aide de dispositifs de fixation.

- Pendant le travail tenir l'appareil toujours fermement avec les deux mains et assurer une bonne stabilité.


**Dangers dus au matériaux**

- Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, les minéraux et les métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Toucher ou inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières telles que la poussière de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, notamment en relation avec des additifs de traitement du bois (chromate, produits de protection du bois). Pour y parer, il faut prendre des mesures de protection raisonnables, par ex. l'aspiration adéquate de la poussière ou la cassette collectrice de poussière.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire protecteur à classe de filtrage P2.
- Ne pas travailler du matériel contenant d'amiante.
- La poussière de métal léger est susceptible de s'enflammer ou d'exploser. Prendre des mesures appropriées contre ces dangers.
- Veiller à une bonne aération du site de travail.
- Respecter les directives nationales en vigueur relatives aux matériaux à traiter.
- **Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine Würth.**

## Composants de l'appareil

- 1 Poignée (amovible)
- 2 Vis moletée
- 3 Molette de réglage de la présélection de l'indice de vibration
- 4 Touche de réglage pour commutateur Marche/arrêt
- 5 Cassette collectrice de poussière
- 6 Commutateur Marche/Arrêt
- 7 Éléments de serrage
- 8 Plaque de frottement
- 9 Feuille abrasive
- 10 Filtre à plis
- 11 Filtre à pli
- 12 Fubulure d'aspiration

## Utilisation conforme

L'appareil est destiné au meulage à sec des surfaces planes et bombées, du bois, des plastiques, des métaux non-ferreux, de la tôle d'acier et des matériaux similaires, des surfaces enduites et laquées en utilisant le système d'accessoires Würth original. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

**L'utilisateur seul est responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.**

## Mise en service / maniement



### Respecter la tension du secteur

Avant la mise en service de l'appareil, s'assurer que la tension et la fréquence de réseau indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux données du réseau électrique.

### Monter la poignée

- La poignée [1] est vissée à fond sur l'appareil à l'aide de la vis moletée intégrée [2].
- Pour desserrer la vis moletée [2] ou la visser à fond, tourner celle-ci vers la gauche ou vers la droite. Si nécessaire, introduire un tournevis cruciforme dans le trou à l'extrémité de la poignée supplémentaire, afin de desserrer la vis moletée ou de la visser à fond.

### Appliquer la feuille abrasive (fig. II)

L'appareil est équipé d'un système de remplacement rapide (fixation autoagrippante). Ceci permet le remplacement rapide des outils de meulage sans outillage supplémentaire.

Feuille abrasive avec fixation autoagrippante :

- Libérer la plaque de frottement [8] de la poussière et de la crasse.
- Appuyer sur la feuille abrasive [9], afin que les trous de la feuille abrasive [9] et de la plaque de frottement [8] concordent.

Feuille abrasive sans fixation autoagrippante :

- Serrer la feuille abrasive [9] avec un élément de serrage [7].
- Tendre la feuille abrasive [9] de manière raide sur la plaque de frottement [8].
- Serrer la feuille abrasive [9] avec un autre élément de serrage [7].

### Mise en marche/arrêt (fig. I)

- Appuyer sur le commutateur Marche/Arrêt [6].
- Pour allumer l'appareil en permanence, fixer l'interrupteur Marche/ Arrêt [6] avec la touche de réglage [4].

### Régler l'indice de vibration

- Ajuster l'indice de vibration sur la molette de réglage [3].

### Paramètres d'indice de vibration recommandés

Plastiques	1 - 2
Métal, Plexiglas®, vieilles peintures	3 - 4
Meulage grossier, fin, polissage, bois	5



### Remarque

Rechercher le réglage optimal de l'indice de vibration en effectuant un essai pratique.

## Aspiration de poussière (fig. III)

### Aspiration interne :

- Enficher la cassette collectrice de poussière [5] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche sur la tubulure d'aspiration [12].
- Pour démonter la cassette collectrice de poussière [5], la tirer vers l'arrière pour l'ôter.



### Remarque

Pour une puissance d'aspiration optimale, retirer à temps la cassette collectrice de poussière [5] et nettoyer le filtre à plis [11].

### Aspiration externe :

- En cas d'usage prolongé du bois ou en cas d'utilisation de matériaux avec lesquels des poussières nocives pour la santé peuvent se produire, l'appareil doit être branché à un dispositif d'aspiration externe adéquat (p. ex. aspirateur Würth).

## Maintenance / entretien (fig. III)



### Attention !

Ne nettoyez l'appareil que lorsque la fiche de secteur est débranchée.

### Retirer la cassette collectrice de poussière

- Ouvrir la trappe de nettoyage [10].
- Vider la cassette collectrice de poussière [5].
- Retirer le filtre à plis [11].
- Battre la poussière collée pour la décoller ou la retirer au pinceau.



### Remarque

Le filtre à pli [11] peut également être lavé à l'eau courante (mais séché avant la remise en place !).

### Insérer la cassette collectrice de poussière

- Introduire le filtre à pli [11] dans les guidages latéraux.



### Remarque

Nettoyer l'appareil régulièrement ! Aspirer alors les fentes de ventilation sur le moteur à l'aide d'un aspirateur.

## Remplacer la plaque de frottement usée

- Dévisser les vis de fixation.
- Démontez la plaque de frottement.
- Mettre en place une plaque de frottement neuve.
- Visser les vis de fixation (couple de serrage = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Renseignements sur le bruit / les vibrations

Les valeurs sont mesurées selon EN 60 745.

Le niveau sonore de classe A de l'appareil est de :

Niveau de pression acoustique : 79 dB (A) ; niveau de puissance acoustique : 90 dB (A).

L'accélération pondérée s'élève typiquement à 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Caractéristiques techniques

Art.	5707 700 X
Dimensions L x l	112 x 230 mm
Puissance électrique absorbée nominale	350 W
Puissance débitée	180 W
Régime en marche à vide (molette de réglage)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Indice de vibration en marche à vide (molette de réglage)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Diamètre de circuit oscillant	2,2 mm
Poids sans câble secteur	2,7 kg
Classe de protection	II

## Informations relatives à la protection de l'environnement



Ne jetez jamais l'appareil dans les déchets domestiques. Remettez l'appareil à une société de traitement des déchets agréée ou à votre service communal de traitement des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de

doute, contactez votre service communal de traitement des déchets. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

## Garantie

Pour cet appareil Würth, nous accordons une garantie conforme à la réglementation légale / spécifique au pays à compter de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison).

Les dommages constatés sont éliminés soit par livraison d'un nouvel appareil, soit par réparation. Les dommages dus à une manipulation non adéquate sont exclus de la garantie.

Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une filiale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente habilité Würth à l'état non démonté.

Sous réserve de modifications techniques.

Sous réserve d'erreurs d'impression.

## Pièces de rechange

Si l'appareil venait à tomber en panne, malgré des procédés de production et de contrôle minutieux, confier sa réparation à un service d'experts Würth. Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer vous pouvez contacter le masterService Würth France en appelant au numéro vert : 0800 505 967. Pour toute question complémentaire ou commande de pièces de rechange, indiquer impérativement la référence de l'appareil figurant sur la plaque signalétique de ce dernier.

Il est possible de consulter la liste actuelle des pièces de rechange relatives à cet appareil sur Internet à l'adresse <http://www.wuerth.com/parts-manager> ou de la demander auprès de la filiale Würth la plus proche.

## CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

### Normes

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

selon les dispositions des directives :

### Directive CE

- 2014/30/CE
- 2006/42/CE
- 2011/65/UE

Documents techniques auprès de :  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Fondé de pouvoir  
Responsable de gestion  
de produits



Dr.-Ing. S. Beichter  
Fondé de pouvoir  
responsable qualité

Künzelsau : 16.06.2016

**ES**

## Para su seguridad



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso posterior o para propietarios ulteriores.



**ADVERTENCIA** - ¡Antes de la primera puesta en servicio, **leer necesariamente estas** indicaciones de seguridad!

La inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al operario y a otras personas. En caso de daños de transporte, informar inmediatamente al distribuidor.



## Indicaciones de seguridad



### Indicación

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden ocasionar daños personales y funciones erróneas.

- Las reparaciones en el aparato sólo deben realizarse por personas formadas y encargadas para ello. A este respecto han de utilizarse siempre piezas de repuesto originales de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Ello garantiza que se mantenga la seguridad en el aparato.

**Use siempre mascarilla, gafas de protección, protector de oídos y guantes de protección.**



- Antes de cada uso, comprobar aparato, enchufe y cable. Los daños sólo deben eliminarse por un técnico. El enchufe sólo debe insertarse en la toma de corriente con la máquina desconectada.
- El aparato sólo debe utilizarse para el rectificado en seco.
- Asegure la pieza contra resbalamiento por medio de dispositivos de sujeción.
- Durante el trabajo, sujetar siempre el aparato con ambas manos y tener una postura segura.



### Riesgos por materiales

- El polvo proveniente de determinados materiales, como pintura con plomo, algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. Tocar o respirar el polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él. Determinados tipos de polvo, provenientes por ejemplo del roble o la haya, se consideran cancerígenos, sobre todo en combinación con aditivos para el tratamiento de madera (cromato, protectores de madera). Para combatirlos, se han de tomar medidas de protección adecuadas, como p. ej. mediante aspiración o cassette colector de polvo.
- Se recomienda utilizar una máscara de protección contra el polvo con clase de filtro P2.
- No deben procesarse materiales que contengan amianto.
- El polvo de metales ligeros puede inflamarse o explotar. Para evitar riesgos han de tomarse medidas adecuadas.
- Ventile su lugar de trabajo.
- Preste atención a la normativa vigente en su país respecto al material que se va a trabajar.
- **Utilizar solamente accesorios y piezas de repuesto originales Würth.**

## Elementos del aparato

- 1 Mango (extraíble)
- 2 Tornillo moleteado
- 3 Rueda de ajuste para preselección del coeficiente de vibración
- 4 Tecla de sujeción para interruptor de conexión/desconexión
- 5 Cassette colector de polvo
- 6 Interruptor de conexión/desconexión
- 7 Elementos de sujeción
- 8 Placa abrasiva
- 9 Hoja lijadora
- 10 Tapa de limpieza
- 11 Filtro plegado
- 12 Tubuladura de aspiración

## Uso conforme a lo previsto

El aparato está concebido para el rectificado en seco de superficies lisas y abombadas, madera, plásticos, metales no ferrosos, chapa de acero, etc., y superficies emplastecidas y pintadas utilizando el accesorio de sistema original de Würth. Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

**El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.**

## Puesta en servicio/manejo



### Respetar la tensión de red

Antes de la puesta en servicio del aparato, asegurarse de que la tensión y frecuencia de red indicadas en la placa de características coinciden con los datos de la red eléctrica.

### Colocar mango

- Atornillar el mango [1] en el aparato con el tornillo moleteado integrado [2].
- Para aflojar o apretar el tornillo moleteado [2], girarlo hacia la izquierda o derecha. En caso necesario, introducir un destornillador de ranura en cruz en el agujero situado en el extremo del mango adicional, para aflojar o apretar el tornillo moleteado.

### Colocar la hoja lijadora (fig. II)

El aparato está equipado con un sistema de cambio rápido (adherencia velcro). Ello permite el cambio rápido de herramientas amoladoras sin ningún útil adicional.

Hoja lijadora con adherencia velcro:

- Eliminar el polvo y la suciedad de la placa lijadora [8].
- Presionar la hoja lijadora [9], para que coincidan los agujeros de la hoja [9] y la placa lijadora [8].

Hoja lijadora sin adherencia velcro:

- Apretar la hoja lijadora [9] con un elemento de sujeción [7].
- Extender la hoja lijadora [9] con rigidez por la placa lijadora [8].
- Apretar la hoja lijadora [9] con otro elemento de sujeción [7].

### Conexión/desconexión (fig. I)

- Presionar el interruptor de conexión/desconexión [6].
- Para conectar el aparato duraderamente, fijar el interruptor de conexión/desconexión [6] con la tecla de sujeción [4].

### Ajustar el coeficiente de vibración

- Ajustar el coeficiente de vibración en la rueda de ajuste [3].

### Ajustes recomendados del coeficiente de vibración

Plásticos	1 - 2
Metal, plexiglas®, pinturas viejas	3 - 4
Despaste, rectificado fino, pulir, madera	5



### Indicación

Determinar el ajuste óptimo del coeficiente de vibración mediante un ensayo práctico.

## Aspiración de polvo (fig. III)

### Aspiración propia:

- Insertar el cassette colector de polvo [5] hasta que encaje en la tubuladura de aspiración [12].
- Para la retirada, extraer hacia atrás el cassette colector de polvo [5].



### Indicación

Para una potencia de aspiración óptima, vaciar el cassette colector de polvo [5] a su debido tiempo y limpiar el filtro plegado [11].

### Aspiración externa:

- En caso de tratamiento de madera más prolongado o uso en materiales donde se generen polvos nocivos para la salud, el aparato ha de conectarse a un dispositivo de aspiración externo (p. ej. aspirador Würth).

## Mantenimiento / conservación (fig. III)



### ¡Atención!

El aparato sólo debe limpiarse con el enchufe de red extraído.

### Extraer el cassette colector de polvo

- Abrir la tapa de limpieza [10].
- Vaciar el cassette colector de polvo [5].
- Extraer el filtro plegado [11].
- Golpear el polvo adherido o eliminarlo con un pincel.



### Indicación

El filtro plegado [11] también puede lavarse con agua corriente (secar antes de colocar).

### Colocar el cassette colector de polvo

- Insertar el filtro plegado [11] en las guías laterales.



### Indicación

Limpiar regularmente el aparato. En este caso, aspirar las ranuras de ventilación en el motor con un aspirador.

## Sustituir la placa lijadora desgastada

- Sacar los tornillos de sujeción.
- Quitar la placa lijadora.
- Colocar una nueva placa lijadora.
- Introducir los tornillos de sujeción (par de apriete = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Información sobre ruido/ vibración

Valores de medición determinados de acuerdo con EN 60 745.

El nivel de ruido ponderado A del aparato tiene generalmente los siguientes valores: Nivel de presión acústica: 79 dB (A); nivel de potencia acústica: 90 dB (A).

La aceleración ponderada asciende generalmente a 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Datos técnicos

Art.	5707 700 X
Dimensiones L x An	112 x 230 mm
Potencia nominal consumida	350 W
Potencia de salida	180 W
Velocidad con marcha en vacío (rueda de ajuste)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Coefficiente de vibración con marcha en vacío (rueda de ajuste)	8400 - 18.400 min <sup>-1</sup>
Diámetro de circuito oscilante	2,2 mm
Peso sin cable de red	2,7 kg
Clase de protección	II

## Indicaciones sobre el medio ambiente



El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura normal. Elimine el aparato a través de un centro de recogida autorizado o de su centro de recogida municipal. Respete las normas vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su centro de recogida. Los materiales de embalaje han de entregarse a un centro de recogida respetuoso con el medio ambiente.

## Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/específicas del país correspondiente a partir de la fecha de compra (demostración con factura o albarán de entrega). Los daños originados se subsanan mediante suministros de reposición o reparación. Los daños achacables a un tratamiento inadecuado están excluidos de las prestaciones de garantía. Las objeciones sólo pueden admitirse si el aparato se entrega sin desarmar a una sucursal Würth, a su colaborador de servicio externo Würth o a un centro de servicio postventa autorizado Würth. Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas. No asumimos ninguna responsabilidad por fallos de impresión.

## Piezas de repuesto

Si fallara el aparato a pesar de haberse realizado un procedimiento cuidadoso de fabricación y comprobación, su reparación debe encargarse a un Würth masterService. Para cualquier consulta y pedidos de piezas de repuesto es imprescindible indicar el número de artículo que figura en la placa de características del aparato. La lista actual de piezas de repuesto de este aparato puede consultarse en la página web "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarse a la sucursal Würth más cercana.

## CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto se adapta a las siguientes normas o documentos normativos:

### Normas

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

de acuerdo con las disposiciones de las directivas:

### Directiva CE

- 2014/30/CE
- 2006/42/CE
- 2011/65/UE

Documentación técnica de:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dpto. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, ALEMANIA



F. Wolpert  
Apoderado  
Director Gestión de  
producto



Dr.-Ing. S. Beichter  
Apoderado  
Director de Calidad

Künzelsau: 16.06.2016



PT

## Para sua segurança



Leia atentamente este manual de instruções e cumpra as respectivas instruções antes da primeira colocação em funcionamento. Guarde estas instruções de serviço para utilizações posteriores ou para o proprietário seguinte.



**ATENÇÃO** - Antes da primeira colocação em funcionamento, ler impreterivelmente as **Instruções de segurança!**

O não cumprimento deste Manual de Instruções e das Instruções de Segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros. No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.



## Instruções de segurança



### Nota

É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas ou falhas no funcionamento.

- Apenas pessoal devidamente encarregado e instruído está autorizado a realizar reparações no aparelho. Para tal, só é permitida a utilização de peças sobresselentes originais da Adolf Würth GmbH & Co. KG. Assim garante que a segurança do aparelho é preservada.

**Use sempre protecção respiratória, óculos de segurança, protecção auditiva e luvas de segurança.**



- Antes de utilizar o aparelho, verifique a ficha e o cabo. Eventuais danos podem ser eliminados apenas por um técnico qualificado. Introduza a ficha na tomada apenas com a máquina desligada.
- O uso do aparelho é permitido apenas para o polimento a seco.
- Proteja a peça a trabalhar contra deslizamentos com a ajuda de dispositivos de protecção.
- Durante o trabalho, segure o aparelho sempre bem com as duas mãos e garanta a sua estabilidade.



### Perigos oferecidos por materiais

- Pós de materiais, como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos para a saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades. Determinados pós, como pó de carvalho ou de faia, são considerados cancerígenos, nomeadamente em associação com aditivos para tratamento de madeira (cromato, agente de preservação de madeira). Por esta razão, é necessário tomar as devidas medidas de protecção, como p. ex. aspirador ou recipiente de recolha de pó adequado.
- Recomenda-se o uso de uma máscara respiratória com classe de filtração P2.
- Material que contenha asbesto não deve ser processado.
- O pó de metais leves podem inflamar-se ou explodir. Tomar as medidas de prevenção necessárias.
- Providencie uma boa ventilação do local de operação.
- Siga as regulamentações válidas no seu País, para os materiais a serem tratados.
- **Utilizar apenas acessórios e peças de reposição originais da Würth.**

## Elementos do aparelho

- 1 Pega (removível)
- 2 Parafuso de cabeça estriada
- 3 Botão de ajuste para selecção da frequência de vibração
- 4 Botão de fixação do interruptor ON/OFF
- 5 Recipiente de recolha de pó
- 6 Interruptor ON/OFF
- 7 Elementos de aperto
- 8 Placa de lixar
- 9 Folha de lixa
- 10 Tampa de limpeza
- 11 Filtro de pregas
- 12 Bocal de aspiração

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O aparelho foi concebido para a lixagem a seco de superfícies planas e curvas, madeira, plásticos, metais não ferrosos, chapa de aço e similar, superfícies alisadas e pintadas, utilizando acessórios originais do sistema Würth.

Qualquer outra utilização é considerada incorrecta.

**A responsabilidade por danos causados por utilização indevida é do utilizador.**

## Colocação em funcionamento/Operação



### Ter em atenção a tensão de rede

Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão e a frequência de rede indicadas na placa de características correspondem aos dados da rede eléctrica.

### Colocar a pega

- Aparafuse a pega [1] com o parafuso de cabeça estriada integrado [2] no aparelho.
- Para desaparafusar ou aparafusar o parafuso de cabeça estriada [2], rode-o para a esquerda ou para a direita. Em caso de necessidade, introduza uma chave Philips no orifício da extremidade da pega adicional para desaparafusar ou aparafusar o parafuso de cabeça estriada.

### Colocar a folha de lixa (fig. II)

O aparelho está equipado com um sistema de mudança rápida (fixação auto-aderente). Isto permite mudar rapidamente a folha sem necessidade de uma ferramenta adicional.

Folha de lixa com fixação auto-aderente:

- Limpe pós e sujidade da placa de lixar [8].
- Pressione a folha de lixa [9], de modo a que os orifícios da folha de lixa [9] e da placa de lixar [8] coincidam.

Folha de lixa sem fixação auto-aderente:

- Aperte a folha de lixa [9] com o elemento de aperto [7].
- Puxe a folha de lixa [9] firmemente sobre a placa de lixar [8].
- Aperte a folha de lixa [9] com outro elemento de aperto [7].

### Ligar/desligar (fig. I)

- Prima o interruptor ON/OFF [6].
- Para utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, fixe o interruptor ON/OFF [6] com o botão de fixação [4].

### Ajustar a frequência de vibração

- Ajuste a frequência de vibração no botão de ajuste [3].

### Ajustes de frequência de vibração recomendados

Plásticos	1 - 2
Metal, Plexiglas®, chumbos antigos	3 - 4
Lixagem grosseira, lixagem fina, polimento, madeira	5



### Nota

Determine o ajuste ideal da frequência de vibração através de experiências.

## Aspiração de pó (fig. III)

### Aspiração própria:

- Introduza o recipiente de recolha de pó [5], até encaixar, no bocal de aspiração [12].
- Para retirar, puxe o recipiente de recolha de pó [5] para trás.



#### Nota

Para uma potência de aspiração ideal, esvazie regularmente o recipiente de recolha de pó [5] e limpe o filtro de pregas [11].

### Aspiração externa:

- Ao trabalhar madeira durante muito tempo ou ao utilizar em materiais que originam poeiras nocivas para a saúde, ligue o aparelho a um dispositivo de aspiração externo adequado (p. ex. aspirador Würth).

## Manutenção/Conservação (fig. III)



#### Atenção!

Limpeza do aparelho apenas com a ficha eléctrica retirada da tomada.

### Retirar o recipiente de recolha de pó

- Abra a tampa de limpeza [10].
- Esvazie o recipiente de recolha de pó [5].
- Retire o filtro de pregas [11].
- Sacuda o pó acumulado ou remova com um pincel.



#### Nota

O filtro de pregas [11] também pode ser lavado com água corrente (seque antes de utilizar!).

### Introduzir o recipiente de recolha de pó

- Introduza o filtro de pregas [11] nas guias laterais.



#### Nota

Limpe o aparelho regularmente! Aspire as aberturas de ventilação no motor com um aspirador.

## Substituir a placa de lixar desgastada

- Desaparafuse os parafusos de fixação.
- Retire a placa de lixar.
- Coloque a nova placa de lixar.
- Aperte os parafusos de fixação (binário de aperto = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Informação sobre ruídos e vibrações

Valores de medição apurados segundo a norma EN 60 745.

O nível sonoro ponderado A é tipicamente: Nível de pressão sonora 79 dB (A); nível de potência acústica 90 dB (A).

A aceleração avaliada normalmente é de 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Dados técnicos

Art.º	5707 700 X
Dimensões P x L	112 x 230 mm
Potência nominal de consumo	350 W
Débito de potência	180 W
Rotação em vazio (botão de ajuste)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Frequência de vibração em vazio (botão de ajuste)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Djâmetro do circuito de vibração	2,2 mm
Peso sem cabo de rede	2,7 kg
Classe de protecção	II

## Indicações sobre o ambiente



Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico. Elimine o aparelho através de uma empresa de eliminação de resíduos autorizada ou da Câmara Municipal da sua área de residência. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a Câmara Municipal da sua área de residência. Proceda à eliminação ambientalmente correcta de todo o material da embalagem.

## Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia de acordo com as determinações legais/locais a partir da data da compra (comprovação através da factura ou talão de entrega).

Materiais avariados serão substituídos por material de reposição ou reparados. Danos que tenham sido causados como consequência de uma utilização incorrecta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor da Würth ou a uma assistência técnica Würth autorizada.

Reservados os direitos a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

## Peças sobressalentes

Se, apesar de sua fabricação e controlo cuidadosos, o aparelho deixar de funcionar, a reparação deverá ser executada por um masterService da Würth.

Em todos os pedidos de informação e encomendas de peças sobressalentes, é favor indicar o número de artigo conforme a placa de características do aparelho.

A lista actualizada de peças de sobressalentes pode ser acedida na internet em "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou solicitada à sucursal da Würth mais próxima.

## CE Declaração de conformidade

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

### Normas

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

conforme o disposto nas directivas:

### Directiva CE

- 2014/30/CE
- 2006/42/CE
- 2011/65/UE

Documentação técnica com:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Procurador  
Diretor do Management  
de Produtos



Dr.-Ing. S. Beichter  
Procurador  
Diretor da Qualidade

Künzelsau: 16.06.2016

**NL**

## Voor uw veiligheid



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.



**OPGELET** - Lees voor het eerste gebruik **de veiligheidsaanwijzingen!**

Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan en gevaar voor gebruikers en andere personen.  
Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte stellen.



## Veiligheidsaanwijzingen



### Aanwijzing

Het is verboden veranderingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten erop aan te sluiten. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

- De reparaties aan het apparaat mogen alleen door hiervoor geïnstrueerde en opgeleide personen worden uitgevoerd. Gebruik hierbij altijd de originele onderdelen van de Adolf Würth GmbH & Co. KG. Zodoende is gewaarborgd, dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

**Draag altijd adembescherming, veiligheidsbril, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen.**



- Voor elk gebruik de machine, de stekker en kabels controleren. Laat schade alleen door een vakman repareren. Stekker alleen bij uitgeschakelde machine in de contactdoos steken.
- Het apparaat mag voor droogslijpen worden gebruikt.
- Borg het werkstuk tegen verschuiven met behulp van spaninrichtingen.
- Houd bij het werken met de machine de machine altijd stevig met beide handen vast en zorg voor een veilige standplaats.



### Gevaren door materialen

- Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, sommige houttypes, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen. Bepaalde stoffen zoals eik- of beukstof zijn kankerverwekkend, vooral in combinatie met toegevoegde stoffen om het hout te behandelen (chromaat, houtbeschermingsmiddelen).  
U dient geschikte veiligheidsmaatregelen te treffen, zoals bijv. geschikte stofafzuiging of een stofopvangcassette.
- Het wordt aanbevolen om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.
- Lichtmetalen stof kan branden of exploderen. Neem daartegen betreffende maatregelen.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplaats.
- Neem de voorschriften in acht die in uw land voor de te bewerken materialen van toepassing zijn.
- Gebruik alleen originele Würth-toebehoren en reserveonderdelen.**

## Bestanddelen van de machine

- 1 Handgreep (afneembaar)
- 2 Gekartelde schroef
- 3 Instelwiel voor het trillingstoerental
- 4 Vastzetknop voor aan/uit-knop
- 5 Stofopvangcassette
- 6 Aan-/uitschakelaar
- 7 Klemelementen
- 8 Slijpplaat
- 9 Slijpblad
- 10 Reinigingsklep
- 11 Vouwfilter
- 12 Afzuigkoppeling

## Goedgekeurd gebruik

Het apparaat is geschikt voor het droog slijpen van effen en gewelfde oppervlakken, hout, kunststoffen, NE-metalen, staalplaat en gelijkaardig, geplamuurde en gelakte oppervlakken met gebruik van originele Würth-systeemaccessoires.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

**Voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik is de gebruiker aansprakelijk.**

## Ingebruikneming/bediening



### Netspanning in acht nemen

Controleer alvorens het apparaat in gebruik te nemen of uw elektriciteitsnet in overeenstemming is met de op het typeplaatje opgegeven netspanning en netfrequentie.

### Handgreep aanbrengen

- De handgreep [1] met de geïntegreerde gekartelde schroef [2] vastschroeven aan het apparaat.
- Om de gekartelde schroef [2] los te maken of vast te schroeven, moet u deze linksom resp. rechtsom draaien. Indien nodig een schroevendraaier met kruiskop in het gat aan het einde van de extra handgreep brengen om de gekartelde schroef los te maken of vast te schroeven.

### Slijpblad aanbrengen (afb. II)

Het apparaat is uitgerust met een snelwisselsysteem (klittenband). Daardoor kunnen slijpgereedschappen zonder extra werktuig snel vervangen worden.

Slijpblad met klittenband:

- Slijpplaat [8] vrijmaken van stof en vuil.
- Slijpblad [9] aanduwen zodat de gaten van het slijpblad [9] en slijpplaat [8] overeenstemmen.

Slijpblad zonder klittenband:

- Slijpblad [9] vastklemmen met een klemelement[7].
- Slijpblad [9] strak over de slijpplaat [8] trekken.
- Slijpblad [9] vastklemmen met een ander klemelement[7].

### In-/uitschakelen (afb. I)

- Aan/uit-knop [6] indrukken.
- Om het apparaat permanent in te schakelen, aan/uit-knop [6] met vastzetknop [4] vastzetten.

### Trillingstoerental instellen

- Trillingstoerental instellen met het instelwiel [3].

### Aanbevolen instellingen voor trillingstoerental

Kunststoffen	1 - 2
Metaal, plexiglas®, oude lakken	3 - 4
Grof/fijn slijpen, polijsten, hout	5



### Aanwijzing

De optimale instelling van het trillingstoerental moet door middel van praktische pogingen bepaald worden.

## Stofafzuiging (afb. III)

### Eigen afzuiging:

- De stofopvangcassette [5] opsteken tot deze vastklikt op de afzuigkoppeling [12].
- Om te verwijderen, de stofopvangcassette [5] naar achteren aftrekken.



### Aanwijzing

Voor een optimaal afzuigvermogen de stofopvangcassette [5] tijdig ledigen en vouwfilter [11] reinigen.

### Externe afzuiging:

- Bij langere bewerkingstijden van hout of bij het gebruik van materialen, waarbij schadelijke stoffen ontstaan, moet het apparaat aangesloten worden op een externe afzuiginrichting (bijv. Würth-stofzuiger).

## Onderhoud (afb. III)



### Let op!

Reinig het apparaat uitsluitend als de stekker uit de contactdoos is getrokken.

## Stofopvangcassette verwijderen

- Reinigingsklep [10] openen.
- Stofopvangcassette [5] ledigen.
- Vouwfilter [11] verwijderen.
- Aanplakkend stof afkloppen of met een penseel verwijderen.



### Aanwijzing

Vouwfilter [11] kan ook onder stromend water uitgewassen worden (voor gebruik drogen!).

## Stofopvangcassette inbrengen

- Vouwfilter [11] in de zijdelingse geleidingen schuiven.



### Aanwijzing

Reinig het apparaat regelmatig. Zuig daarbij de ventilatiesleuven van de motor met een stofzuiger uit.

## Versleten slijplaat vervangen

- Bevestigingsschroeven uitschroeven.
- Slijplaat verwijderen.
- Nieuwe slijplaat opzetten.
- Bevestigingsschroeven indraaien (aanhaalmoment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Geluids-/vibratiegegevens

De meetwaarden zijn bepaald in overeenstemming met EN 60 745.

Het A-geclassificeerde geluidsniveau van het apparaat bedraagt doorgaans: Geluidsdrukniveau 79 dB (A); geluidsvermogen 90 dB (A).

De geschatte versnelling bedraagt normaal gezien 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Technische gegevens

Art.	5707 700 X
Afmetingen L x B	112 x 230 mm
Nominaal opgenomen vermogen	350 W
Vermogen	180 W
Stationair toerental (instelwiel)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Stationair trillingstoerental (instelwiel)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Trillingsdiameter	2,2 mm
Gewicht zonder stroomkabel	2,7 kg
Beschermingsklasse	II

## Milieu-informatie



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw plaatselijke afvalverwerkingsvoorziening. Neem de actuele geldende voorschriften in acht. Neem in geval van

twijfel contact op met uw afvalverwerkingsvoorziening. Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke wijze af.

## Garantie

Voor dit Würth-apparaat geven wij een garantie in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs).

In geval van schade wordt de garantie vervuld door middel van vervangende levering of reparatie. Voor schade die te wijten is aan verkeerd gebruik, kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie.

Garantie wordt alleen aanvaard als het apparaat niet in losse onderdelen aan een Würth-vestiging, Würth-vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd.

Technische wijzigingen voorbehouden.  
Voor drukfouten nemen wij geen verantwoordelijkheid.

## Reserveonderdelen

Als het apparaat het ondanks onze zorgvuldige fabricage- en controleprocessen toch zou laten afweten, dient u het te laten repareren door een Würth-masterService.

Gelieve niet te vergeten bij alle vragen en de bestelling van reserveonderdelen het artikelnummer te vermelden dat op het typeplaatje van het apparaat staat.

De actuele onderdelenlijst van dit apparaat vindt u op het internet onder <http://www.wuerth.com/parts-manager> of kunt u opvragen bij uw dichtstbijzijnde Würth-vestiging.

## CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als enige verantwoordelijke dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

### Normen

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

conform de bepalingen van de richtlijnen:

### EG-richtlijn

- 2014/30/EG
- 2006/42/EG
- 2011/65/EU

Technische documentatie bij:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, afd. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Procuratiehouder  
Hoofd Productmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter  
Procuratiehouder  
Hoofd Kwaliteit

Künzelsau: 16.06.2016



**DK**
**Før din sikkerhed**


Læs denne driftsvejledning og følg den inden du bruger dit apparat første gang.  
Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug eller en senere ny ejer.



**ADVARSEL** - Før første ibrugtagning **Læs ubetinget sikkerhedsinformationerne!**

Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsinformationerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.  
Ved transportskader skal forhandleren omgående informeres.


**Sikkerhedsinformationer**

**Information**

Det er forbudt at gennemføre ændringer på maskinen eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

- Apparatet må kun repareres af hertil anviste og skolede personer. Brug herved altid originale reservedele fra Adolf Würth GmbH & Co. KG. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.

**Bær altid åndedrætsværn, beskyttelsesbriller, høreværn, beskyttelsehandsker.**



- Kontroller apparat, kabler og stik inden hver brug. Skader må kun repareres af en fagmand. Stikket må kun forbindes med stikdåsen, når maskinen er frakoblet.
- Apparatet må kun bruges til tørslibning.
- Værktøjet skal ved hjælp af spændeanordninger sikres mod at glide
- Hold ved arbejdet altid apparatet fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert.


**Farer på grund af materialer**

- Støv fra materialer såsom blyholdig maling, någle træarter, mioneralier og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætsygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Visse støvarter som egetræs- og bøgetræsstøv gælder som kræftfremkaldene, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelse). Egnede beskyttelsestiltag er bydende nødvendige, f. eks. egnet støvaf sugning eller støvsopsamlingenheden.
- Det anbefales at bruge et åndedrætsværn i filter klasse P2.
- Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes.
- Letmetallstøv kan brænde eller eksplodere. Træf tilsvarende foranstaltninger mod dette.
- Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.
- Vær opmærksom på de gældende regler i dit land vedrørende de bearbejdede materialer.
- **Brug kun originalt tilbehør og reservedele fra Würth .**

## Apparatets elementer

- 1 Håndtag (aftageligt)
- 2 Fingerskrue
- 3 Indstillingshjul til indstilling af svingningstal
- 4 Låseknop til tænd-/sluk-knappen
- 5 Stævoopsamlingsenhed
- 6 On-/Off-kontakt
- 7 Klemmelementer
- 8 Slibeplade
- 9 Træk slibebarket
- 10 Renselemmen
- 11 Foldefilteret
- 12 Afsugningsstudsens

## Brugsbetingelser

Maskinen er beregnet til tørslibning af plane og runde flader, træ, kunststof, NE-metaller, stålplade og lignende, spartlede og lakerede flader, sammen med det originale Würth-systemtilbehør. Enhver derudover gående brug anses som ikke-formålsbestemt.

**Brugeren hæfter for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.**

## Ibrugtagning/betjening



### Vær opmærksom på netspændingen:

Før du tænder for apparatet skal du kontrollere, at den på typeskiltet angivne spænding og frekvens passer til dit strømnet.

### Sæt håndtaget på

- Skru håndtager[1] med den integrerede fingerskrue [2] fast på maskinen
- For at løsne eller spænde fingerskruen [2] drejes den mod højre eller venstre. Ved behov føres en krydsslidsskuretrækker ind i hullet i ekstrahåndtagets ende for at løsne eller spænde fingerskruen.

### Sæt slibebarket på (Fig. II)

Maskinen er udstyret med et lynskiftesystem (velcro). Dette gør det muligt hurtigt at skifte slibebark uden at der kræves yderligere værktøj.

Slibebark med velcro:

- Rengør slibepladen [8] fra støv og snavs.
- Tryk slibebarket [9] fast, så hullerne i slibebarket [9] og slibepladen [8] passer sammen.

Slibebark uden velcro:

- Klem slibebarket [9] fast med et klemmelement [7].
- Træk slibebarket [9] stramt hen over slibepladen [8].
- Klem slibebarket [9] fast med det andet klemmelement[7].

### Tænd/sluk (fig. I)

- Tryk tænd/sluk-knap[6].
- Fikser tænd/sluk-knappen [6] med låseknappen[4] for at tænde maskinen permanent.

### Indstil svingningstal

- Indstil svingningstal på indstillingshjulet [3].

### Anbefalede svingningstalindstillinger

Kunststof	1 - 2
Metal, Plexiglas®, gammel maling	3 - 4
grov og fin slibning, polering, træ	5



### Bemærk

Find den optimale indstilling af svingningstal ved praktiske forsøg.

## Støvaf sugning (fig. III)

### Intern afsugning:

- Sæt støvopsamlingsenheden [5] på afsugningsstudsens [12] til den går i indgreb.
- Træk støvopsamlingsenheden [5] bagud for at fjerne den.



### Bemærk

Tøm støvaf sugningsenheden [5] rettidig og rengør foldefilteret [11] for at opretholde den fulde effekt.

### Ekstern afsugning:

- Ved længere bearbejdning af træ eller ved bearbejdning af materiale, hvor der kan opstå sundhedsfarligt støv, skal maskinen tilsluttes en egnet ekstern afsugningsenhed (f. eks. Würth støvsuger).

## Vedligeholdelse / pleje (fig. III)



### OBS!

Maskinen må kun rengøres når strømskiktet er trukket.

### Fjern støvopsamlingsenheden

- Åbn renselemmen [10]
- Tøm støvopsamlingsenheden [5]
- Fjern foldefilteret [11]
- Bank det vedhæftende støv af eller fjern det med en pensel.



### Bemærk

Foldefilteret [11] kan også vaskes ud under vandhanen (tørres inden isætning).

### Sæt støvopsamlingsenheden ind.

- Skub foldefilteret [11] ind i føringerne i siden.



### Bemærk

Rengør maskinen regelmæssigt. Sug ventilationsslidserne på motoren ren med en støvsuger.

## Udskift slidt slibeplade

- Skru fikseringsskruerne ud.
- Fjern slibepladen.
- Sæt en ny slibeplade på.
- Spænd fikseringsskruerne (spændemoment = 3,5 Nm, ± 0,2 Nm).

## Støj-/vibrationsinformation

De målte tal er i overensstemmelse med EN 60 745. Apparatets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 79 dB (A); lydeffektniveau 90 dB (A). Den vægtede acceleration udgør typisk 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Tekniske data

Art.	5707 700 X
Dimensioner L x B	112 x 230 mm
Nominel optagen effekt	350 W
udgangseffekt	180 W
Omdrejningstal, tomgang (indstillingshjul)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Svingingstal, tomgang (indstillingshjul)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Svingkredsdiameter	2,2 mm
vægt uden strømkabel	2,7 kg
Beskyttelsesklasse	II

## Miljøinformationer



Bortskaf under ingen omstændigheder aggregatet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt renovationsfirma eller dit kommunale renovationselskab. Overhold de aktuelle forskrifter. Kontakt renovationselskabet, hvis du er i tvivl. Bortskaf alle emballagematerialer iht. gældende miljøforskrifter.

## Garanti

På dette Würth apparat er der garanti i henhold til de lovmæssige / lokale bestemmelser fra købsdatoen (dokumentation med faktura eller kvittering). Opståede skader afhjælpes gennem ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien.

Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet uskilt bliver sendt til en Würth filial, din Würth salgsrepræsentant eller overgives til et autoriseret Würth servicecenter.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.  
Vi overtager intet ansvar for trykfejl.

## Reserve dele

Hvis enheden trods omhyggelig fremstillings- og kontrolmetoder svigter, skal reparationen foretages af en Würth masterService.

Ved alle forespørgsler og reservedelsbestillinger skal du altid angive det artikelnummer, der findes på produktets typeskilt.

Den aktuelle reservedelsliste for denne enhed findes på internettet under <http://www.wuerth.com/parts-manager> eller kan fås fra nærmeste Würth filial.

## CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter:

### Standarder

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

ih. til bestemmelserne i direktiv:

### EF-direktiv

- 2014/30/EF
- 2006/42/EF
- 2011/65/EU

Teknisk dokumentation fås hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Prokurist,  
leder af afd.  
produktmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter  
Prokurist,  
leder af afd. kvalitet

Künzelsau: 16.06.2016

**NO**

## For din egen sikkerhet



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.



**ADVARSEL** - les **sikkerhetsinstruksjonene** før første gangs bruk!

Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer. Informer straks forhandleren hvis det oppstår skader under transporten.



## Sikkerhetsinstruksjoner



### Merk

Det er forbudt å foreta endringer på enheten eller utvikle tilbehør. Slike endringer kan føre til personskader og funksjonsfeil.

- Reparasjoner på enheten må bare utføres av personer som har fått dette i oppgave, og som har fått riktig opplæring. Bruk alltid originale reservedeler fra firmaet Adolf Würth GmbH & Co. KG. På denne måten kan du være sikker på at apparatet er sikkert i drift.

**Bruk alltid åndedrettsvern, vernebriller, hørselsvern og vernehansker.**



- Før hver bruk må maskin, støpsel og kabel kontrolleres. La en fagmann utbedre skadene. Støpselet må kun stikkes inn i stikkontakten når maskinen er slått av.
- Enheten skal bare brukes til tørrsliping.
- Sikre arbeidsstykket med strammeinnretninger slik at det ikke sklir.
- Enheten skal alltid holdes stabilt og godt fast med begge hender når du arbeider med den.



**Farer som kan oppstå på grunn av materialer**

- Støv fra materialer som blyholdig maling, noen treverkstyper, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten. Noen typer støv som eike- eller bøkestøv regnes som kreftfremkallende, spesielt i forbindelse med tilleggsstoffer for behandling av treverk (kromat, trebeskyttelsesmidler). Man må foreta egnede vernetiltak som f. eks. egnet støvavsug hhv. støvoppsamlingskassett.
- Det anbefales å bruke åndedrettsmaske med filterklasse P2.
- Asbestholdig materiale må ikke bearbeides.
- Lettmetallstøv kan begynne å brenne eller eksplodere. Ta nødvendige forholdsregler.
- Sørg for at det er god ventilasjon på arbeids plassen.
- Følg forskriftene som gjelder i ditt land for materialene du skal arbeide med.
- **Bruk kun originalt tilbehør og originale reservedeler fra Würth .**

## Verktøydeler

- 1 Håndtak (avtagbar)
- 2 Rilleskrue
- 3 Justeringshjul for forvalg av svingetall
- 4 Låseskrue for av/på-knappen
- 5 Støvsamlingskasset
- 6 Av/på-knapp
- 7 Klemmeelementer
- 8 Slipeplate
- 9 Slipebladet
- 10 Rengjøringsklaffen
- 11 Foldefilteret
- 12 Sugestussen

## Riktig bruk

Maskinen er ment bruk til tørrsliping av jevne og buete flater, tre, kunststoff, ikke-jernholdige metaller, stålplate og liknende, sparklete og lakkerte flater ved bruk av originalt Würth systemtilbehør.

All bruk utover dette regnes som feilaktig.

**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.**

## Igangsetting/betjening



### Pass på at du bruker riktig nettspenning

Før maskinen tas i bruk må du forsikre deg om at nettspenningen og nettfrekvensen som er oppgitt på typeskiltet stemmer over ens med dataene i strømnettet ditt.

### Feste håndtaket

- Skru fast håndtaket [1] på maskinen med den integrerte rilleskruen [2].
- For å løsne eller skru fast rilleskruen [2] må man vri dem til venstre hhv. høyre. Ved behov føres en stjerneskrutrekker inn i hullet ved enden av tilleggshåndtaket, for å løsne eller feste rilleskruen.

### Feste slipebladet (fig. II)

Maskinen er utstyrt med hurtigvekselsystem (borrelås). Dette muliggjør raskt bytte av slipeverktøy uten at man trenger ytterligere verktøy.

Slipeblad med borrelås:

- Fjern støv og smuss fra slipeplaten [8].
- Trykk på slipebladet [9], slik at hullene på slipebladet [9] og slipeplaten [8] stemmer overens.

Slipeblad uten borrelås:

- Klem fast slipebladet [9] med et klemmeelement [7].
- Trekk slipebladet [9] stramt over slipeplaten [8].
- Klem fast slipebladet [9] med det andre klemmeelementet [7].

### Slå av/på (fig. I)

- Trykk på av/på-knappen [6].
- For at maskinen skal være på kontinuerlig, fikseres av/på-knappen [6] med låsetasten [4].

### Innstill svingetallet

- Juster svingetallet på justeringshjulet [3].

### Anbefalte svingetallinnstillinger

Kunststoffer	1 - 2
Metall, pleksiglass®, tidligere malingsstrøk	3 - 4
Grov-, finslip, polere, treverk	5



### Merk

Beregn optimal innstilling av svingetallet ved et praktisk forsøk.

## Støvavsug (fig. III)

### Egetavsug:

- Stikk støvoppsamlingskassetten [5] inn til det festes på sugestussen [12].
- Trekk bakover for å ta ut støvoppsamlingskassetten [5].



### Merk

For optimal sugeeffekt, må støvoppsamlingskassetten [5] tømmes i tide og foldefilteret [11] rengjøres.

### Fremmedavsuging:

- Ved lengre bearbeidelse av tre eller bruk av materialer hvor det oppstår helsefarlig støv, må maskinen kobles til en egnet ekstern oppsugingsinnretning (f. eks. Würth-støvsuger).

## Vedlikehold / pleie (fig. III)



### OBS!

Rengjøring av apparatet må kun skje når nettstøpselet er trukket ut.

### Fjerne støvoppsamlingskassetten

- Åpne rengjøringsklaffen [10].
- Tøm støvoppsamlingskassetten [5].
- Fjern foldefilteret [11].
- Bank bort støv som har festet seg eller fjern det med en børste.



### Merk

Foldefilteret [11] kan vaskes under rennende vann (det må tørkes før bruk!).

### Sette inn støvoppsamlingskassetten

- Skyv inn foldefilteret [11] i skinnen på siden.



### Merk

Rengjør maskinen regelmessig! Sug også i lufteåpningene på motoren med støvsugeren.

## Forny slitt slipeplate

- Skru ut festeskruene.
- Fjern slipeplaten.
- Sett på ny slipeplate.
- Skru inn festeskruene (tiltrekningsmoment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Informasjon over støy / vibrasjon

Måleverdiene er beregnet iht. EN 60 745.

Det A-vurderte støynivået til apparatet har følgende typiske verdier: Lydtrykknivå på 79 dB (A); lydeffektnivå 90 dB (A).

Den vurderte akselerasjonen er vanligvis på 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Tekniske data

Art.	5707 700 X
Mål L x B	112 x 230 mm
Nominell opptakseffekt	350 W
Avgivelseseffekt	180 W
Turtall ved tomgang (justeringshjul)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Svingetall ved tomgang (justeringshjul)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Svingekretsdiаметer	2,2 mm
Vekt uten nettkabel	2,7 kg
Verneklasse	II

## Miljøhenvisninger



Ikke under noen omstendighet må enheten kastes som vanlig husholdningsavfall. Kast apparatet på et godkjent avfallsdeponi eller på ditt lokale avfallsanlegg. Gjeldende forskrifter må følges. Hvis du er i tvil, bør du kontakte renovasjonsetaten i din kommune. Emballasjen bør kildesorteres.

## Garanti

For denne Würth-enheten, tilbyr vi en garanti i overensstemmelse med de lovmessige / landsspesifikke bestemmelser fra kjøpedatoen (dokumentasjon ved regning eller følgeseddel).

Skader som oppstår utbedres ved levering av erstatningsapparat eller reparasjon. Garantien dekker ikke skader som oppstår på grunn av feilaktig behandling.

Klager kan aksepteres kun når verktøyet blir levert til en Würth-avdeling, din Würth-kvalifiserte medarbeider eller en Würth-autorisert forhandler.

Med forbehold om tekniske endringer.

Vi påtar oss intet ansvar for trykkfeil.

## Reservedeler

Hvis apparatet på tross av nøyaktige produksjons- og kontrollprosesser svikter, må reparasjonen utføres av Würth masterService.

For alle spørsmål og bestilling av reservedeler ber vi deg oppgi artikkelnummeret som står på apparatets typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten til dette apparatet finner du på internett under „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller du kan få den hos din nærmeste Würth-forhandler.



## Samsvarserklæring

Vi erklærer herved å ha eneansvaret for at dette produktet stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter:

### Standarder

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

i henhold til bestemmelsene i direktivene:

### EU-direktiv

- 2014/108/EU
- 2006/42/EU
- 2011/65/EU

Teknisk dokumentasjon finnes hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Strasse 12-17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Prokurist,  
leder produktmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter  
Prokurist,  
leder kvalitet

Künzelsau: 16.06.2016



**FI**
**Turvallisuutesi vuoksi**


Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata ohjeita. Säilytä tämä käyttöohje myöhempiä tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.



**VAROITUS** – Ennen ensimmäistä käyttökertaa **turvaohjeet** on ehdottomasti luettava!

Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi vioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt. Jos laite on vioittunut kuljetuksessa, ota heti yhteys jälleenmyyjään.


**Turvallisuusohjeet**

**Vihje**

On kiellettyä tehdä laitteeseen muutoksia tai valmistaa siihen lisälaitteita. Muutokset voivat aiheuttaa henkilövahinkoja ja vikoja laitteen toimintaan.

- Vain korjaustöihin valtuutetut ja koulutetut henkilöt saavat korjata laitteen. Kyseisissä töissä on aina käytettävä Adolf Würth GmbH & Co. KG:n alkuperäisvaraosia. Siten varmistat, että laite pysyy turvallisena.

**Käytä aina hengityssuojainta, suoja-aseja, kuulonsuojaimia ja suojakäsineitä.**


- Tarkasta aina ennen käyttöä laitteen, johdon ja pistokkeen kunto. Korjauta laite vain ammattiliikkeessä. Työnnä pistoke pistorasiaan vain, kun koneesta on virta katkaistuna.
- Laitetta saa käyttää vain kuivahiontaan.
- Kiinnitä työkappale puristimilla, jotta se ei luiskahda pois paikoiltaan.
- Työskentelyn aikana pitele laitetta aina lujasti kaksin käsin ja huolehdi vakaasta asennosta.



**Materiaalien aiheuttamat vaarat**

- Hiottavasta materiaalista (esim. lyijypitoiset maalit, jotkin puulajit, mineraalit ja metallit) irtoava pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä. Jotkin pölyt (esim. tammi- ja pyökkipöly) aiheuttavat syöpää, erityisesti puunkäsittelyaineiden sisältämien lisäaineiden (kromaatti, lahonestoaineet) yhteydessä. Käytä tarkoitukseen sopivia, esim. pölyn- ja lastunimussa käytettäviä pölykasetteja.
- Suosittelemme käyttämään suodatinluokan P2 hengityssuojainta.
- Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää.
- Kevytmetallipöly voi syttyä tai räjähtää. Huolehdi vastaavista varotoimenpiteistä.
- Huolehdi työpisteen hyvästä tuuletuksesta.
- Noudata omassa maassasi voimassaolevia, työstettäviin materiaaleihin liittyviä määräyksiä.
- **Käytä vain alkuperäisiä Würth-lisätarvikkeita ja -varaosia.**

## Laitteen osat

- 1** Kädensija (irroittettava)
- 2** Pyälletty ruuvi
- 3** Säätökiekko värähtelytaajuuden valintaa varten
- 4** On/Off-kytkimen lukitusnappi
- 5** Pölykasetti
- 6** Virtakatkaisin ON/OFF
- 7** Kiristin
- 8** Hiomalevy
- 9** Hiomapaperi
- 10** Puhdistusluukku
- 11** Suodatin
- 12** Purunpoiston liittimeen

## Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu käytettäväksi tasaisten ja kaarevien puu-, muovi-, ei-rautametalli-, teräslevy- ja vastaavien pintojen kuivahiontaan sekä tasoitteella käsiteltyjen ja maalattujen pintojen hiontaan. Laite on tarkoitettu käytettäväksi Würth-alkuperäisosien kanssa.

Kaikki muu käyttö on tarkoituksenvastaista.

**Käyttäjä vastaa tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista itse.**

## Käyttöönotto / käyttö



### Huomaa verkkojännite

Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, että tyypikkilvessä ilmoitettu jännite ja taajuus täsmäivät käytettävissä olevan verkkovirran kanssa.

### Kädensijan asentaminen

- Ruuvaa kädensija **[1]** laitteeseen pyälletyllä ruuvilla **[2]**.
- Löysää tai kiristä pyällettyä ruuvia **[2]** kääntämällä sitä vasemmalle tai oikealle. Tarvittaessa voit avata tai kiristää pyälletyn ruuvin ristipäätaltalla. Työnnä taltta lisäkädensijan päässä olevan reikään.

### Hiomapaperin asentaminen (kuva II)

Laite on varustettu pikavaihtojärjestelmällä (tarrakiinnitys). Siten hiomatyökalun vaihto on mahdollista nopeasti ilman työkaluja.

Hiomapaperi ja tarrakiinnitys:

- Puhdista hiomalevy **[8]** pölystä ja liasta.
- Paina hiomapaperi paikalleen **[9]** siten, että hiomapaperin **[9]** ja hiomalevyn **[8]** reiät ovat kohdakkain.

Hiomapaperi ilman tarrakiinnitystä:

- Kiristä hiomapaperi **[9]** kiristimeen **[7]**.
- Aseta hiomapaperi **[9]** tiukkaan hiomalevyn **[8]** päälle.
- Kiristä hiomapaperi **[9]** toisella kiristimellä **[7]**.

### Virran kytkeminen on/off (kuva I)

- Paina on/off-kytkintä **[6]**.
- Saat laitteen pysymään jatkuvasti käynnissä, kun lukitset on/off-kytkimen **[6]** nupilla **[4]**.

### Värähtelytaajuuden säätö

- Säädä värähtelytaajuus säätökiekosta **[3]**.

### Suosittelvat värähtelytaajuuden asetukset

Muovit	1 - 2
Metalli, plexilasi®, kaikki maalit	3 - 4
Karkea-, hienohionta, kiilloitus, puu	5



### Vihje

Selvitä paras mahdollinen värähtelytaajuus kokeilemalla.

## Pölyn imeminen (kuva III)

### Koneen oma imu:

- Työnnä pölykasetti [5] vasteeseen saakka purunpoiston liittimeen [12].
- Irroita pölykasetti [5] sitä taaksepäin vetämällä.



### Vihje

Tyhjennä pölykasetti [5] ajoissa ja puhdistusta suodatn [11] imutehon säilyttämiseksi optimaalisena.

### Toisella laitteella imeminen:

- Puuta pitkään hiohtaessa tai käytettäessä materiaaleja, jotka muodostavat terveydelle haitallisia pölyjä, hiomalaite tulee aina kytkeä erilliseen muriin (esim. Würth-pölynimuri).

## Huolto / hoito (kuva III)



### Huomio!

Irrota laite sähköverkosta puhdistusta varten.

### Ota pölykasetti pois

- Avaa puhdistusluukku [10].
- Tyhjennä pölykasetti [5].
- Ota suodatn [11] pois.
- Kopauttele kasettiin takertunut pöly pois tai poista se pinseteillä.



### Vihje

Voit pestä suodattimen [11] juoksevalla vedellä (kuivaa suodatn ennen käyttöä!).

### Asenna pölykasetti

- Työnnä suodatn [11] sivuilla oleviin ohjaimiin.



### Vihje

Puhdista laite säännöllisesti!  
Puhdista samalla moottorin tuuletusrako pölynimurilla.

## Vaihda kulunut hiomalevy

- Avaa kiinnitysruuvit.
- Ota hiomalevy pois.
- Asenna uusi hiomalevy.
- Kiristä kiinnitysruuvit (kiristysmomentti = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Melu- ja värinäarvot

Mittausarvot saatu standardin EN 60 745 mukaisesti.

Laitteen A-painotetun melutason tavalliset arvot ovat: Äänen painetaso 79 dB (A); äänentehotaso 90 dB (A). Tyypilliseksi luokitettu kiihtyvyyks on 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Tekniset tiedot

Tuotenro	5707 700 X
Mitat pit x lev	112 x 230 mm
Nimellisotehoteho	350 W
Antoteho	180 W
Käyntinopeus joutokäynnillä (säätökiekko)	4 200 - 9 200 min <sup>-1</sup>
Värähtelytaajuus joutokäynnillä (säätökiekko)	8 400 - 18 400 min <sup>-1</sup>
Värähtelypiirin läpimitta	2,2 mm
Paino ilman verkkojohtoa	2,7 kg
Suojaluokka	II

## Ympäristöohjeet



Älä hävitä laitetta sekajätteen mukana. Hävitä laite viemällä se sähkölaitteille tarkoitettuun keräyspisteeseen tai hävitä laite kunnallisen jätehuolto-ohjeen mukaisesti. Noudata hävittämistä koskevia ajantasaisia määräyksiä. Kysy tarvittaessa lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä pakkauksen kaikki materiaalit kierrätysohjeiden mukaisesti.

lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä pakkauksen kaikki materiaalit kierrätysohjeiden mukaisesti.

## Takuu

Myönnämme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen / maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja).

Aiheutuneet vahingot korvataan joko korvaustomituksella tai korjaamalla. Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Reklamaatiot voidaan hyväksyä vain, jos laite luovutetaan kokonaisena Würth-toimipisteeseen, Würth-edustajalle tai valtuutettuun Würth-asiakaspalveluun.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Emme vastaa painovirheistä.

## Varaosat

Jos laite huolellisista valmistus- ja testausmenetelmistä huolimatta lakkaa toimimasta, toimita se Würth masterService -huoltoon.

Muistathan ilmoittaa kaikissa kyselyissäsi ja varaosatilauksissasi laitteen arvokilvestä löytyvän nimikenumeron.

Tämän laitteen ajantasainen varaosaluettelo on osoitteessa <http://www.wuerth.com/partsmanager>. Voit myös pyytää luettelon lähimmältä Würth-jälleenmyyjältä.

## CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja ohjeasiakirjoja:

### Standardit

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti:

### EY-direktiivi

- 2014/30/EY
- 2006/42/EY
- 2011/65/EU

Teknisten asiakirjojen säilytys:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Prokuristi  
Tuotehallinnan johtaja



DI S. Beichter  
Prokuristi  
laadunvalvonnan johtaja

Künzelsau: 16.06.2016

**SE**
**För din säkerhet**


Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant.

Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.



**WARNING** - Läs igenom **säkerhetsanvisningarna** före första idrifttagande!

Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer. Informera inköpsstället omgående vid transportskador.


**Säkerhetsanvisningar**

**Märk**

Det är förbjudet att utföra förändringar på apparaten eller att montera på tillsatser. Sådana ändringar kan leda till personskador och felfunktioner.

- Reparationer på apparaten får bara göras av personer som har detta i uppdrag och som har adekvat utbildning. Använd alltid originalreservdelar från Adolf Würth GmbH & Co. KG. På så sätt säkerställs att utrustningens säkerhet upprätthålls.

**Använd alltid andningsskydd, skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshandskar.**



- Kontrollera apparaten, pluggen och kabeln före varje användning. Låt endast fackmän åtgärda uppkomna skador. Stick endast in pluggen i uttaget när maskinen är avstängd.
- Apparaten får bara användas för torrslipning.
- Använd spännanordningar för att förhindra att arbetsstycket glider.
- Håll alltid i apparaten fast med båda händerna och se till att den står stadigt.


**Risker från material**

- Damm från material som blyhaltig färg, somliga träslag, mineral och metall kan vara hälsofarliga. Kontakt eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem. Visst damm, som ek- eller bokdamm, anses vara cancerframkallande, i synnerhet tillsammans med tillsatser för träbehandling (kromat, träskyddsmedel). Lämpliga skyddsåtgärder mot detta ska vidtas, t.ex. ett lämpligt dammsug eller en dammkassett.
- Vi rekommenderar att du använder andningskydd med filterklass P2.
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas.
- Lättmetalldamm kan brinna eller explodera. Vidta lämpliga åtgärder för att motverka detta.
- Se till så att arbetsplatsen har bra ventilation.
- Följ alltid gällande nationella säkerhetsföreskrifter för materialet du ska bearbeta.
- **Använd bara originaltillbehör och reservdelar från Würth.**

## Apparatelement

- 1** Handtag (avtagbart)
- 2** Lettrade skruvar
- 3** Inställingshjul för val av oscilleringshastighet
- 4** Låstangent för till-/frånbrytaren
- 5** Damkasset
- 6** Brytare till/från
- 7** Klämanordningar
- 8** Slipskiva
- 9** Sliprondellen
- 10** Rengöringsluckan
- 11** Veckfiltret
- 12** Utsugningstutsen

## Ändamålsenlig användning

Apparaten är avsedd för torrslipning av jämna och välvda ytor, trä, plast, icke-järnmetaller, stålplåt och liknade material, spacklade samt lackerade ytor under användning av originalsystemtillbehör från Würth.

All annan användning som går därutöver är ej ändamålsenlig.

**Användaren är ensam ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning.**

## Idrifttagning/användning



### Beakta nätspänningen

Försäkra dig innan apparaten tas i bruk om att den nätspänning och den nätfrekvens som anges på typskylten överensstämmer med den från strömnätet.

### Fästa handtaget

- Skruva fast handtaget **[1]** på apparaten med de integrerade lettrade skruvarna **[2]**.
- De lettrade skruvarna **[2]** lossas eller skruvas fast genom att de vrids åt vänster resp. höger. Om det behövs kan en stjärnskruvmejsel föras in i hålet som finns i änden av handtaget för att lossa eller dra åt de lettrade skruvarna.

### Fästa sliprondell (bild II)

Apparaten har ett snabbbytessystem (kardborreband). Det möjliggör att slipverktygen kan bytas fort utan att du behöver använda extra verktyg.

Sliprondell med kardborreband:

- Avlägsna damm och smuts från sliprondellen **[8]**.
- Tryck fast sliprondellen **[9]** så att sliprondellens **[9]**hål passar till slipskivan **[8]**.

Sliprondell utan kardborreband:

- Kläm fast sliprondellen **[9]** med en klämanordning **[7]**.
- Dra sliprondellen **[9]** stramt över slipskivan **[8]**.
- Kläm fast sliprondellen **[9]** med den andra klämanordningen **[7]**.

### Till-/frånslagning (bild I)

- Tryck på till-/frånbrytaren **[6]**.
- Om apparaten ska vara kontinuerligt tillslagen fixerar du till-/frånbrytaren **[6]** med låstangenten **[4]**.

### Ställa in oscilleringshastighet

- Ändra oscilleringshastigheten med inställingshjulet **[3]**.

### Rekommenderade inställningar för oscilleringshastighet

Plast	1 - 2
Metall, plexiglas®, gammal färg	3 - 4
Grov-, finslipning, polering, trä	5



### Märk

Fastställ den bästa inställningen av oscilleringshastigheten genom att försöka dig fram.

## Dammutsug (bild III)

### Internt utsug:

- Sätt fast damkassetten [5] på utsugningst-utsen [12] så att den hakar fast.
- Dammkassetten [5] tas av genom att den dras bakåt.



### Märk

Töm dammkassetten [5] i god tid för att få bästa utsugseffekt och rengör veckfiltret [11].

### Externt utsug:

- Om trä bearbetas en längre tid, eller om material som kan ge upphov till hälsofarligt damm bearbetas, ska en extern utsugsanordning anslutas till apparaten (t.ex. Würth-dammsugare).

## Underhåll/skötsel (bild III)



### OBS!

Rengöring av verktyget får endast ske när nätkontakten är utdragen.

### Ta av dammkassetten

- Öppna rengöringsluckan [10].
- Töm dammkassetten [5].
- Ta ut veckfiltret [11].
- Slå av damm som sitter fast eller ta bort det med en pensel.



### Märk

Veckfiltret [11] kan även tvättas under rinnande vatten (det måste torkas innan det sätts in igen!).

### Sätta fast dammkassetten

- Skjut in veckfiltret [11] i spåren på sidorna.



### Märk

Rengör apparaten regelbundet! Då ska motorns ventilationsöppning sugas ren med en dammsugare.

## Byta slitna slipskivor

- Skruva ur fixeringsskruvarna.
- Ta av slipskivan.
- Sätt dit en ny slipskiva.
- Skruva fast fixeringsskruvarna (åtdragningsmoment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Ljudnivå- / vibrationsinformation

Mätvärdena mätta enligt EN 60 745.

Den A-vägda bullernivån hos apparaten uppgår normalt till: ljudtrycksnivå 79 dB (A), bullereffekt 90 dB (A).

Den värderade accelerationen är i vanliga fall 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Tekniska data

Art.	5707 700 X
Mått L x B	112 x 230 mm
Nominell effekt strömförbrukning	350 W
Utgångseffekt	180 W
Varvtal under tomgång (inställningshjul)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Oscilleringshastighet under tomgång (inställningshjul)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Oscilleringsdiameter	2,2 mm
Vikt utan nätkabel	2,7 kg
Skyddsklass	II

## Miljöanvisningar



Apparaten får inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Avfallshandera apparaten via ett godkänt avfallshandlingsföretag eller på den kommunala avfallshandlingsstationen. Beakta de aktuellt gällande föreskrifterna. Ta i tveksamma fall kontakt med avfallshandlingsstationen. Avfallshandera allt förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

## Garanti

För denna Würth-apparat erbjuder vi en garanti enligt lagstadgade/landsspecifika bestämmelser från inköpsdatumet (styrkt med faktura eller leveransbevis).

Uppkomna skador avhjälpas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador orsakade av felaktig hantering omfattas inte av garantin.

Reklamationer godtas endast om den icke demonterade apparaten överlämnas till ett Würth-kontor, en Würth-representant eller ett Würth-auktoriserat serviceställe.

Med reservation för tekniska ändringar.

Vi tar inget ansvar för tryckfel.

## Reservdelar

Om verktyget trots noggrant tillverkar- och kontrollförfarande någon gång inte skulle fungera korrekt ska reparationen utföras av Würth masterService.

Vid alla frågor och beställningar av reservdelar ska alltid apparatens artikelnummer som står på typskylten uppges.

Den aktuella reservdelslistan för denna apparat kan hämtas från Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller beställas från närmaste Würth-filial.



## Försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument:

### Normer

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

i enlighet med bestämmelserna i direktiven:

### EG-direktiv

- 2014/30/EG
- 2006/42/EG
- 2011/65/EU

Teknisk dokumentation finns hos:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. PPT  
Reinhold-Würth-Strasse 12-17,  
D-74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Prokurist  
Chef Produkthantering



Dr. ing. S. Beichter  
Prokurist  
Chef Kvalitet

Künzelsau: 16.06.2016



**GR**
**Για την ασφάλειά σας**


Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε **τις υποδείξεις ασφαλείας!**

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή και τρίτους. Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο.


**Υποδείξεις ασφαλείας**

**Υπόδειξη**

Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά της Adolf Würth GmbH & Co. KG. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

**Φοράτε πάντα προστατευτική μάσκα, προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια.**



- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το βύσμα και το καλώδιο. Οι βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται μόνο από ειδικό. Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα μόνο με απενεργοποιημένο το μηχάνημα.
- Επιτρέπεται η χρήση του μηχανήματος μόνο για στεγνή λείανση.
- Ασφαλιζετε το τεμάχιο εργασίας έναντι ολίσθησης με τη βοήθεια διατάξεων σύσφιξης.
- Κατά την εργασία κρατήστε σταθερά το μηχάνημα και με τα δυο χέρια και φροντίστε για την ασφαλή θέση του.


**Κίνδυνοι λόγω υλικών**

- Η σκόνη από υλικά όπως χρώματα μολύβδου, ορισμένα είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλο ενδέχεται να είναι βλαβερή για την υγεία. Η επαφή ή εισπνοή σκόνης ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στο χρήστη ή σε τυχόν τρίτους παρευρισκόμενους. Ορισμένα είδη σκόνης, όπως αυτή από τη βελανιδιά ή την οξιά, θεωρούνται ως καρκινογόνα, ειδικά σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά για την επεξεργασία του ξύλου (χρωμικό, συντηρητικά ξύλου). Εδώ θα πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα προστασίας, όπως π.χ. κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης σκόνης ή θήκη συλλογής σκόνης.
- Συνιστάται να φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής με κατηγορία φίλτρου P2.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικού που περιλαμβάνει ασβέστη.
- Σκόνη από ελαφρύ μέταλλο μπορεί να αναφλεγεί ή να προκαλέσει έκρηξη. Λέβετε τα κατάλληλα μέτρα πρόληψης.
- Βεβαιωθείτε για τον καλό εξαερισμό του χώρου εργασίας.
- Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα σας σχετικά με τα προς επεξεργασία υλικά.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Würth.**

## Στοιχεία συσκευής

- 1 Χειρολαβή (αφαιρούμενη)
- 2 Βίδα με ροζέττα
- 3 Τροχός ρύθμισης για προεπιλογή του αριθμού ταλαντώσεων
- 4 Κουμπί ασφαλείας για διακόπτη λειτουργίας
- 5 Θήκη συλλογής σκόνης
- 6 Διακόπτης ON/OFF
- 7 Στοιχεία σύσφιξης
- 8 Πλάκα λείανσης
- 9 Φύλλο λείανσης
- 10 Πώμα καθαρισμού
- 11 Πτυχωτό φίλτρο
- 12 Υποδοχή αναρρόφησης

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για στεγνή λείανση επίπεδων και καμπυλωτών επιφανειών, ξύλου, πλαστικών, μη σιδηρούχων μετάλλων, φύλλων χάλυβα, κτλ., σπατουλαρισμένων και λακαρισμένων επιφανειών με χρήση ων γνήσιων εξαρτημάτων συστήματος της Wüth.

Κάθε άλλη χρήση δεν συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

**Για βλάβες σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης ευθύνεται ο χειριστής.**

## Θέση σε λειτουργία/Χειρισμός



### Προσέξτε την τάση του δικτύου

Πριν από τη θέση σε λειτουργία της συσκευής βεβαιωθείτε ότι η αναφερόμενη στην επιγραφή στοιχείων τάση και συχνότητα δικτύου συμβαδίζει με τα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου σας.

## Στερέωση χειρολαβής

- Βιδώστε καλά τη χειρολαβή [1] στη συσκευή με την ενσωματωμένη βίδα με ροζέττα [2].
- Για να ξεβιδώσετε ή να βιδώσετε τη βίδα με ροζέττα [2] γυρίστε τη προς τα αριστερά ή δεξιά αναλόγως. Εάν χρειαστεί περάστε ένα σταυροκατσάβιδο στην οπή στο άκρο της πρόσθετης χειρολαβής, για να ξεβιδώσετε ή να βιδώσετε τη βίδα με ροζέττα.

## Στερέωση φύλλου λείανσης (Εικ. II)

Η συσκευή διαθέτει σύστημα ταχείας αλλαγής (αυτοκόλλητο σύστημα). Αυτό το σύστημα επιτρέπει τη γρήγορη αλλαγή των εργαλείων λείανσης χωρίς άλλα εργαλεία.

Φύλλο λείανσης με αυτοκόλλητο σύστημα:

- Απελευθερώστε την πλάκα λείανσης [8] από σκόνη και ακαθαρσία.
- Πιέστε το φύλλο λείανσης [9], ώστε οι οπές του φύλλου λείανσης [9] και της πλάκας λείανσης [8] να ταιριάζουν.

Φύλλο λείανσης χωρίς αυτοκόλλητο σύστημα:

- Σφίξτε το φύλλο λείανσης [9] με ένα στοιχείο σύσφιξης [7].
- Τεντώστε το φύλλο λείανσης [9] επάνω από την πλάκα λείανσης [8].
- Σφίξτε το φύλλο λείανσης [9] με άλλο στοιχείο σύσφιξης [7].

## Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (Εικ. I)

- Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας [6].
- Για διαρκή ενεργοποίηση της συσκευής, στερεώστε τον διακόπτη λειτουργίας [6] με το κουμπί ασφαλείας [4].

## Ρύθμιση αριθμού ταλαντώσεων

- Ρυθμίστε τον αριθμό ταλαντώσεων στον τροχό ρύθμισης [3].

## Προτεινόμενες ρυθμίσεις αριθμού ταλαντώσεων

Πλαστικά	1 - 2
Μέταλλο, πλεξιγκλάς®, παλιά χρώματα	3 - 4
Χογδρό, λεπτό τρόχισμα, γυάλισμα, ξύλο	5



### Υπόδειξη

Υπολογίστε την κατάλληλη ρύθμιση του αριθμού ταλαντώσεων με μία πρακτική δοκιμή.

## Αναρρόφηση σκόνης (Εικ. III)

### Αυτοαναρρόφηση:

- Τοποθετήστε τη θήκη συλλογής σκόνης [5] εσώτου ασφαλίσει στην υποδοχή αναρρόφησης [12].
- Για να την αφαιρέσετε, τραβήξτε τη θήκη [5] προς τα πίσω.



### Υπόδειξη

Για τέλεια απόδοση αναρρόφησης, αδειάστε εγκαίρως τη θήκη συλλογής σκόνης [5] και καθαρίστε το πτυχωτό φίλτρο [11].

### Εξωτερική αναρρόφηση:

- Σε περίπτωση μακράς επεξεργασίας του ξύλου ή εφαρμογής σε υλικά όπου προκύπτουν σκόνης επικίνδυνες για την υγεία, η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε κατάλληλο μηχανισμό αναρρόφησης (π.χ. διάταξη αναρρόφησης ρύπων της Würth).

## Συντήρηση / Φροντίδα (Εικ. III)



### Προσοχή!

Καθαρισμός της συσκευής μόνο αφού έχει αφαιρεθεί το βύσμα ισχύος.

### Αφαίρεση θήκης συλλογής σκόνης

- Ανοίξτε το πώμα καθαρισμού [10].
- Αδειάστε τη θήκη συλλογής σκόνης [5].
- Αφαιρέστε το πτυχωτό φίλτρο [11].
- Τινάξτε τη σκόνη που έχει κολλήσει ή απομακρύνετε τη με πινέλο.



### Υπόδειξη

Μπορείτε να πλύνετε το πτυχωτό φίλτρο [11] και κάτω από τρεχούμενο νερό (στεγνώστε το πριν τη χρήση!).

### Τοποθέτηση θήκης συλλογής σκόνης

- Σπρώξτε το πτυχωτό φίλτρο [11] στους πλευρικούς οδηγούς.



### Υπόδειξη

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά! Καθαρίζετε τις οπές αερισμού στο μοτέρ με μία διάταξη αναρρόφησης ρύπων.

## Αντικατάσταση φθαρμένης πλάκας λείανσης

- Ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης.
- Αφαιρέστε την πλάκα λείανσης.
- Τοποθετήστε καινούρια πλάκα λείανσης.
- Βιδώστε τις βίδες στερέωσης (ροπή σύσφιξης = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Πληροφορίες θορύβου / κραδασμών

Οι τιμές μέτρησης καθορίστηκαν σύμφωνα με το EN 60 745.

Η στάθμη θορύβου αξιολόγησης A της συσκευής ανέρχεται αντιπροσωπευτικά: Στάθμη ηχητικής πίεσης 79 dB (A); Στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB (A). Η αξιολογημένη επιτάχυνση είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κωδ.	5707 700 X
Διαστάσεις Μ x Π	112 x 230 mm
Ονομαστική απόδοση λήψης	350 W
Ισχύς	180 W
Αριθμός στροφών σε ρελατι (τροχός ρύθμισης)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Αριθμός ταλαντώσεων σε ρελατι (τροχός ρύθμισης)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος ταλαντούμενου κυκλώματος	2,2 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο ηλεκτρικού δικτύου	2,7 kg
Κατηγορία προστασίας	II

## Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.

Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης.

Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

## Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σας παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης).

Οι εμφανιζόμενες βλάβες διορθώνονται μέσω αντικατάστασης ή επισκευής. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από κατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση.

Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth.

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.

## Ανταλλακτικά

Σε περίπτωση που η συσκευή, παρά την εφαρμογή των σωστών διαδικασιών κατασκευής και ελέγχου, παρουσιάσει κάποια στιγμή βλάβη, η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από κέντρο σέρβις masterService της Würth.

Για ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών δηλώνετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος, ο οποίος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Την τρέχουσα κατάσταση ανταλλακτικών εξαρτημάτων της παρούσας συσκευής μπορείτε να τη βρείτε στο διαδικτυο στο "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ή να τη ζητήσετε από το πιο κοντινό σε εσάς υποκατάστημα της Würth.

## CE Δήλωση συμμόρφωσης

Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα:

### Πρότυπα

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών:

### Οδηγία ΕΚ

- 2014/30/ΕΚ
- 2006/42/ΕΚ
- 2011/65/ΕΕ

Τεχνική τεκμηρίωση:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Τμήμα PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY

F. Wolpert  
Εμπορικός πληρεξούσιος  
Διευθυντής διαχείρισης  
προϊόντων

Διπλ.-Μηχ. S. Beichter  
Εμπορικός πληρεξούσιος  
Διευθυντής ποιότητας

Künzelsau: 16.06.2016

TR

## Güvenliğiniz için



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.



**UYARI** - İlk kez kullanmadan önce **emniyet uyarılarını** mutlaka okuyun!

Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanımda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir. Nakliye hasarları derhal yetkili satıcıya bildirilmelidir.



## Emniyet uyarıları



### Not

Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve kusurlu işlevlere yol açabilir.

- Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitimli kişilere yaptırılmalıdır. Bu amaçla her zaman Adolf Würth GmbH & Co. KG firmasına ait orijinal yedek parçaları kullanılmalıdır. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.

**Daima ağız maskesi, koruyucu gözlük, kulaklıklar ve eldiven giyiniz.**



- Her kullanım öncesinde cihazı, fişi ve kordonu kontrol ediniz. Hasarların giderilmesi için sadece uzman kişileri görevlendirin. Yalnızca makine kapalıyken fişi prize takın.
- Cihaz yalnızca kuru zımpara için kullanılmalı.
- İş parçasını kaymaya karşı sabitleme düzenekleri ile emniyete alın.
- Çalışmalarda cihazı sağlam şekilde iki elle kavrayın ve sabit şekilde yerleşmiş olmasına dikkat edin.



### Malzeme nedeniyle tehlike

- Kurşun içeren boya, bazı odun cinsleri, mineraller ve metal gibi materyallerin tozları sağlığa zararlı olabilmektedir. Tozlarla temas edilmesi veya bunların solunması, operatör veya yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolları hastalıklarına neden olabilir. Meşe veya kayın ağacı tozu gibi belli tozlar, özellikle ağaç işlemeye yönelik ek maddelerle (kromat, odun koruma maddeleri) bağlantılı olarak kanserojen sayılmaktadır. Bunlara karşı, örneğin uygun toz emme donanımı ya da toz yakalama kaseti gibi uygun koruma tedbirleri alınmalı.
- P2 filtre sınıfından solunma maskesinin kullanılması tavsiye edilir.
- Asbest içerikli materyaller işlenmemelidir.
- Hafif metal tozları yanabilir veya patlayabilir. Buna karşı uygun tedbirler alınmalıdır.
- İşyerinin iyi şekilde havalandırılmasını sağlayın.
- İşlenecek materyallere ait ülkenizdeki geçerli yönetmeliklere uyun.
- **Sadece orijinal Würth aksesuar ve yedek parçalarını kullanınız.**

## Cihaz elemanları

- 1 Tutamak (çıkartılabilir)
- 2 Tırtıllı vida
- 3 Titreşim oranı önseçimi için ayar çarkı
- 4 Açma/kapama düğmesi için sabitleme tuşu
- 5 Toz yakalama kaseti
- 6 Açma/Kapama şalteri
- 7 Sıkıştırma elemanları
- 8 Zımpara plakası
- 9 Zımpara kağıdını
- 10 Temizlik klapelerini
- 11 Körüklü filtreyi
- 12 Emiş desteğine

## Amaca uygun kullanım

Cihaz, orijinal Würth sistem aksesuarları kullanılarak düz ve eğri yüzeyler, odun, plastikler, demir olmayan metaller, çelik sac v.b., macunlu ve cilalı yüzeylerin kuru zımparalanması için tasarlanmıştır. Bunu aşan her türden kullanım amaca uygun sayılmaz.

**Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.**

## İşletime Alma / Kullanım



### Şebeke gerilimine uyum

Cihazı işletime almadan önce model levhası üstünde belirtilen şebeke gerilimi ve frekansın sizin akım şebekenizin verilerine uygun olduğundan emin olun.

### Tutamağın takılması

- Entegre tırtıllı vidalı [2] tutamağı [1] cihaza vidalayarak sabitleyin.
- Tırtıllı vidayı [2] gevşetmek veya sabitlemek için sola ya da sağa çevirin. Tırtıllı vidayı gevşetmek veya sabitlemek için gerekirse bir yıldız uçlu tornavidayı ek tutamağın bitim yerindeki deliğe geçirin.

### Zımpara kağıdının takılması (Şek. II)

Cihaz bir hızlı değiştirme sistemi (velkro bağlantısı) ile donatılmıştır. Bu sayede ek gereçler olmadan zımpara aletleri hızla değiştirilebilmektedir.

Velkro bağlantılı zımpara kağıdı:

- Zımpara plakasını [8] toz ve kirden arındırın.
- Zımpara kağıdı [9] ve zımpara plakasının [8] deliklerinin birbirine uyması için zımpara kağıdını [9] bastırın.

Velkro bağlantısı olmayan zımpara kağıdı:

- Zımpara kağıdını [9] bir sıkıştırma elemanı [7] ile sıkıştırarak sabitleyin.
- Zımpara kağıdını [9] gergin bir biçimde zımpara plakasının [8] üstüne geçirin.
- Zımpara kağıdını [9] başka bir sıkıştırma elemanı [7] ile sıkıştırarak sabitleyin.

### Açma/Kapama (Şek. I)

- Açma/kapama düğmesine [6] basın.
- Cihazı sürekli açmak için açma/kapama düğmesini [6] sabitleme tuşu [4] ile tespitleyin.

### Titreşim oranının ayarlanması

- Titreşim oranını ayar çarkında [3] ayarlayın.

### Önerilen titreşim oranı ayarları

Plastikler	1 - 2
Metel, Pleksiglas®, eski boya tabakaları	3 - 4
Kaba taşlama, ince taşlama, perdelama, odun	5



### Not

Titreşim oranının optimum ayarını uygulamalı bir deneme yaparak saptayın.

## Toz emme donanımı (Şek. III)

### Kendi emme donanımı:

- Toz yakalama kasetini [5] yerine geçinceye dek emiş desteğine [12] takın.
- Çıkartmak için, toz yakalama kasetini [5] geriye doğru çekin.



### Not

Optimum emme randımanı için toz yakalama kasetini [5] uygun bir zamanda boşaltın ve körüklü filtreyi [11] temizleyin.

### Yabancı emme donanımı:

- Uzunca bir süre odun işlendiğinde, veya sağlığa zararlı tozların oluştuğu materyaller kullanıldığında, cihazın elverişli bir harici emme teribatına bağlanması zorunludur (örn. Würth elektrikli süpürgesi).

## Bakım / Koruma (Şek. III)



### Dikkat!

Cihazı sadece elektrik fişi çekili olduğunda temizleyin.

### Toz yakalama kasetini çıkartın

- Temizlik klapelerini [10] açın.
- Toz yakalama kasetini [5] boşaltın.
- Körüklü filtreyi [11] çıkartın.
- Yapışık tozlara vurun veya fırça ile bertaraf edin.



### Not

Körüklü filtre [11] çeşme suyunun altında da yıkanabilmektedir (yerleştirmeden önce kurutun!).

### Toz yakalama kasetinin yerleştirilmesi

- Körüklü filtreyi [11] yandaki kılavuzların içine itin.



### Not

Cihazı düzenli olarak temizleyin! Bu işlemden önce bir elektrikli süpürge ile motordaki havalandırma deliklerini temizleyin.

## Aşınmış zımpara plakasını yenileyin

- Bağlantı vidasını sökün.
- Zımpara plakasını çıkartın.
- Yeni zımpara plakasını takın.
- Bağlantı vidalarını takın (sıkma momenti = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Gürültü/titreşim bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745'ye göre tespit edildi. Cihazın A ile değerlendirilen tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı düzeyi 79 dB (A); ses gücü düzeyi 90 dB (A). Değerlendirilen hızlanma tipik olarak 3,7 m/s<sup>2</sup>'dir.

## Teknik Bilgiler

Ürün	5707 700 X
Ölçüler U x G	112 x 230 mm
Anma güç tüketimi	350 W
Çıkış gücü	180 W
Rölantide devir sayısı (ayar çarkı)	4200 - 9200 dak <sup>-1</sup>
Rölantide titreşim oranı (ayar çarkı)	8400 - 18400 dak <sup>-1</sup>
Titreşim daire çapı	2,2 mm
Şebeke kablosu olmadan ağırlık	2,7 kg
Koruyucu sınıfı	II

## Çevre bilgileri



Cihazı katı surette normal çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenin atık kuruluşu vasıtasıyla atığa ayırın. Geçerli güncel talimatlara uyun. Şüpheli hallerde atık kuruluşunuzla irtibat kurunuz. Bütün ambalaj malzemeleri çevreye duyarlı biçimde bertaraf edilmelidir.

## Garanti Kapsamı

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garanti sunuyoruz.

Meydana gelen hasarlar yerine başka bir cihaz vererek ya da onarmak suretiyle giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir.

Garanti kapsamında yapılan müracaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir.

Teknik değişiklikler saklıdır.

Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.

## Yedek parçalar

Cihaz özenli üretim ve kontrol işlemlerine rağmen bozulacak olursa, tamir işlemi Würth masterService tarafından yapılmalıdır.

Tüm sorularda ve yedek parça taleplerinde lütfen makine üzerindeki tip levhası üzerinde bulunan ürün numarasını belirtiniz.

Bu cihazın güncel yedek parça listesini internette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresi altında bulabilirsiniz ya da size en yakın Würth şubesinden isteyebilirsiniz.

## CE Uyumluluk Beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standart ya da standart hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

### Standartlar

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

İlgili yönetmelik hükümlerine uygundur:


### AB direktifi

- 2014/30/EG
- 2006/42/EG
- 2011/65/AB

Teknik belgelerin bulunduğu yer:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, Almanya



F. Wolpert  
İmza Yetkili  
Ürün yönetimi Yönetici



Dr. Müh. S. Beichter  
İmza Yetkili  
Kalite Yöneticisi

Künzelsau: 16.06.2016



**PL**

## Dla własnego bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i stosować się do niej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.



**OSTRZEŻENIE** - Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się ze **wskazówkami bezpieczeństwa!**

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób. Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.



## Wskazówki bezpieczeństwa



### Wskazówka

Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie dodatkowego sprzętu jest zabronione. Zmiany tego typu mogą prowadzić do obrażeń ciała osób i nieprawidłowego działania urządzenia.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby, którym powierzono to zadanie. Zawsze używać przy tym oryginalnych części zamiennych firmy Adolf Würth GmbH & Co. KG. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie nienaruszone.

**Zawsze używać sprzętu ochronnego dróg oddechowych, nosić okulary ochronne, środki ochrony słuchu i rękawice ochronne.**



- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, wtyczkę i kabel. Złocić usunięcie uszkodzeń specjalistą. Wtyczkę wsadzać do gniazda wyłącznie w przypadku, gdy maszyna jest wyłączona.
- Urządzenie służy wyłącznie do szlifowania na sucho.
- Zabezpieczyć obrabiany element przed zsunięciem w uchwycie mocującym.
- Podczas pracy urządzenie zawsze trzymać obiema rękami i dbać o stabilne ustawienie.



### Zagrożenia wywoływane przez materiały

- Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające otów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu. Pyły z określonych rodzajów drewna, takich jak drewno dębowe lub bukowe uchodzą za powodujące raka, szczególnie w połączeniu z dodatkowymi substancjami służącymi do obróbki drewna (chromian, środki ochrony drewna). Należy zatem podjąć odpowiednie środki zaradcze, np. stosować odpowiednie urządzenia do odsysania pyłów lub kasetę wytapującą cząsteczki pyłu.
- Zaleca się używanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2.
- Nie obrabiać materiałów zawierających azbest.
- Pyły pochodzące z metali lekkich mogą ulec zapłonowi lub eksplozji. Podjąć odpowiednie środki zaradcze.
- Należy zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy.
- Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dla obrabianych materiałów.
- **Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne Würth.**

## Elementy urządzenia

- 1 Rękojeść (z możliwością demontażu)
- 2 Śruba radełkowana
- 3 Pokrętko regulacji prędkości oscylacyjnej
- 4 Przełącznik blokady włącznika / wyłączenia
- 5 Kasetka wytapująca cząsteczki pyłu
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Elementy zaciskowe
- 8 Stopa
- 9 Arkusz szlifierski
- 10 Klapka do czyszczenia
- 11 Filtr fałdowany
- 12 Króciec do odsysania

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do szlifowania na sucho gładkich i wypukłych powierzchni z drewna, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych, blachy stalowej i podobnych, powierzchni szpachlowanych i lakierowanych z użyciem systemowego oprzyrządowania.

Każde użytkowanie wykraczające poza powyższe jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.

**Odpowiedzialność za szkody wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

## Uruchamianie / Obsługa



### Uwaga na napięcie sieciowe

Przed uruchomieniem należy upewnić się, czy napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom w danej instalacji elektrycznej.

## Montowanie rękojeści

- Rękojeść [1] przykręcić do urządzenia za pomocą zintegrowanej śruby radełkowanej [2].
- Aby odkręcić lub przykręcić śrubę radełkowaną [2], należy ją przekreślić w lewo lub w prawo. W razie potrzeby do odkręcenia lub przykręcenia śruby radełkowanej można użyć wkrętaka z końcówką krzyżową, który należy umieścić w otworze na końcu dodatkowej rękojeści.

## Montowanie arkusza szlifierskiego (rys. II)

Urządzenie jest wyposażone w system szybkiej wymiany arkusza szlifierskiego (mocowanie na rzepy). Umożliwia to szybką wymianę narzędzia szlifierskiego bez użycia dodatkowych narzędzi pomocniczych.

Arkusz szlifierski z mocowaniem na rzepy:

- Stopę urządzenia [8] oczyścić z pyłu i zanieczyszczeń.
- Arkusz szlifierski [9] przycisnąć tak, aby otwory w arkuszu [9] i stopie urządzenia [8] pokrywały się ze sobą.

Arkusz szlifierski bez mocowania na rzepy:

- Arkusz szlifierski [9] zamocować za pomocą elementu zaciskowego [7].
- Arkusz szlifierski [9] mocno naciągnąć na stopie urządzenia [8].
- Arkusz szlifierski [9] zamocować za pomocą kolejnego elementu zaciskowego [7].

## Włączanie / wyłączenie (rys. I)

- Naciśnąć włącznik / wyłącznik [6].
- Aby włączyć urządzenie do pracy w trybie ciągłym, należy zablokować włącznik / wyłącznik [6] za pomocą przycisku ustalającego [4].

## Ustawianie prędkości oscylacyjnej

- Zmienić prędkość oscylacyjną za pomocą pokrętki regulacyjnej [3].

### Zalecane ustawienia prędkości oscylacyjnej

Tworzywa sztuczne	1 - 2
Metał, Plexiglas®, stare powłoki malarskie	3 - 4
Szlifowanie zgrubne i precyzyjne, polerowanie, drewno	5



### Wskazówka

Optymalne ustawienie prędkości oscylacyjnej należy ustalić w oparciu o próbę praktyczną.

## Odsysanie pyłów (rys. III)

### Zintegrowany system odsysania pyłów:

- Nasadzić kasetę wyłapującą cząsteczki pyłu [5] do zatrzasknięcia na króciec do odsysania [12].
- W celu zdemontowania kasetę wyłapującą cząsteczki pyłów [5] wyciągnąć do tyłu.



#### Wskazówka

Dla uzyskania optymalnej wydajności odsysania należy w odpowiednim czasie opróżnić kasetę wyłapującą cząsteczki pyłów [5] i oczyścić filtr fatdowany [11].

### Zewnętrzny system odsysania pyłów:

- Przy długotrwałej obróbce drewna lub materiałów generujących powstawanie szkodliwych pyłów urządzenie podłączyć do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia odsysającego (np. odkurzacz firmy Würth).

## Konserwacja / pielęgnacja (rys. III)



#### Uwaga!

Czyszczenie przeprowadzać tylko przy wyciągniętej wtyczce sieciowej.

### Demontaż kasety wyłapującej cząsteczki pyłów

- Otworzyć klapkę do czyszczenia [10].
- Opróżnić kasetę wyłapującą cząsteczki pyłów [5].
- Wyjąć filtr fatdowany [11].
- Usunąć przyklejony do filtra pył, lekko opukując filtr lub używając pędzla.



#### Wskazówka

Filtr fatdowany [11] można również płukać pod bieżącą wodą (przed ponownym montażem wysuszyć!).

### Montaż kasety wyłapującej cząsteczki pyłów

- Filtr fatdowany [11] wsunąć w boczne prowadnice.



#### Wskazówka

Regularnie czyścić urządzenie! Szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika czyścić odkurzaczem.

## Wymiana zużytej stopy

- Wykręcić śruby mocujące.
- Zdjąć stopę urządzenia.
- Założyć nową stopę.
- Przykręcić śruby mocujące (moment dokręcania = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Informacja o hałasie i wibracjach

Wartości pomiarowe odpowiadają EN 60 745. Zmierzony poziom hałasu klasy A urządzenia wynosi zazwyczaj: Poziom ciśnienia akustycznego 79 dB (A); poziom mocy akustycznej 90 dB (A). Analizowane przyspieszenie wynosi standardowo 3,7 m/s<sup>2</sup>.

### Dane techniczne

Art.	5707 700 X
Wymiary wys. x szer.	112 x 230 mm
Moc znamionowa	350 W
moc oddawana	180 W
Obroty na biegu jałowym (pokrętko regulacyjne)	4 200 - 9 200 min <sup>-1</sup>
Prędkość oscylacyjna na biegu jałowym (pokrętko regulacyjne)	8 400 - 18 400 min <sup>-1</sup>
Średnica oscylacji	2,2 mm
ciężar bez kabla sieciowego	2,7 kg
Klasa ochrony	II

## Informacje dotyczące środowiska



W żadnym wypadku nie wolno wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych. Urządzenie należy utylizować poprzez autoryzowany lub komunalny zakład oczyszczania i przetwarzania odpadów. Należy przy tym przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem oczyszczania i przetwarzania odpadów. Materiały opakunkowe należy usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

## Gwarancja

Na urządzenie firmy Würth udzielamy gwarancji zgodnej z krajowymi przepisami prawnymi od daty zakupu (rachunek lub paragon).

Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia, które są spowodowane nieprawidłową obsługą.

Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

## Części zamienne

Jeżeli pomimo uważnej eksploatacji i kontroli dojdzie do awarii urządzenia, wówczas wykonanie naprawy należy zlecić firmie Würth masterService. W razie wszelkich pytań i zamówień części zamiennych należy koniecznie podać numer art. z tabliczki znamionowej urządzenia.

Aktualna lista części zamiennych urządzenia znajduje się w Internecie na stronie "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" lub można ją zamówić w najbliższym oddziale Würth.

## CE Deklaracja zgodności

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych:

### normy

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

zgodnie z postanowieniami dyrektyw:

### dyrektywa WE

- 2014/30/WE
- 2006/42/WE
- 2011/65/UE

Dokumentacja techniczna dostępna w:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dział PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, NIEMCY



F. Wolpert  
prokurent  
kierownik działu zarządzania produktami



Dr inż. S. Beichter  
prokurent  
kierownik działu jakości

Künzelsau: 16.06.2016

**HU**

## Az Ön biztonsága érdekében



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el.  
Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.



**FIGYELMEZTETÉS** – Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a **Biztonsági utasításokat!**

Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági utasítások be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.  
Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.



## Biztonsági utasítások



### Megjegyzés

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

- A készüléken javításokat csak az ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek. A munkához mindig az Adolf Würth GmbH & Co. KG vállalat eredeti pótalkatrészeit használja. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos maradjon.

**Mindig viseljen légzésvédőt, védőszemüveget, fülvédőt és védőkesztyűt.**



- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, a dugós csatlakozót és a kábelt. A sérüléseket kizárólag szakemberrel hárítsa el. A dugós csatlakozót kizárólag kikapcsolt gép mellett csatlakoztassa a hálózati aljzatba.
- A készülék kizárólag száraz csiszolásra alkalmazható.
- A munkadarab elcsúszás elleni rögzítéséhez mindig használjon befogó szerkezetet.
- Munkavégzés közben tartsa erősen két kézzel a készüléket és gondoskodjon róla, hogy stabilan álljon.



### Veszély anyagok következtében

- Az olyan anyagokból származó porok, mint az ólomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványok és fémek, egészségkárosító hatásúak lehetnek. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja. Egyes porok, mint a tölgy- és bükkfapor, rákkeltőnek számítanak, különösen favezelő adalékanyagok (kromát, favedő anyag) használata esetén. Ezek ellen megfelelő óvintézkedéseket kell tenni, pl. megfelelő porelzsívás, ill. a porfogó kazetta használata.
- Javasoljuk, hogy viseljen P2 szűrőosztályba tartozó légzésvédő álarcot.
- Azbeszttartalmú anyagokat tilos megmunkálni a készülékkel.
- A könnyűfém por meggyúlhat vagy fellobbanhat. Hozza meg ez ellen a megfelelő óvintézkedéseket.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Vegye figyelembe a megmunkálandó anyagokra vonatkozóan az Önök országában érvényes előírásokat.
- **Csak eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.**

## A készülék a Iktóelemei

- 1 Markolat (leveshető)
- 2 Recés csavar
- 3 Beállítókerék a rezgésszám előválasztásához
- 4 Rögzítőgomb a be-/kikapcsoló gombhoz
- 5 Porfogó kazetta
- 6 Be-/kikapcsoló
- 7 Szorítóelemek
- 8 Csiszolólemez
- 9 Csiszolólapot
- 10 Tisztítófedele
- 11 Harmonikaszűrőt
- 12 Elszívócsonkra

## Rendeltetészerű használat

A készülék sík és domború felületek, alapozott vagy lakkozott fa, műanyag, nemvas fémek, acéllemez és hasonlók száraz csiszolására szolgál eredeti Würth rendszertartozékokkal.

Minden ezen túlmenő használat nem rendeltetészerű használatnak minősül.

**A nem rendeltetészerű használatból eredő károkért a felhasználó vállalja a felelősséget.**

## Üzembe helyezés / kezelés



### Tartsa be a hálózati feszültséget

A készülék üzembe helyezése előtt győződjön meg róla, hogy a típus táblán megadott hálózati feszültség és hálózati frekvencia megegyezik-e az elektromos hálózat jellemzőivel.

### A markolat felszerelése

- Csavarozza fel a markolatot [1] az ahhoz tartozó recés csavarral [2] a készülékre.
- A recés csavar [2] ki- vagy becsavarásához forgassa azt balra, ill. jobbra. Szükség esetén helyezzen be egy keresztornyú csavarhúzó a kiegészítő markolat végén található furatba a recés csavar ki- vagy becsavarásához.

### A csiszolólap felszerelése (II. ábra)

A készülék gyorscserélő rendszerrel (tépőzár) van felszerelve. Ez a csiszolószerszámok gyors, további számszám nélkül cseréjét teszi lehetővé.

Tépőzáras csiszolólap:

- Távolítsa el a csiszolólemeztől [8] a port és a szennyeződések.
- Nyomja rá a csiszolólapot [9] a csiszolólemezre úgy, hogy a csiszolólap [9] és a csiszolólemez [8] furatai egy vonalba essenek.

Tépőzár nélküli csiszolólap:

- Rögzítse a csiszolólapot [9] egy szorítóelemmel [7].
- Húzza feszesre a csiszolólapot [9] a csiszolólemezre [8].
- Rögzítse a csiszolólapot [9] a másik szorítóelemmel [7].

### Be-/kikapcsolás (I. ábra)

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [6].
- A készülék folyamatos bekapcsolásához rögzítse a be-/kikapcsoló gombot [6] a rögzítőgombbal [4].

### Rezgésszám beállítása

- A rezgésszámot a beállítókerékkel [3] állíthatja be.

### Javasolt rezgésszám-beállítások

Műanyagok	1 - 2
Fém, plexi®, régi festékek	3 - 4
Durva-, finomcsiszolás, polírozás, fa	5



### Megjegyzés

A rezgésszám optimális beállítását gyakorlati próba útján határozza meg.

## Porelszívás (III. ábra)

### Saját elszívás:

- Tolja fel a porfogó kazettát [5] bekattanásig az elszívó csomagra [12].
- A porfogó kazetta [5] levételéhez húzza azt le hátrafele.



### Megjegyzés

Az optimális elszívási teljesítmény érdekében időben ürítse ki a porfogó kazettát [5] és tisztítsa meg a harmonikaszűrőt [11].

### Külső elszívás:

- Ha a készüléket hosszabb ideig használja fa vagy olyan anyagok csiszolására, amelyeknél egészségkárosító porok keletkeznek, akkor csatlakoztasson a készülékhez egy megfelelő külső elszívó berendezést (pl. a Würth porszívóját).

## Karbantartás/ápolás (III. ábra)



### Figyelem!

A készüléket kizárólag kihúzott hálózati csatlakozódugó esetén tisztítsa.

### A porfogó kazetta kivétele

- Nyissa ki a tisztítófedelelet [10].
- Ürítse ki a porfogó kazettát [5].
- Vegye ki a harmonikaszűrőt [11].
- Űtögesse ki vagy távolítsa el ecsettel a lerakódott port.



### Megjegyzés

A harmonikaszűrőt [11] folyó víz alatt is kitisztíthatja (visszahelyezés előtt szárítsa meg!).

### A porfogó kazetta behelyezése

- Tolja be a harmonikaszűrőt [11] az oldalsó vezetékbe.



### Megjegyzés

A készüléket rendszeresen tisztítsa meg!  
Ehhez porszívózza ki a motoron levő szellőzőnyílásokat.

## Az elkopott csiszolólemez cseréje

- Csavarozza ki a rögzítőcsavarokat.
- Vegye le a csiszolólemezt.
- Helyezzen fel egy új csiszolólemezt.
- Csavarozza be a rögzítőcsavarokat (meghúzási nyomaték = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Információk a zajról/vibrációról

A mérési adatokat az EN 60 745 alapján számítottuk ki.

A készülék egyenértékű A-hangnyomásszint jellemzően: Hangnyomásszint 79 dB (A); hangteljesítményszint 90 dB (A).

A súlyozott gyorsulás jellemző értéke 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Műszaki adatok

Cikk	5707 700 X
Méretek H x Sz	112 x 230 mm
Névleges felvett teljesítmény	350 W
Leadott teljesítmény	180 W
Üresjárat fordulatszám (beállítókerék)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Üresjárat rezgésszám (beállítókerék)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Rezgéskör átmérője	2,2 mm
A tápkábel súlya	2,7 kg
Védőosztály	II

## Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemben vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe az aktuálisan érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

## Szavatosság

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, ill. az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján).

A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján megszüntetjük. Azok a károk, amelyek a szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza, kizárásra kerülnek a garanciából.

A reklamációk csak akkor fogadhatók el, ha a készüléket szétszedetlen állapotban átadják a Würth-kirendeltségnek, a Würth külső képviselői munkatársának vagy a Würth által felhatalmazott, elektromos készülékekkel foglalkozó vevőszolgálatnak.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

## Pótalkatrészek

Amennyiben a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárások ellenére meghibásodik, akkor a javítást valamely Würth masterService szolgálatával végeztesse el.

Bármilyen kérdés és pótalkatrészek rendelése esetén kérjük, feltétlenül adja meg a készülék típusátlóján szereplő cikkszámot.

A készülék aktuális alkatrészlistáját megtalálhatja az Interneten a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen vagy megrendelheti a legközelebbi Würth-képviselőtől.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

### Szabványok

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

a köv. irányelv rendelkezéseinek megfelelően:

### EK-irányelv

- 2014/30/EK
- 2006/42/EK
- 2011/65/EU

Műszaki dokumentáció beszerezhető:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, Németország

F. Wolpert  
Cégvezető,  
Termékmenedzsmet  
vezető

Dr.-Ing. S. Beichter  
Cégvezető,  
minőségügyi vezető

Künzelsau: 16.06.2016





Před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a jednejte podle něj. Tento návod k provozu si uschovejte k pozdějšímu použití nebo pro dalšího majitele.



**VAROVÁNÍ** - Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte **bezpečnostní pokyny!**

V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení operátorů i ostatních. Zjistíte-li škody vzniklé při přepravě, ihned informujte obchodníka.



## Bezpečnostní pokyny a informace



### Poznámka

Je zakázáno provádět změny přístroje nebo vyrábět doplňkové přístroje. Takové změny mohou mít za následek poškození zdraví osob a chybnou funkci zařízení.

- Opravy zařízení směřj provádět pouze k tomu pověření a proškolení pracovníci. Vždy použijte originální náhradní díly společnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tím je zajištěno udržení bezpečnost zařízení.

**Vždy noste ochranu dýchacích cest, ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice.**



- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, zástrčku a kabel. Opravy smí provádět jedině kvalifikovaný odborník. Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky jedině u vypnutého stroje.
- Zařízení je dovoleno používat pouze pro suché broušení.
- Obrobek zajistěte upínacím zařízením proti proklouznutí.
- Při práci držte zařízení vždy pevně oběma rukama a pevně stůjte.



### Ohrožení materiály

- Prachy z materiálů, jako je nátěr s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerálie a kovy, mohou být zdraví škodlivé. Dotýkat se prachu nebo ho vdechovat může vyvolávat alergické reakce nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo osob v blízkosti. Některé prachy (například prach z dubu nebo buku) jsou považovány za rakovinotvorné, zvláště ve spojení s přídavnými látkami k ošetření dřeva (chromáty, prostředky na ochranu dřeva). V této souvislosti je nutné provést vhodná ochranná opatření, například zajistit vhodné odsávání prachu a třísek resp. kazetu na jejich zachycování.
- Doporučuje se nosit dýchací masku s filtrem třídy P2.
- Materiály obsahující azbest je zakázáno obrábět.
- Prach z lehkých kovů může vzplanout nebo vybuchnout. Proveďte příslušná ochranná opatření.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Respektujte předpisy platné ve vaší zemi pro zpracovávání daných materiálů.
- **Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly společnosti Würth.**

## Přístrojové prvky

- 1 Rukojeť (snímatelná)
- 2 Šroub s rýhovanou hlavou
- 3 Stavěcí kolečko k předvolbě počtu kmitů
- 4 Aretační tlačítko spínače/vypínače
- 5 Prachová kazeta
- 6 Vypínač
- 7 Svěrné prvky
- 8 Brusná deska
- 9 Brusný list
- 10 Čistící klapku
- 11 Skládaný filtr
- 12 Odsávací hrdlo

## Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k suchému broušení rovných a klenutých ploch, dřeva, umělých hmot, neželezných kovů, ocelového plechu a podobných tmelených a lakovaných ploch s použitím originálního příslušenství tohoto systému Würth.

Jakékoli použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

**Za škody plynoucí z použití zařízení v rozporu s určením nese odpovědnost uživatel.**

## Uvedení do provozu/Obsluha



### Dbejte na správné síťové napětí

Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda napájecí napětí a síťová frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají parametrům místní elektrické sítě.

## Upevnění rukojeti

- Rukojeť [1] s integrovaným šroubem s rýhovanou hlavou [2] přišroubujte k přístroji.
- K povolení nebo přišroubování šroubu s rýhovanou hlavou [2] otáčejte šroubem doleva resp. doprava. V případě potřeby zaveďte šroubovák s křížovou drážkou do otvoru na konci přídavné rukojeti. Tím lze povolit nebo utáhnout šroub s rýhovanou hlavou.

## Upevněte list brusky (obr. II)

Přístroj je vybaven systémem rychloupínání (upevnění na suchý zip). To umožňuje rychlou výměnu brusných nástrojů bez dalšího nástroje.

Brusný list se suchým zipem:

- Brusnou desku [8] očistěte od prachu a nečistot.
- Přitiskněte brusný list [9], aby otvory brusného listu [9] a brusné desky [8] souhlasily.

Brusný list bez suchého zipu:

- Brusný list [9] upevněte svěrným prvkem [7].
- Brusný list [9] přetáhněte pevně přes brusnou desku [8].
- Brusný list [9] upevněte jiným svěrným prvkem [7].

## Zapnutí/vypnutí (obr. I)

- Stiskněte spínač/vypínač [6].
- Chcete-li přístroj zapnout trvale, spínač/vypínač [6] zajistěte aretačním tlačítkem [4].

## Nastavení počtu kmitů

- Počet kmitů se nastavuje pomocí stavěcího kolečka [3].

### Doporučená nastavení počtu kmitů

Umělé hmoty	1 - 2
Kov, Plexisklo®, staré nátěry	3 - 4
Hrubé, jemné broušení, leštění, dřevo	5



### Poznámka

Optimální nastavení počtu kmitů lze zjistit praktickým pokusem.

## Odsávání prachu (obr. III)

### Vlastní odsávání:

- Prachovou kazetu [5] nasuňte na odsávací hrdlo [12], až zaklapne.
- Prachovou kazetu [5] sejměte stažením směrem dozadu.



### Poznámka

Pro optimální výkon odsávání prachovou kazetu [5] včas vyprázdněte a vyčistěte skládaný filtr [11].

### Přídavné odsávání:

- Při delším zpracování dřeva nebo při používání s materiály, u nichž vznikají zdraví škodlivé prachy, musí být přístroj připojen na vhodné externí odsávání (například vysavač Würth).

## Údržba a péče (obr. III)



### Pozor!

Přístroj čistěte jedine s vytaženou zástrčkou napájecího kabelu.

### Sejměte prachovou kazetu

- Otevřete čisticí klapku [10].
- Vyprázdněte prachovou kazetu [5].
- Odeberte skládaný filtr [11].
- Ulpívající prach sklepejte nebo odstraňte štětcem.



### Poznámka

Skládaný filtr [11] lze také omýt pod tekoucí vodou (před použitím ho nechejte vyschnout!).

### Vsazení prachové kazety

- Skládaný filtr [11] zasuněte do bočních vedení.



### Poznámka

Zařízení pravidelně čistěte! Přitom vyčistěte vysavačem větrací šterbiny na motoru.

## Výměna opotřebené brusné desky

- Upevňovací šrouby vyšroubujte.
- Brusnou desku sejměte.
- Nasadte novou brusnou desku.
- Zašroubujte upevňovací šrouby (utahovací moment = 3,5 Nm; ± 0,2 Nm).

## Informace o hlučnosti/vibracích

Naměřené hodnoty zjištěny podle normy EN 60 745.

Hladina hluku přístroje posuzovaná jako A činí zpravidla: Hladina akustického tlaku 79 dB (A); hladina akustického výkonu 90 dB (A).

Hodnocené zrychlení vibrací činí obvykle 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Technické údaje

Obj. č.	5707 700 X
Rozměry D x Š	112 x 230mm
Jmenovitý příkon	350 W
odevzdaný výkon	180 W
Počet otáček při volnoběhu (stavěcí kolečko)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Počet kmitů při volnoběhu (stavěcí kolečko)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Průměr vibračního kola	2,2 mm
Hmotnost bez síťového kabelu	2,7 kg
Třída ochrany	II

## Upozornění k ochraně životního prostředí



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Zajistěte likvidaci přístroje prostřednictvím schváleného podniku zabývajícího se likvidací odpadu nebo prostřednictvím zařízení k likvidaci komunálního odpadu.

Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se spojte s nejbližším zařízením zabývajícím se likvidací odpadu. Veškeré obalové materiály dopravte k ekologické likvidaci.

## Záruka

Na tento přístroj Würth poskytujeme záruku podle zákonných ustanovení/ustanovení specifických pro danou zemi od data nákupu (doklad formou faktury nebo dodacího listu).

Vzniklé škody budou odstraněny formou náhradní dodávky nebo opravy. Škody, které vznikly neodborným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze za předpokladu, že byl výrobek předán v nerozloženém stavu pobočce společnosti Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému středisku zákaznických služeb společnosti Würth.

Technické změny vyhrazeny.

Za chyby tisku neručíme.

## Náhradní díly

Pokud by došlo i přes pečlivý proces výroby a kontroly k poruše přístroje, nechte opravu provést servisním pracovištěm Würth masterService.

Při zpětných dotazech a objednávkách náhradních dílů uvádějte vždy objednáací číslo stroje podle jeho typového štítku.

Aktuální seznam náhradních dílů najdete na internetu na adrese „<http://www.wuerth.com/parts-manager>“ nebo si ho můžete vyžádat v nejbližší pobočce společnosti Würth.

## CE Prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto na svoji výlučnou odpovědnost, že tento výrobek odpovídá níže uvedeným normám resp. normativním dokumentům:

### Normy

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

podle ustanovení směrnice:

### Směrnice ES

- 2014/30/ES
- 2006/42/ES
- 2011/65/EU

Technické podklady jsou k dispozici na adrese: Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT Reinhold-Würth-Straße 12 - 17, 74653 Künzelsau, Německo



F. Wolpert  
Prokurista,  
Vedoucí produktového  
managementu



Dr.-Ing. S. Beichter  
Prokurista,  
vedoucí kvality

Künzelsau: 16.06.2016

**SK**
**Pre vašu bezpečnosť**


Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.



**VAROVANIE** - Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte **bezpečnostné pokyny!**

Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby.

V prípade poškodenia pri preprave o tom ihneď informujte predajcu.


**Bezpečnostné pokyny**

**Poznámka**

Na prístroji je zakázané vykonávať zmeny alebo vytvárať dodatočné zariadenie. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniu osôb alebo k chybným funkciám.

- Opravy na zariadení smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Vždy pritom používajte originálne náhradné diely spoločnosti Adolf Würth GmbH & Co. KG. Tým sa zabezpečí to, že zostane zachovaná bezpečnosť zariadenia.

**Vždy noste ochranu dýchacích ciest, ochranné okuliare, ochranu sluchu, ochranné rukavice.**



- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, zástrčku a kábel. Škody nechajte odstrániť iba odborníkovi. Zástrčku zasúvajte do zásuvky iba pri vypnutom stroji.
- Prípravok sa smie používať iba na brúsenie zasucha.
- Obrobok zaistíte proti vyšmyknutiu pomocou upínacích prípravkov.
- Pri práci držte prípravok vždy pevne obidvoma rukami a postarajte sa o bezpečný postoj.


**Ohrozenia spôsobené materiálmi**

- Prach z materiálov, ako náter z obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môžu byť zdraviu škodlivé. Kontakt s prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určité druhy prachu, ako prach z dubu alebo buku, sa považujú za rakovinotvorné, predovšetkým v spojení s prídavnými látkami na ošetrenie dreva (chromán, impregnačné látky na drevo).  
Proti tomu je potrebné vykonať vhodné ochranné opatrenia, ako napr. použitie vhodného odsávacieho prachu, resp. kazetu na zachytávanie prachu.
- Odporúča sa nosiť masku na ochranu dýchacích ciest s filtračnou triedou P2.
- Materiál s obsahom azbestu sa nesmie spracovávať.
- Prach z ľahkých kovov sa môže zapáliť alebo vybuchnúť. Vykonajte proti tomu príslušné opatrenia.
- Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Dodržiavajte predpisy pre spracovávané materiály platné vo vašej krajine.
- **Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

## Prvky zariadenia

- 1 Rukoväť (odoberateľná)
- 2 Ryhovaná skrutka
- 3 Regulačné koliesko pre výber hodnoty kmitania
- 4 Zaisťovacie tlačidlo pre vypínač
- 5 Kazeta na zachytávanie prachu
- 6 Vypínač
- 7 Upínacie prvky
- 8 Brúsna platňa
- 9 Brúsny list
- 10 Veko čistenia
- 11 Skladaný filter
- 12 Hrdlo odsávania

## Použitie v súlade s určením

Zariadenie je určené na brúsenie za sucha rovných a zaoblených plôch, dreva, plastov, neželezných kovov, oceľového plechu a pod., tmelených a lakovaných plôch za použitia originálneho systémového príslušenstva Würth.

Každé použitie prekračujúce tento rozsah sa považuje za použitie v rozpore s určením.

**Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí užívateľ.**

## Uvedenie do prevádzky/obsluha



### Dodržanie sieťového napätia

Pred uvedením zariadenia do prevádzky sa presvedčte, či sa napätie a frekvencia siete uvedené na typovom štítku zhodujú s údajmi elektrickej siete.

### Montáž rukoväte

- Rukoväť [1] s integrovanou ryhovanou skrutkou [2] pevne priskrutkujte k zariadeniu.
- Pre uvoľnenie alebo pevné priskrutkovanie ryhovanej skrutky [2] túto otáčajte doľava, resp. doprava. V prípade potreby zaveďte do otvoru na konci prídavnej rukoväte krížový skrutkovač, aby ste ryhovanú skrutku uvoľnili alebo pevne priskrutkovali.

### Montáž brúsneho listu (obr.II)

Zariadenie je vybavené systémom pre rýchlu výmenu (prílnavé upnutie). Toto umožňuje rýchlu výmenu brúsnych nástrojov bez dodatočného náradia.

Brúsny list s prílnavým upnutím:

- Brúsnu platňu [8] zbavte prachu a nečistoty.
- Brúsny list [9] pritlačte tak, aby sa zhodovali otvory brúsneho listu [9] a brúsnej platne [8].

Brúsny list bez prílnavého upnutia:

- Brúsny list [9] upnite pomocou upínacieho prvku [7].
- Brúsny list [9] natiahnite napnuto cez brúsnu platňu [8].
- Brúsny list [9] upnite pomocou druhého upínacieho prvku [7].

### Zapnutie/vypnutie (obr. I)

- Stlačte vypínač [6].
- Pre trvalé zapnutie zariadenia zaisťte vypínač [6] pomocou zaisťovacieho tlačidla [4].

### Nastavenie hodnoty kmitania

- Hodnotu kmitania nastavte na regulačnom koliesku [3].

### Odporúčané nastavenia hodnôt kmitania

Plasty	1 - 2
Kov, plexisklo®, staré nátery	3 - 4
Brúsenie na hrubo, jemné brúsenie, leštenie, drevo	5



### Poznámka

Optimálne nastavenie hodnoty kmitania stanovte praktickým pokusom.

## Odsávanie prachu (obr. III)

### Vlastné odsávanie:

- Kazetu na zachytávanie prachu [5] nasuňte na hrdlo odsávania [12] až na doraz.
- Pre odobratie stiahnite kazetu na zachytávanie prachu [5] smerom dozadu.



### Poznámka

Pre optimálny výkon odsávania včas vyprázdňte kazetu na zachytávanie prachu [5] a vyčistite skladaný filter [11].

### Externé odsávanie:

- Pri dlhšom obrábaní dreva alebo pri použití na materiáloch, pri ktorých vznikajú zdraviu škodlivé prachy, je potrebné zariadenie pripojiť ku vhodnému externému odsávaciemu zariadeniu (napr. vysávač Würth).

## Údržba / ošetrovanie (obr. III)



### Pozor!

Čistenie zariadenia iba pri vytiahnutej sieťovej zástrčke.

## Vybratie kazety na zachytávanie prachu

- Otvorte veko čistenia [10].
- Vyprázdňte kazetu na zachytávanie prachu [5].
- Vyberte skladaný filter [11].
- Vyklepte príľnutý prach alebo ho odstráňte štetcom.



### Poznámka

Skladaný filter [11] je možné vyprať pod tečúcou vodou (pred nasadením vysušiť!).

## Nasadenie kazety na zachytávanie prachu

- Skladaný filter [11] zasuňte do bočných vedení.



### Poznámka

Zariadenie pravidelne čistite! Prítom povysávajte vetracie štrbiny na motore pomocou vysávača.

## Výmena opotrebovanej brúsnej platne

- Vyskrutkujte upevňovacie skrutky.
- Odoberte brúsnu platňu.
- Nasadte novú brúsnu platňu.
- Zaskrutkujte upevňovacie skrutky (uťahovací moment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Informácia o hluku/vibráciách

Merné hodnoty zistené podľa normy EN 60 745. Hladina hluku zariadenia, hodnotená ako A, je typicky: Hladina akustického tlaku 79 dB (A); hladina akustického výkonu 90 dB (A). Hodnotené zrýchlenie je typicky 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Technické údaje

Výr.	5707 700 X
Rozmery D x Š	112 x 230 mm
Menovitý príkon	350 W
Výkon	180 W
Otáčky pri chode naprázdno (regulačné koliesko)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Hodnota kmitania pri chode naprázdno (regulačné koliesko)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Priemer kmitavého okruhu	2,2 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla	2,7 kg
trieda ochrany	II

## Pokyny k životnému prostrediu



Zariadenie v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Zariadenie likvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu

odpadov. Dodržiavajte všetky aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vašim podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

## Záruka

Na toto zariadenie značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou sú vylúčené zo záruky.

Reklamácie môžu byť uznané iba vtedy, ak sa zariadenie odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákaznickemu stredisku Würth.

Technické zmeny vyhradené.

Za chyby tlače neručíme.

## Náhradné diely

Ak by zariadenie aj napriek starostlivým výrobným a kontrolným postupom niekedy zlyhalo, opravu nechajte vykonať vo Würth masterService.

Pri všetkých otázkach a objednávkach náhradných dielov bezpodmienečne uveďte číslo výrobku podľa typového štítku zariadenia.

Aktuálny zoznam náhradných dielov k tomuto zariadeniu nájdete na internete na „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho môžete vyžiadať na najbližšej pobočke Würth.

## CE Vyhlásenie o zhode

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

### Normy

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

podľa nariadení smerníc:

### Smernica ES

- 2014/30/ES
- 2006/42/ES
- 2011/65/EÚ

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Prokurista  
Vedúci produktového  
manažmentu



Dr.-Ing. S. Beichter  
Prokurista  
vedúci kvality

Künzelsau: 16.06.2016



**RO**
**Pentru siguranța dvs.**


Citiți prezentul manual înainte de prima utilizare a aparatului și acționați în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în acesta. Păstrați manualul pentru utilizarea ulterioară sau pentru următorii posesori.



**AVERTISMENT** - Înainte de prima punere în funcțiune citiți în mod obligatoriu **Instrucțiunile de siguranță!**

În cazul nerespectării manualului de utilizare și a instrucțiunilor de siguranță, pot rezulta defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și pentru alte persoane. În cazul unor daune datorate transportului, informați imediat reprezentantul comercial.


**Instrucțiuni de siguranță**

**Indicație**

Este interzisă aducerea de modificări aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și la funcționarea necorespunzătoare.

- Reparațiile pot fi executate doar de către persoanele instruite și autorizate în acest sens. Folosiți întotdeauna în acest sens doar piese de schimb originale ale Adolf Würth GmbH & Co. KG. Astfel asigurați menținerea siguranței aparatului.

**Purtați întotdeauna mască de protecție respiratorie; ochelari de protecție, dopuri de protecție a auzului, mănuși de protecție.**



- Înainte de fiecare utilizare verificați aparatul, ște-cărele și cablurile. Defecțiunile trebuie reparate numai de către electricieni calificați. Introduceți ștecherul în priză doar dacă mașina este oprită.
- Dispozitivul poate fi utilizat numai pentru șlefuirea uscată.
- Asigurați piesa contra alunecării cu ajutorul unui dispozitiv de fixare.
- În timpul lucrului țineți întotdeauna bine dispozitivul cu ambele mâini și asigurați o bună stabilitate a acestuia.


**Pericole cauzate de materiale**

- Pulberile generate în urma prelucrării materialelor, cum ar fi pulberile de vopsea cu conținut de plumb, unele tipuri de lemn, mineralele și metalele pot fi dăunătoare pentru sănătate. Prin contactul sau inhalarea pulberilor, atât personalul operator cât și persoanele aflate în vecinătate se expun riscului unor reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii. Anumite prafuri, cum ar fi cel de stejar sau fag sunt considerate cancerigene, în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului (cromat, soluție de protecție a lemnului). Împotriva acestor pericole trebuie luate măsuri de protecție adecvate, de ex. aspirarea corespunzătoare prafului, respectiv casetă de captare a prafului.
- Se recomandă purtarea unei măști de protecție cu un filtru de clasă P2.
- Este interzisă prelucrarea materialelor care conțin azbest.
- Pulberea metalică este inflamabilă sau explozivă. Luați măsurile adecvate în acest sens.
- Asigurați ventilarea suficientă a locului de muncă.
- Respectați prevederile naționale specifice cu privire la materialele prelucrate.
- **Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Würth .**

## Elementele aparatului

- 1** Mâner (detașabil)
- 2** Șurub cu cap zimțat
- 3** Rotiță de preselectare a numărului de oscilații
- 4** Tastă de blocare pentru comutator de pornire/oprire
- 5** Casetă de captare a prafului
- 6** Comutator de pornire/oprire
- 7** Elemente de fixare
- 8** Placă de șlefuire
- 9** Pânza abrazivă
- 10** Clapeta de curățare
- 11** Filtrul burduf
- 12** Ștuțurile de aspirație

## Utilizarea conformă

Dispozitivul este destinat șlefuirii uscate a suprafețelor plane și bombate din lemn, material plastic, metale neferoase, tablă de oțel și altele similare, suprafețe șpăcluite și lăcuite, cu utilizarea accesoriilor de sistem originale Würth.

Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă.

**Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.**

## Punere în funcțiune / Operare



### Respectați tensiunea de rețea

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului asigurați-vă, că tensiunea și frecvența rețelei de pe plăcuța de tip corespund cu datele rețelei dumneavoastră de curent.

### Montați mânerul

- Înșurubați de aparat mânerul **[1]** împreună cu șurubul cu cap zimțat **[2]**.
- Pentru a slăbi sau strânge șurubul cu cap zimțat **[2]** rotiți-l spre stânga, respectiv spre dreapta. Dacă este necesar introduceți o șurubelniță în cruce în orificiul de la capătul mânerului suplimentar pentru a slăbi sau strânge șurubul cu cap zimțat.

### Montați pânza abrazivă (fig.II)

Aparatul este dotat cu un sistem de schimbare rapidă (sistem de prindere "scai"). Acesta permite schimbarea rapidă a dispozitivelor de șlefuit fără scule suplimentare.

Pânză abrazivă cu prindere "scai":

- Curățați placa de șlefuire **[8]** de praf și murdărie.
- Presați pânza abrazivă **[9]**, astfel încât orificiile de pe pânza abrazivă **[9]** și de pe placa de șlefuire **[8]** să se suprapună.

Pânză abrazivă fără prindere "scai":

- Fixați pânza abrazivă **[9]** cu un element de fixare **[7]**.
- Întindeți bine pânza abrazivă **[9]** peste placa de șlefuire **[8]**.
- Fixați pânza abrazivă **[9]** cu un alt element de fixare **[7]**.

### Pornirea/Oprirea (fig. I)

- Apăsăți butonul de pornire / oprire **[6]**.
- Pentru a păstra aparatul deschis timp îndelungat fixați butonul de pornire / oprire **[6]** cu tasta de blocare **[4]**.

### Reglarea numărului de oscilații

- Reglați numărul de oscilații de la rotița de reglare **[3]**.

### Setări recomandate ale numărului de oscilații

Materiale plastice	1 - 2
Metal, plexiglas®, vopsele vechi	3 - 4
Șlefuire grosieră, fină, lustruire, lemn	5



### Indicație

Determinați setarea optimă a numărului de oscilații printr-un test practic.

## Aspirarea prafului (Fig. III)

### Aspirație proprie:

- Împingeți caseta de captare a prafului [5] pe ștuțurile de aspirație [12] până când aceasta se blochează.
- Pentru îndepărtare, trageți înapoi caseta de captare a prafului [5].



### Indicație

Pentru o performanță de aspirare optimă goliți la timp caseta de captare a prafului [5] și curățați filtrul burduf [11].

### Aspirație externă:

- În cazul prelucrării de lungă durată a lemnului sau la utilizarea pe materiale care generează praful toxic, aparatul trebuie conectat la un dispozitiv extern de aspirație adecvat (de ex. aspirator de praf Würth).

## Întreținere / îngrijire (Fig. III)



### Atenție!

Curățarea aparatului se va realiza numai după deconectarea ștecherului.

### Extrageți caseta de captare a prafului

- Deschideți clapeta de curățare [10].
- Goliți caseta de captare a prafului [5].
- Extrageți filtrul burduf [11].
- Praful aderenț se va îndepărta prin ciocănire ușoară sau cu o pensetă.



### Indicație

Filtrul burduf [11] poate fi spălat și sub jet de apă (se va usca înainte de utilizare!).

### Introduceți caseta de captare a prafului

- Introduceți filtrul burduf [11] în ghidajele laterale.



### Indicație

Curățați aparatul în mod regulat! Curățați cu un aspirator și fantele de aerisire ale motorului.

## Înlocuiți placa de șlefuire uzată

- Deșurubați șuruburile de fixare.
- Scoateți placa de șlefuire.
- Plasați noua placă de șlefuire.
- Înșurubați șuruburile de fixare (moment de strângere = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Informații referitoare la zgomote și vibrații

Valori măsurate stabilite conform EN 60 745. Nivelul de zgomot A al aparatului este de regulă: Nivel de presiune acustică 79 dB (A); nivel al puterii sonore 90 dB (A). Acceleerația estimată este în mod normal de 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Date tehnice

Art.	5707 700 X
Dimensiuni L x L	112 x 230 mm
Putere de intrare nominală	350 W
Putere ieșire	180 W
Turație la funcționare în gol (roțiță de reglare)	4.200 - 9.200 min <sup>-1</sup>
Număr oscilații la funcționare în gol (roțiță de reglare)	8.400 - 18.400 min <sup>-1</sup>
Diametru cerc oscilație	2,2 mm
Greutate fără cablul de alimentare	2,7 kg
Clasă de protecție	II

## Indicații privitoare la mediul înconjurător



Nu aruncați în niciun caz aparatul în containerul pentru deșeuri menajere. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile.

Dacă aveți neclarități contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

## Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare).

Defecțiunile apărute sunt remediate prin livrarea unor piese de schimb sau prin operațiuni de reparații. Pentru defecțiunile care au apărut ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare nu se oferă garanție.

Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth, sau unei unități de service autorizat Würth.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru greșeli de tipar.

## Piese de schimb

Dacă, în pofida proceselor de producție și control desfășurate cu extremă atenție, aparatul se defectează, reparațiile trebuie realizate de Würth masterService.

Pentru toate întrebările și comenzile de piese de schimb indicați neapărat numărul articolului de pe placheta de identificare a aparatului.

Actuala listă a pieselor de schimb pentru acest aparat poate fi accesată pe Internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau poate fi solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.

## CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau documente normative:

### Norme

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

conform prevederilor directivelor:

### Directiva CE

- 2014/30/CE
- 2006/42/CE
- 2011/65/UE

Documentația tehnică la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, departamentul PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANIA



F. Wolpert  
Procurist  
Șef departament management produse



Dr.-Ing. S. Beichter  
Procurist  
Șef departament calitate

Künzelsau: 16.06.2016

**SI**
**Za vašo varnost**


Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.



**OPOZORILO** - Pred prvo uporabo brezpogojno preučite **navodila za uporabo!**

Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe. V primeru poškodb nastalih pri transportu takoj obvestite prodajalca.


**Varnostna opozorila**

**Nasvet**

Prepovedano je spreminjanje naprave ali dodajanje dodatnih naprav. Takšne spremembe bi lahko povzročile telesne poškodbe ali materialno škodo.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščen in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem je potrebno brezpogojno uporabljati originalne nadomestne dele Adolf Würth GmbH & Co. KG. Le na ta način lahko še nadalje zagotovite varnost naprave.

**Vedno uporabljajte zaščito za dihala in sluh, zaščitna očala in zaščitne rokavice.**



- Pred vsako uporabo preverite napravo, kabel in vtičič. V primeru okvare naj napravo popravi strokovnjak. Vtičič vstavljajte v vtičnico samo, ko je stikalo na stroju izklopljeno.
- Naprava se sme uporabljati samo za suho brušenje.
- Z ustrežno pritrdilno napravo zavarujte obdelovanec pred zdrsom.
- Pri delu vedno držite napravo z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.


**Ogroženost z materiali**

- Zdravju škodljiv je lahko prah, ki vsebuje barvila, nekatere vrste lesa, minerale ali kovine. Dotikanje ali vdihavanje prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali bolezni dihal uporabnika ali v bližini nahajajočih oseb. Določene vrste prahu kot npr. hrastov ali bukov prah se smatrajo za rakotvorne, še posebej v kombinaciji z dodanimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitna sredstva za les).
- Zato uporabljajte ustrezne zaščitne ukrepe, kot so sesanje prahu oz. kasete za prah.
- Priporoča se uporaba zaščitne maske za dihanje s filtrom razreda P2.
- Ni dovoljeno obdelovati materialov, ki vsebujejo azbest.
- Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplozira. V tem primeru izvedite ustrezne ukrepe.
- Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.
- Upoštevajte lokalne predpise za delo z določenimi materiali.
- **Uporabljajte le originalno opremo in nadomestne dele od podjetja Würth.**

## Elementi naprave

- 1 Ročaj (odstranljiv)
- 2 Narebričeni vijak
- 3 Nastavitveno kolo za izbiro števila nihajev
- 4 Tipka za fiksiranje vklopnega/izklopnega stikala
- 5 Kasetna za prah
- 6 Stikalo za vklop/izklop
- 7 Pritrdilni elementi
- 8 Brusna plošča
- 9 Brusni list
- 10 Čistilni pokrov
- 11 Nagubani filter
- 12 Sesalni nastavek

## Namenska uporaba

Naprava je namenjena za suho brušenje ravnih in zavrtih površin lesa, plastičnih mas, barvnih kovin, jeklene pločevine in podobno, kitanih in lakiranih površin z uporabo originalne sistemske opreme Würth.

Vsak uporaba izven tega velja kot neustrezna uporaba.

**Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe je odgovoren upravljalec.**

## Zagon / Upravljanje



### Upoštevajte omrežno napetost

Pred uporabo preverite na tipski tablici navedene podatke o napetosti in frekvenci omrežja, če se ujemajo s podatki vašega električnega omrežja.

### Namestitev ročaja

- Ročaj [1] z vgrajenim narebričenim vijakom [2] pritrdite na napravo.
- Narebričeni vijak [2] se odvija v levo oz. privija v desno smer. Če je potrebno za odvijanje in privijanje narebričenega vijaka uporabite križni izvijač, ki ga vstavite v odprtino na koncu dodatnega ročaja.

### Namestitev brusnega lista (slika II)

Naprava je opremljena s sistemom za hitro menjavo (pritrditev s sprijemanjem). To omogoča hitro menjavo brusnega orodja brez uporabe dodatnega orodja.

Brusni list s pritrditvijo s sprijemanjem:

- Brusno ploščo [8] očistite prahu in umazanije.
- Pritisnite brusni list [9] tako, da se medsebojno ujamejo odprtine na brusnem listu [9] in brusni plošči [8].

Brusni list brez pritrditve s sprijemanjem:

- Brusni list [9] pritrdite z ustreznim pritrdilnim elementom [7].
- Brusni list [9] trdno navlecite na brusno ploščo [8].
- Brusni list [9] pritrdite z drugim pritrdilnim elementom [7].

### Vklop / izklop (slika I)

- Pritisnite stikalo za vklop / izklop [6].
- Za trajni vklop naprave učvrstite stikalo za vklop/izklop [6] s tipko za fiksiranje [4].

### Nastavitev števila nihajev

- Število nihajev nastavite z nastavitvenim kolesom [3].

### Priporočljiva nastavitvev števila nihajev

Plastične mase	1 - 2
Kovina, pleksi steklo®, stari barvni premazi	3 - 4
Grobo, fino brušenje, poliranje, les	5



### Nasvet

Optimalno nastavitvev števila nihajev ugotovite s praktičnim poizkusom.

## Sesanje prahu (slika III)

### Lastno sesanje:

- Namestite kaseto za prah [5] in potisnite, da zaskoči na sesalni nastavek [12].
- Kaseto za prah [5] odstranite tako, da jo povlečete v smeri nazaj.



### Nasvet

Za optimalno sesanje prahu pravočasno izpraznajte kaseto za prah [5] in pri tem očistite nagubani filter [11].

### Dodatno sesanje:

- Pri daljših časih uporabe naprave z brušenjem lesa ali materialov, ki povzročajo zdravju škodljivi prah, je potrebno napravo priključiti na zunanji sesalnik (npr. sesalnik Würth).

## Vzdrževanje / Nega (slika III)



### Pozor!

Napravo čistite samo kadar je ločena od električnega omrežja; izvlečen vtičnik.

### Odstranite kaseto za prah

- Odprite čistilni pokrov [10].
- Izpraznite kaseto za prah [5].
- Odstranite nagubani filter [11].
- Otrsite sprjeti prah in očistite s čopičem.



### Nasvet

Nagubani filter [11] lahko sperete s tekočo vodo (pred ponovno uporabo osušite!).

### Namestite kaseto za prah

- Zgubani filter [11] potisnite v stranske ure.



### Nasvet

Redno čistite napravo! Pri tem prezračevalne reže na motorju posesajte s sesalnikom.

## Zamenjava obrabljene brusne plošče

- Odvijte pritrdilne vijake.
- Odstranite brusno ploščo.
- Namestite novo brusno ploščo.
- Privijte pritrdilne vijake (zatezni moment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Informacije o hrupu / vibracijah

Merske vrednosti so bile ugotovljene v skladu z EN 60 745.

A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša tipično: Nivo zvočnega tlaka (LPA) 79 dB (A); Nivo moči zvoka (LWA) 90 dB (A).

Ocenjeno pospeševanje znaša tipsko 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Tehnični podatki

Izd.	5707 700 X
Dimenzije (D x Š)	112 x 230 mm
Nazivna poraba energije	350 W
Izhodna moč	180 W
Število vrtljajev v prostem teku (nastavitveno kolo)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Število nihajev v prostem teku (nastavitveno kolo)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Premer nihajnega kroga	2,2 mm
Maša brez omrežnega kabla	2,7 kg
Zaščitni razred	II

## Nasveti za varovanje okolja



Izrabljena naprava ne sodi v gospodinjske odpadke. Napravo odstranite preko podjetja, ki je pooblaščen za odstranjevanje tovrstnih naprav ali preko vaše komunalne službe. Upoštevajte veljavne zakonske predpise. Če ste v dvomih, se posvetujte z vašim podjetjem za odstranjevanje. Embalažni material odstranite v skladu z varovanjem okolja.

## Garancija

Za to napravo firme Würth garantiramo v skladu z zakonskimi ali deželnimi določbami od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije. Reklamacije priznavamo le, če napravo nerazstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave. Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.

## Nadomestni deli

Če se stroj kljub skrbnemu postopku proizvodnje in preverjanja pokvari, naj popravilo izvedejo v pooblaščenem servisu Würth. Če imate vprašanja ali naročate nadomestne dele, prosimo, vedno navedite številko izdelka, ki je na tipski tablici stroja. Originalne nadomestne dele za to napravo lahko naročite na spletni strani „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali pa v najbližjem zastopništvu podjetja Würth.

## CE Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu s spodaj navedenimi normami in normativnimi dokumenti:

### Standardi

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

ustrezno z določili smernic:

### ES-smernice

- 2014/30/ES
- 2006/42/ES
- 2011/65/EU

Tehnična dokumentacija je na voljo pri družbi: Adolf Würth GmbH & Co. KG, oddelek PPT Reinhold-Würth-Straße 12 - 17, 74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Prokurist,  
Vodja produktnega  
managementa



Dr.-Ing. S. Beichter  
Prokurist,  
Vodja za kakovost

Künzelsau: 16.06.2016



**BG**
**За Вашата безопасност**


Преди първото използване на Вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте.  
Съхранявайте ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Преди първото пускане в експлоатация непременно трябва да се прочетат **указанията за безопасност!**

При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица. Ако са налице транспортни щети, търговецът трябва да се информира незабавно.


**Указания за безопасност**

**Указание**

Забранено е да се правят промени по уреда или допълнителните уреди. Подобни промени могат до доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности могат да се извършват само от обучени и оправомощени лица. За целта трябва винаги да се използват оригиналните резервни части на Adolf Würth GmbH & Co. KG. По този начин се гарантира безопасността на самия уред.

**Носете винаги прахозащитна маска, защитни очила, антифон, защитни ръкавици.**



- Уредът, щепселът и кабелът трябва да се контролират преди всяка употреба. Повредите могат да се отстраняват само професионалист. Поставете щепсела в контакта само при изключена машина.
- Уредът може да се използва само за сухо шлифоване.
- Обезопасете обработвания детайл срещу плъзгане с помощта на затегателни приспособления.
- Дръжте уреда винаги здраво с двете ръце по време на работа и заемете стабилна стойка.


**Опасности от материали**

- Прахове от материали като покрития със съдържание на олово, някои видове дървесина, минерали и метал могат да бъдат вредни за здравето. Докосването или вдишването на праховете може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на потребителя или на намиращите се в близост лица. Определени прахове като дъбов или буков прах се считат за канцерогенни, особено във връзка с добавки за дървообработката (хромат, консерванти за дървесина). За целта трябва да се вземат подходящи защитни мерки, като напр. подходящо прахозасмукване, съотв. прахоулавяща касета.
- Препоръчва се носенето на респиратор с клас на филтъра P2.
- Не трябва да се преработва материал, съдържащ азбест.
- Прахът от лек метал може да гори и да експлодира. Необходимо е да се вземат съответни мерки.
- Погрижете се за добро проветряване на работното място.
- Съблюдавайте валидните за Вашата страна разпоредби за обработващите материали.
- **Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части на фирма Würth.**

## Елементи на уреда

- 1 Ръкохватка (сваляща се)
- 2 Винт с назъбена глава
- 3 Колелце за предварителен избор на броя на трептенията
- 4 Блокиращ бутон за включвателя/изключвателя
- 5 Прахоулавяща касета
- 6 Прекъсвач за включване/изключване
- 7 Затягащи елементи
- 8 Шлифовъчна плоча
- 9 Шлифовъчния лист
- 10 Клапата за почистване
- 11 Нагънатият филтър
- 12 Засмукващия шуцер

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за сухо шлифование на гладки и изпъкнали повърхности, дървесина, пластмаси, цветни метали, стоманени листови и подобни, шпакловани и лакирани повърхности, като се използват оригиналните аксесоари на фирма Würth.

Всяка друга употреба се смята за употреба, неотговаряща на предназначението.

**За щети поради неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.**

## Пускане в експлоатация/ обслужване



### Съблюдаване на мрежовото напрежение

Преди пускане в експлоатация на уреда се уверете, че посочените на типовата табелка мрежово напрежение и мрежова честота отговарят на данните за електрическата мрежа.

### Поставяне на ръкохватката

- Завинтете към уреда ръкохватката [1] с интегрирания винт с назъбена глава [2].
- За да освободите или завинтите винта с назъбена глава [2] го въртете наляво, съответно надясно. При необходимост пхнете кръстообразна отвертка в отвора в края на допълнителната ръкохватка, за да освободите или завинтите винта с назъбена глава.

### Поставяне на шлифовъчния лист (фиг. II)

Уредът е оборудван със система за бърза смяна (велкро залепване). Това дава възможност за бърза смяна на шлифовъчните инструменти без необходимост от допълнителен инструмент.

Шлифовъчен лист с велкро залепване:

- Почистете шлифовъчната плоча [8] от прах и замърсяване.
- Притиснете шлифовъчния лист [9], за да съвпадат отворите на шлифовъчния лист [9] и шлифовъчната плоча [8].

Шлифовъчен лист без велкро залепване:

- Затегнете шлифовъчния лист [9] със затягащ елемент [7].
- Изтеглете шлифовъчния лист [9] над шлифовъчната плоча [8], така че да стои опънат.
- Затегнете шлифовъчния лист [9] с другия затягащ елемент [7].

### Включване/изключване (фиг. I)

- Натиснете включвателя/изключвателя [6].
- За да остане уредът включен непрекъснато, фиксирайте включвателя/изключвателя [6] с блокиращия бутон [4].

### Настройване на броя на трептенията

- Настройте броя на трептенията с колелцето [3].

### Препоръчвани настройки на броя на трептенията

Пластмаси	1 - 2
Метал, плексиглас®, стари покрития	3 - 4
Грубо шлифование, фино шлифование, полиране, дървесина	5



### Указание

Определете оптималната настройка на броя на трептенията чрез практически опит.

## Прахозасмукване (фиг. III)

### Собствено засмукване:

- Пъхнете прахоулавящата касета [5] до фиксирането ѝ върху засмукващия шуцер [12].
- За сваляне изтеглете назад прахоулавящата касета [5].



### Указание

За максимална мощност на изсмукване изпразвайте своевременно прахоулавящата касета [5] и почиствайте нагънатия филтър [11].

### Външно изсмукване:

- При по-дълга обработка на дървесина или при използване за материали, при които се получават вредни за здравето прахове, уредът трябва да се свърже към подходящо смукателно приспособление (напр. прахосмучкача на фирма Würth).

## Техническо обслужване / поддържане (фиг. III)



### Внимание!

Почиствайте уреда само при изключен щепсел.

### Сваляне на прахоулавящата касета

- Отворте клапата за почистване [10].
- Изпразнете прахоулавящата касета [5].
- Свалете нагънатия филтър [11].
- Отърсете полепналия прах или го отстранете с четка.



### Указание

Нагънатият филтър [11] може да бъде измит и под течаща вода (преди използването го изсушете!).

### Поставяне на прахоулавящата касета

- Пъхнете нагънатия филтър [11] в страничните направляващи.



### Указание

Почиствайте уреда редовно! При това изсмуквайте с прахосмучкача вентилационните процеци на двигателя.

## Подмяна на износена шлифовъчна плоча

- Развийте скрепителните болтове.
- Свалете шлифовъчната плоча.
- Поставете нова шлифовъчна плоча.
- Завийте скрепителните болтове (момент на затягане = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Информация за шум/вибрация

Измерените стойности са определени съгласно EN 60 745.

Обикновено нивото на шум на уреда е: Ниво на звуковото налягане 79 dB (A); ниво на шума 90 dB (A). Прецененото ускорение е обикновено 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Технически характеристики

Арт.	5707 700 X
Размери L x B	112 x 230 mm
Номинална мощност	350 W
Отдаваща мощност	180 W
Обороти при празен ход (колелце)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Брой на трептенията при празен ход (колелце)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Диаметър на трептящия резонансен контур	2,2 mm
Тегло без мрежов кабел	2,7 kg
Клас на защита	II

## Указания за опазване на околната среда



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез комуналния пункт за предаване на вторични суровини.

Съблюдавайте валидните разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

## Отговорност за недостатъци

За този уред на фирма Würth предлагаме отговорност за недостатъци в съответствие със законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница).

Възникналите повреди се отстраняват чрез доставка на резервни части или ремонт. Повреди, възникнали в следствие на неправилна употреба, са изключени от гаранцията. Рекламациите могат да бъдат само тогава признати, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиала на фирма Würth, на външен сътрудник или на оторизиран сервиз. Запазено право на технически промени. Не поемаме отговорност за печатни грешки.

## Резервни части

Ако уредът спре да работи въпреки старателното производство и изпитване, то в такъв случай ремонтът трябва да се извърши от специализиран сервиз на фирма Würth masterService.

При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте каталожен номер от табелката на уреда.

Актуалният списък с резервни части на уреда може да се зареди в интернет на <http://www.wuerth.com/partsmanager> или да се получи от филиала на фирма Würth, намиращ се наблизо до Вас.

## CE Декларация за съответствие

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

### Стандарти

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

в съответствие с разпоредбите на директивите:

### Директива на ЕО

- 2014/30/ЕО
- 2006/42/ЕО
- 2011/65/ЕО

Техническа документация:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



Ф. Волперт  
Прокурист - Ръководител  
продуктов мениджмънт



Д-р инж. З. Байхтер  
Оторизиран служител  
мениджър Качество

гр. Кюнцелсау: 16.06.2016

**EE**

## Teie ohutuse huvides



Lugege enne seadme kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ning käituge sellele vastavalt. Hoidke kasutusjuhendit hilisema kasutamise või tulevaste omanike jaoks alal.



**HOIATUS** - Lugege enne esmakordset kasutuselevõtmist **ohutusjuhised tingimata läbi!**

Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada või kasutaja ning teised isikud ohtu sattuda. Informeerige transpordikahjustustest kohe edasimüüjat.



## Ohutusjuhised



### Märkus

Seadmel on keelatud muudatusi läbi viia või sellele lisaseadmeid valmistada. Sellised muudatused võivad põhjustada inimkahjusid ning väärfunktsioone.

- Seadet tohivad remontida ainult vastava ülesande saanud väljaõppinud isikud. Kasutage seejuures alati Adolf Würth GmbH & Co. KG originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks seadme turvalisuse säilimine.

### Kandke alati respiraatorit, kaitseprille, kuulmekaitset, kaitsekindaid.



- Kontrollige enne igakordset kasutamist seade, pistik ja kaabel üle. Laske kahjustusi kõrvaldada üksnes spetsialistil. Pistike pistik pistikupessa ainult väljalülitatud masina puhul.
- Seadet tohib kasutada ainult kuivlihvimiseks.
- Kindlustage toorik kinnitusseadistega äralibsemise vastu.
- Töötamisel hoidke seadet alati mõlema käega tugevasti kinni ja hoolitsege stabiilse seisuasendi eest.



### Materjalidest tingitud ohud

- Materjalide nagu pliisisaldusega värvkatete, osade puiduliikide, mineraalide ja metallide tolmud võivad olla tervistkahjustava toimega. Tolmude puudutamine või sissehingamine võib kutsuda kasutajal või teistel läheduses viibivatel isikutel esile allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi. Teatud tolmud nagu nt tamme- või pöögitolm kehtivad vähki tekitavatena, eriti just puidutöötluses kasutatavate lisainetega (kromaat, puidukaitsevahendid) ühenduses. Selle vastu tuleb tarvitusele võtta sobivad kaitsemeetmed nagu nt sobiv tolmuäratõmme või tolmpüüdekassett.
  - Soovivat on kanda filtriklassi P2 respiraatorit.
  - Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda.
  - Kergmetallitolm võib põleda või plahvatada. Võtke selle vastu tarvitusele vastavad abinõud.
  - Hoolitsege töökohal hea ventilatsiooni eest.
  - Järgige Teie riigis töödeldavate materjalide kohta kehtivaid eeskirju.
- **Kasutage ainult Würthi originaalvarvikuid ja -varuosi.**

## Seadme elemendid

- 1 Käepide (äravõetav)
- 2 Rihvelkruvi
- 3 Seaderatas vibreerimissageduse eelvalimiseks
- 4 Sisse-/väljalüliti fiksaatornupp
- 5 Tolmukogumiskassett
- 6 Sisse-/väljalüliti
- 7 Klamberelement
- 8 Lihvimisplaat
- 9 Suruge lihvleht
- 10 Puhastusluuk
- 11 Voltfiltrit
- 12 Äratõmbeotsaku

## Sihtotstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud tasaste ja kumerate pindade, puidu, plastmasside, mitterustmetallide, teraspleki ja muude sarnaste pahteldatud ning värvitud pindade kuivlihvimiseks Würthi originaal-süsteemitarvikuid kasutades.

Igasugune ulatuslikum kasutus kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

**Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tulenevate kahjude eest vastutab kasutaja.**

## Kasutuselevõtmine/käsitsemine



### Järgige võrgupinget

Veenduge enne seadme kasutuselevõtmist, et tüübisildil esitatud võrgupinge ja võrgusagedus vastavad voluvõrgu andmetele.

## Käepideme paigaldamine

- Keerake käepide [1] integreeritud rihvelkruvi [2] seadme külge.
- Keerake rihvelkruvi [2] vabastamiseks või kinnikeeramiseks vastavalt vasakule või paremale. Vajadusel pistke ristpea-kruvikeeraja rihvelkruvi vabastamiseks või kinnikeeramiseks lisakäepideme otsas olevasse avasse.

## Lihvlehe paigaldamine (joon. II)

Seade on varustatud kiirvahetus süsteemiga (nn takja kinnitus). See võimaldab lihvimistööriistu kiiresti, täiendavaid tööriistu kasutamata välja vahetada.

Takjakinnitusega lihvleht:

- Puhastage lihvimisplaat [8] tolmut ja mustusest.
- Suruge lihvleht [9] vastu nii, et lihvlehes [9] ja lihvimisplaadis [8] olevad avad kattuvad.

Takjakinnituseeta lihvleht:

- Fikseerige lihvleht [9] ühe kinnituselemendiga [7].
- Tõmmake lihvleht [9] üle lihvimisplaadi [8] pingule.
- Fikseerige lihvleht [9] teise kinnituselemendiga [7].

## Sisse-/väljalülitamine (joon. I)

- Vajutage Sisse-/väljalüliti [6].
- Fikseerige Sisse-/väljalüliti [6] seadme püsivaks sisselülitamiseks fiksaatornupuga [4].

## Vibreerimissageduse seadistamine

- Muutke vibreerimissagedust seaderattaga [3].

## Soovitavad vibreerimissageduse seaded

Plastmassid	1 - 2
Metall, pleksiklaas®, vanad värvkatted	3 - 4
Jäme-, peenlihvimine, poleerimine, puit	5



### Märkus

Määrake vibreerimissageduse optimaalne seadistus praktiliste katsetega.

## Tolmuäratõmme (joon. III)

### Oma-äratõmme:

- Pistke tolmutokogumiskasseti **5** kuni fikseerumiseni äratõmbeotsaku **[12]** peale.
- Äravõtmiseks tõmmake tolmutokogumiskasseti **[5]** suunaga tahapoole maha.



### Märkus

Optimaalse äratõmbevoimsuse tagamiseks tühjendage õigeaegselt tolmutokogumiskasseti **[5]** ja puhastage voltfiltrit **[11]**.

### Võõr-äratõmme:

- Puidu pikemaajalisel töötlemisel või tervistkahjustavaid tolme eraldavatel materjalidel kasutamise korral tuleb ühendada seadme külge sobiv väline äratõmbeseadis (nt Würthi tolmuimeija).

## Hoolitus / hoolitsus (joon. III)



### Tähelepanu!

Puhastage seadet üksnes väljatõmmatud võrgupistikuga korral.

## Tolmutokogumiskasseti äravõtmine

- Avage puhastusluuk **[10]**.
- Tühjendage tolmutokogumiskasseti **[5]**.
- Võtke voltfiltrit **[11]** maha.
- Klõppige nakkuv tolmu maha või eemaldage pintsliga.



### Märkus

Voltfiltrit **[11]** võib pesta ka voolava vee all (kuivatage enne sissepanemist!).

## Tolmutokogumiskasseti paigaldamine

- Lükake voltfiltrit **[11]** külgmistesse juhikutesse.



### Märkus

Puhastage seadet regulaarselt! Imege seejuures mootori ventilatsiooni- pilud tolmuimeijaga puhtaks.

## Kulunud lihvimisplaadi asendamine uuega

- Keerake kinnituskruidid välja.
- Võtke lihvimisplaat maha.
- Pange uus lihvimisplaat peale.
- Keerake kinnituskruidid sisse (pingutusmoment = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Müra-/vibratsiooninfo

Mõõteväärtsused on määratud EN 60 745 alusel. Seadme A-hinnatud müratase on tüüpiliselt: helirõhutaseme 79 dB (A); helivõimsustase 90 dB (A). Hinnatud kiirendus on tüüpiliselt 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Tehnilised andmed

Art:	5707 700 X
Mõõtmed P x L	112 x 230 mm
Nimi-võimsustarve	350 W
Väljundvõimsus	180 W
Tühikäigupöörded (seaderatas)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Tühikäigu-vibreerimissagedus (seaderatas)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Vibreerimisringi läbimõõt	2,2 mm
Kaal võrgukaablita	2,7 kg
Kaitseklass	II

## Keskkonnanjuhised



Ärge visake seadet mitte mingil juhul tavalise majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade ametliku utiliseerimisettevõtte või kommunaalse jäätmekäitleja kaudu. Järgige hetkel kehtivaid eeskirju. Võtke kahtluse korral oma jäätmekäitlejaga ühendust. Suunake kõik pakendused materjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

## Garantiikohustus

Me võtame endale kõnealuse Würthi seadmega seonduvalt alates ostukuupäevast seadusega sätestatud/riigile omastele nõuetele vastava garantiikohustuse (tõendamine arve või saatelehega). Tekkinud kahjud kõrvaldatakse asendustarne või remondiga. Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjude puhul on garantiikohustus välistatud. Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade anti osandamata kujul üle Würthi esindusele, Würthi teenindustöötajale või Würthi volitatud klienditeeninduspunktile. Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud. Me ei vastuta trükivigade eest.

## Varuosad

Kui seade peaks hoolikast tootmis- ja kontrollimismeetodist hoolimata ükskord rivist välja langema, siis laske see Würthi masterService poolt remontida. Palun edastage kõigi päringute ja varuosatellimuste korral tingimata seadme tüübisildil esitatud artiklinumber. Seadme aktuaalset varuosade nimekirja saate vaadata internetis aadressil „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ või endale lähima Würthi esinduse kaudu tellida.

## CE Vastavusdeklaratsioon

Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et antud toode vastab järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

### Normid

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

vastavalt direktiivide nõuetele:

### EÜ direktiiv

- 2014/30/EÜ
- 2006/42/EÜ
- 2011/65/EL

Tehnilised dokumendid saadaval:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Prokurist  
Tootehalduse juht



Dr-ins S. Beichter  
Prokurist  
Kvaliteedijuht

Künzelsau: 16.06.2016



**LT**

## Jūsų pačių saugumui



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.



**ĮSPĖJIMAS** - Prieš pradėdami naudoti, būtinai perskaitykite **saugos reikalavimus!**

Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.

Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.



## Saugos reikalavimai



### Pastaba

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinus prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti asmenų susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

- Prietaiso remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotiems ir apmokytiems asmenims. Šiems darbams visada naudokite Adolf Würth GmbH & Co. KG originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.

**Visada naudokite respiratorių, nešiokite apsauginius akinius, dėvėkite klausos apsaugos priemones, mūvėkite pirštines.**



- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaisą, tinklo kištuką ir maitinimo laidą. Tik specialistui leiskite pašalinti gedimus. Kištuką įkiškite į kištukinį lizdą tik kai mašina išjungta.
- Su prietaisu galima šlifuoti tik sausuoju šlifavimo būdu.
- Gaminį apsaugokite nuo slydimo naudodami spaustuvus.
- Dirbdami prietaisą laikykite tvirtai abejomis rankomis ir stenkitės išlaikyti pusiausvyrą.



### Medžiagų keliami pavojai

- Medžiagų, pvz., dažų, kurių sudėtyje yra švino, tam tikrų medienos rūšių, mineralų ir metalo dulks gali būti kenksmingos sveikatai. Naudotojai arba šalia esantys asmenims palietus arba įkvėpus dulkes gali prasidėti alerginės reakcijos ir / arba kvėpavimo takų ligos. Tam tikros dulksės, pvz., qžuolo arba buko dulksės, yra laikomos kaip vėžį sukeliančios, ypač kartu su medienos apdirbimo priedais (chromatu, medienos apsaugos priemonėmis). Todėl reikia taikyti tinkamas apsaugos priemones, pvz., tinkamą dulkių nusiurbimo sistemą arba dulkių surinkimo kasetę.
- Rekomenduojama dėvėti respiratorių su P2 klasės filtru.
- Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto.
- Lengvųjų metalų dulksės gali degti arba sprogti. Įmkitės atitinkamų saugos priemonių.
- Pasirūpinkite gera darbo vietos ventilacija.
- Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių potvarkių dėl apdirbamų medžiagų.

- **Naudokite tik originalius Würth priedus ir atsargines dalis.**

## Prietaiso dalys

- 1 Rankena (nuimama)
- 2 Sriegis su užsukama galvute
- 3 Virpesių skaičiaus išankstinio nustatymo reguliavimo ratukas
- 4 Jungiklio fiksavimo mygtukas
- 5 Dulkių surinkimo kasetė
- 6 Jungiklis
- 7 Prispaudimo elementai
- 8 Šlifavimo plokštė
- 9 Šlifavimo popierių
- 10 Valymo dangtelį
- 11 Klostuotą filtrą
- 12 Nusiurbimo atvamzdžio

## Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas šlifuoti sausuoju būdu lygius ir išgaubtus paviršius, medieną, plastikus, spalvotuosius metalus, plieninę skardą ir panašias medžiagas, glaistytus ir lakuotus paviršius, naudojant originalius Würth sistemos priedus.

Jei naudojama ne tiems tikslams, kurie išvardyti anksčiau, tai laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį. **Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.**

## Naudojimo pradžia / valdymas



### Atkreipti dėmesį į tinklo įtampą

Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą įsitikinkite, kad ant firminės lentelės nurodyta tinklo įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo duomenis.

## Rankenos pritvirtinimas

- Rankeną [1] pritvirtinkite prie prietaiso integruotu sriegiu su užsukama galvute [2].
- Norėdami atsukti arba užveržti sriegį su užsukama galvute [2], jį sukite į kairę arba į dešinę pusę. Jei reikia, kryžminį atsuktuvą įkiškite į papildomos rankenos gale esančią skylę, kad atsuktumėte arba užveržtumėte sriegį su užsukama galvute.

## Šlifavimo popieriaus pritvirtinimas (II pav.)

Prietaise yra sparčiojo keitimo sistema (lipnus sukibimas). Ši sistema leidžia greitai pakeisti šlifavimo įrankius be papildomo įrankio.

Šlifavimo popierius su lipniu sukibimu:

- Nuo šlifavimo plokštės [8] nuvalykite dulkes ir purvą.
- Prispauskite šlifavimo popierių [9], kad šlifavimo popieriaus [9] ir šlifavimo plokštės [8] skylės sutaptų.

Šlifavimo popierius be lipnaus sukibimo:

- Šlifavimo popierių [9] prispauskite prispaudimo elementu [7].
- Šlifavimo popierių [9] standžiai įtempkite virš šlifavimo plokštės [8].
- Šlifavimo popierių [9] prispauskite kitu prispaudimo elementu [7].

## Įjungimas ir išjungimas (I pav.)

- Paspauskite jungiklį [6].
- Norėdami įjungti prietaisą ilgam, jungiklį [6] užfiksuokite fiksavimo mygtuku [4].

## Virpesių skaičiaus nustatymas

- Virpesių skaičius nustatomas reguliavimo ratuku [3].

## Rekomenduojami virpesių skaičiaus nustatymai

Plastikai	1 - 2
Metalas, „Plexiglas“®, seni dažai	3 - 4
Grubus šlifavimas, galutinis šlifavimas, poliravimas, mediena	5



### Pastaba

Optimalus virpesių skaičius nustatomas praktiniu bandymu.

## Dulkių nusiurbimo sistema (III pav.)

### Savoji nusiurbimo sistema

- Dulkių surinkimo kasetę [5] maukite ant nusiurbimo atvamzdžio [12], kol ji užsifiksuos.
- Dulkių surinkimo kasetę [5] nuimkite, traukdami ją atgal.



#### Pastaba

Siekdami optimalaus siurbimo našumo, dulkių surinkimo kasetę [5] laiku ištuštinkite ir išvalykite klostuotą filtrą [11].

### Išorinė dulkių nusiurbimo sistema

- Ilgą laiką apdirbant medieną arba medžiagas, iš kurių išsiskiria sveikatai kenksmingos dulkės, prietaisą reikia prijungti prie tinkamo išorinio nusiurbimo įrenginio (pvz., Würth dulkių siurblio).

## Techninė priežiūra / priežiūra (III pav.)



#### Dėmesio!

Prietaisą valykite tik ištraukę tinklo kištuką.

### Dulkių surinkimo kasetės nuėmimas

- Atidarykite valymo dangtelį [10].
- Ištuštinkite dulkių surinkimo kasetę [5].
- Išimkite klostytą filtrą [11].
- Prikibusias dulkes išpurtykite arba išvalykite teptuku.



#### Pastaba

Klostytą filtrą [11] taip pat galima plauti tekančiu vandeniu (prieš naudojimą išdžiovinti!).

### Dulkių surinkimo kasetės naudojimas

- Klostytą filtrą [11] įstumkite į šonines kreipiamąsias.



#### Pastaba

Reguliariai valykite prietaisą! Valydami prietaisą, dulkių siurbliu išsiurbkite ventiliacines angas prie variklio.

## Susidėvėjusios šlifavimo plokštės keitimas

- Išsukite tvirtinimo varžtus.
- Nuimkite šlifavimo plokštę.
- Uždėkite naują šlifavimo plokštę.
- Įsukite tvirtinimo varžtus (užveržimo momentas = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matavimų vertės išmatuotos remiantis EN 60 745. Prietaiso A svertinio triukšmo lygio tipinės reikšmės: garso slėgio lygis 79 dB (A); garso galios lygis 90 dB (A).

Svertinis pagreitis paprastai yra 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Techniniai duomenys

Art.	5707 700 X
Matmenys l x P	112 x 230 mm
Nominalioji imamoji galia	350 W
Naudingoji galia	180 W
Sukimosi greitis, veikiant tuščiaja veika (reguliuavimo ratukas)	4 200–9 200 min <sup>-1</sup>
Virpesių skaičius, veikiant tuščiaja veika (reguliuavimo ratukas)	8 400 - 18 400 min <sup>-1</sup>
Vibracijos amplitudė	2,2 mm
Svoris be tinklo laido	2,7 kg
Apsaugos klasė	II

## Nurodymai dėl aplinkos apsaugos



Prietaiso jokiū būdu neišmeskite į paprastas buitines atliekas. Prietaisą utilizuokite perdirbimo įmonėje arba komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių įstatymų. Jei kyla abejonų, kreipkitės į utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės

medžiagas pristatykite perdirbti laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

## Garantija

Remdamiesi įstatymų ir nacionaliniais reikalavimais, suteikiame šiam Würth prietaisui garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos (įrodymu laikoma sąskaita arba važtaraštis).

Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsargines dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

Pretenzijos gali būti priimamos tik jei neišardytas prietaisas pateikiamas Würth atstovybei, Würth agentui arba Würth įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.

Galimi techniniai pakeitimai.

Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.

## Atsarginės dalys

Jei, nepaisant kruopščių gamybos ir tikrinimo metodų, prietaisas sugenda, remonto darbus reikia leisti atlikti „Würth masterService“.

Klausdami arba užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite prekės kodą iš prietaiso modelio lentelės. Naujaisią šio prietaiso atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" arba gauti artimiausioje Würth atstovybėje.

## CE Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminytis atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

### Standartai

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

pagal direktyvų nuostatas:

### EB direktyva

- 2014/30/EB
- 2006/42/EB
- 2011/65/ES

Techniniai dokumentai iš:

„Adolf Würth GmbH & Co. KG“, PPT skyrius  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, VOKIETIJA

F. Wolpert  
Įgaliotasis -  
Produkto vadovas

Inžinerijos mokslų daktaras  
S. Beichter  
Įgaliotasis - kokybės  
vadovas

Künzelsau: 16.06.2016

**LV**
**Jūsu drošībai**


Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.



**BRĪDINĀJUMS** - Pirms pirmās ekspluatācijas uzsākšanas noteikti jāizlasa **Drošības norādes!**

Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību. Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.


**Drošības norādījumi**

**Norāde**

Ir aizliegts veikt iekārtas pārveidošanu vai veidot papildiekārtas. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un nepareizu darbību.

- Iekārtas remontdarbus drīkst veikt tikai personas, kam tas ir uzticēts un kuras ir apmācītas. Turklāt vienmēr ir jāizmanto Adolf Würth GmbH & Co. KG oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināts, ka tiek saglabāta iekārtas drošība.

**Vienmēr nēsājiet respiratoru, aizsargbrilles, dzirdes aizsargus un aizsargcimdus.**



- Pirms katras lietošanas reizes ir jāpārbauda pats instruments, kontaktspraudnis un kabelis. Bojājumu novēršanu atļauts veikt vienīgi speciālistam. Kontaktakšu drīkst iespraust kontaktā tikai izslēgtai iekārtai.
- Iekārtu drīkst izmantot tikai sausajai slīpēšanai.
- Nodrošiniet detaļu pret noslīdēšanu ar spriegošanas ierīci.
- Strādājot ar iekārtu vienmēr turiet to cieši ar abām rokām un rūpējieties par drošu stāvokli.


**Bojājums no materiāliem**

- Materiālu, piemēram, svīnu saturošas krāsas, dažu koka izstrādājumu, minerālu un metāla, putekļi var būt veselībai kaitīgi. Saskarsme ar putekļiem vai to ielpošana operatoram vai tuvumā esošām personām var izraisīt alerģisku reakciju un/vai elpceļu sasilšanu. Daži putekļi, piemēram, ozola vai grāmatu putekļi, tiek uzskatīti par vēzi izraisošiem, it īpaši saistībā ar piedevām koka apstrādei (hromāti, koka aizsarglīdzekļi).  
Pret to ir jāizmanto piemēroti aizsardzības pasākumi, piemēram, putekļu un skaidu atsūkšana, teiksim, putekļus uztverošā kasetne.
- Ir ieteicams nēsāt P2 filtra klases aizsargmasku.
- Azbestu saturošu materiālu nedrīkst apstrādāt.
- Viegmetāla putekļi var degt vai eksplodēt. Pret to veikt atbilstošus pasākumus.
- Rūpējieties par darba vietas labu ventilāciju.
- Ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos noteikumus par apstrādājamiem materiāliem.
- **Atļauts lietot tikai oriģinālos firmas Würth piederumus un rezerves daļas.**

## Aparāta elementi

- 1 Rokturis (noņemams)
- 2 Īkšķskrūve
- 3 Īkšķrats vibrāciju skaita iepriekšējai izvēlei
- 4 Ieslēgšanas/izslēgšanas apstiprinājuma taustiņš
- 5 Putekļu savācēja kasetne
- 6 Ieslēgšana/izslēgšana
- 7 Stiprinājuma elementi
- 8 Slīpēšanas plāksne
- 9 Slīpēšanas plāksni
- 10 Tīrīšanas pārsegu
- 11 Salocīto filtru
- 12 Uzstādiet iesūcējā

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta līdzenu un izliektu virsmu, koka, mākslīgo materiālu, nometālu, tērauda un tamlīdzīgu špaktelētu un lakotu virsmu sausai slīpēšanai, izmantojot oriģinālos Würth sistēmas piederumus. Jebkāda cita veida izmantošana tiek uzskatīta par noteikumiem neatbilstošu.

**Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas izmantošanas rezultātā, atbild operators.**

## Ekspluatācijas uzsākšana/ekspluatācija



### Nemiet vērā tīkla spriegumu

Pirms ierīces nodošanas ekspluatācijā pārbaudiet, vai uz tehnisko datu plāksnītes norādītais tīkla spriegums un tīkla frekvence saskan ar elektrības tīkla datiem.

### Roktura noņemšana

- Rokturi [1] ar iebūvētajām īkšķskrūvēm [2] stingri pieskrūvējiet pie ierīces.
- Lai īkšķskrūves [2] atskrūvētu vai cieši pievilktu, pagrieziet šos savienojumus, piemēram, pa labi. Pēc nepieciešamības krusta skrūvgriezi ievietojiet pievienotā roktura caurumā, lai atskrūvētu vai pieskrūvētu īkšķskrūves.

### Slīpēšanas plāksnes piestiprināšana (II att.)

Ierīce ir aprīkota ar ātrās maiņas sistēmu (Velcro stiprinājums). Tādējādi slīpēšanas piederumus var ātri nomainīt bez papildu instrumentiem.

Slīpēšanas plāksne ar Velcro aizdari:

- slīpēšanas plāksni [8] atfīriet no putekļiem un neīrūmiem.
- Slīpēšanas plāksni [9] piespiediet, lai slīpēšanas plāksnes caurumus [9] saskaņotu ar slīpēšanas plāksni [8].

Slīpēšanas plāksne bez Velcro aizdares:

- slīpēšanas plāksni [9] piestipriniet ar stiprinājuma elementu [7].
- Slīpēšanas plāksni [9] cieši pievelciet virs slīpēšanas plāksnes [8].
- Slīpēšanas plāksni [9] piestipriniet ar citu stiprinājuma elementu [7].

### Lai ieslēgtu/izslēgtu (I att.), nospiediet

- ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [6].
- Lai ierīci izslēgtu uz ilgāku laiku, ieslēgšanu/izslēgšanu [6] apstipriniet ar apstiprināšanas taustiņu [4].

### Kustību skaita iestatīšana

- Iestatiet kustību skaitu ar ritenīti [3].

### Ieteicamie kustību skaita iestatījumi

Plastmasa	1 - 2
Metāls, Plexiglas®, veca krāsa	3 - 4
Rupjā, smalkā slīpēšana, pulēšana, koks	5



### Norāde

Kustību skaita optimālo iestatījumu nosaka ar praktiskiem izmēģinājumiem.

## Putekļu nosūkšana (III att.)

### Nosūkšana:

- putekļu uztveršanas kasetni [5] uzstādiat iesūcējā [12], līdz tā atduras.
- Noņemot putekļu uztveršanas kasetni [5] pavelciet atpakaļ.



### Norāde

Lai nodrošinātu optimālu iesūkšanu, putekļu uztveršanas kasetni [5] pareizā laikā iztukšojiet un izfīriet salocīto filtru [11].

### Ārējā iesūkšana:

- ilgstoši apstrādājot koku vai izmantojot materiālus, kas rada veselībai kaitīgus putekļus, ierīcei jāpievieno piemērota ārēja nosūkšanas iekārta (piemēram, Würth putekļsūcējs).

## Apkope/kopšana (III att.)



### Uzmanību!

Iekārtu tīriet tikai ar izvilktu tīkla kontaktdakšu.

## Putekļu savākšanas kasetnes noņemšana

- Atveriet tīrīšanas pārsegu [10].
- Iztukšojiet putekļu savākšanas kasetni [5].
- Izņemiet salocīto filtru [11].
- Noņemiet pieķērušos putekļus vai izfīriet ar otīņu.



### Norāde

Salocīto filtru [11] var arī izmazgāt ar tekošu ūdeni (pirms ievietošanas izžāvēt!).

## Putekļu savākšanas kasetnes ievietošana

- Salocīto filtru [11] iebīdiat uz sāniem.



### Norāde

Ierīci tīriet regulāri!  
Turklāt ventilācijas atveres pie motora izsūciet ar putekļsūcēju.

## Nodilušo slīpēšanas plāksņu atjaunošana

- Izskrūvējiet fiksācijas skrūves.
- Noņemiet slīpēšanas plāksni.
- Uzstādiat jaunu slīpēšanas plāksni.
- Pievelciet fiksācijas skrūves (griezes moments = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## Skaņas/vibrācijas dati

Lielumi noteikti saskaņā ar EN 60 745.

Parasti iekārtas A mērījuma trokšņu līmenis ir:

Skaņas spiediena līmenis 79 dB (A); skaņas jaudas līmenis 90 dB (A).

Novērtētais paātrinājums parasti ir 3,7 m/s<sup>2</sup>.

## Tehniskie dati

Art.	5707 700 X
Izmēri G x P	112 x 230 mm
Nominālais jaudas patēriņš	350 W
Izvades jauda	180 W
Apgrīzeieni tukšgaitā (regulēšanas rītenis)	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Kustības tukšgaitā (regulēšanas rītenis)	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Kustības apļa diametrs	2,2 mm
Svars bez tīkla kabeļa	2,7 kg
Izolācijas klase	II

## Norādes dabas aizsardzībai



Nekad neizmetiet iekārtu kopā ar normāliem sadzīves atkritumiem. Iekārtu utilizējiet caur autorizētu utilizēšanas uzņēmumu vai jūsu pašvaldības atkritumu utilizēšanas uzņēmumā. Ņemiet vērā aktuālos spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar savu atkritumu utilizēšanas uzņēmumu. Visus iepakojuma materiālus nododiet videi draudzīgai utilizēšanai.

## Garantija

Šim firmas WÜRTH ražojumam tiek dota garantija atbilstoši likuma prasībām, sākot no pārdošanas datuma, kurš norādīts pārdošanas rēķinā vai piegādes kvīfī.

Izstrādājuma bojājuma gadījumā tiek piegādāts jauns izstrādājums vai tiek veikts izstrādājuma remonts. Garantijas saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies nepareizas izstrādājuma lietošanas rezultātā.

Reklamācijas var tikt atzītas, ja ierīce nesadalīta tiek nodota kādā no Würth - filiālēm, Jūsu Würth- ārējā dienesta darbiniekam vai kādai Würth - autorizētai klientu apkalpošanas nodaļai.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Par drukas kļūdām mēs neuzņemamies nekādu atbildību.

## Rezerves daļas

Ja iekārta, neskatoties uz rūpīgu ražošanas un pārbaudes procedūras ievērošanu, pārstāj darboties, remonts jāuztic Würth master-Service.

Visu jautājumu un rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā, lūdzu, noteikti minēt iekārtas artikula numuru kāds tas norādīts uz tehnisko datu plāksnītes.

Aktuālais instrumenta rezerves daļu saraksts ir pieejams internetā "<http://www.wuerth.com/parts-manager>" vai arī to var pieprasīt tuvākajā Würth pārstāvniecībā.

## Atbilstības paziņojums

Ar šo paziņojam, ka izstrādājums atbilst sekojošo standartu un normatīvo dokumentu prasībām:

### Standarti

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

atbilstoši direktīvas noteikumiem:

### ES direktīvas

- 2014/30/EK
- 2006/42/EK
- 2011/65/EU

Tehniskā dokumentācija:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PPT  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17,  
74653 Künzelsau, GERMANY



F. Wolpert  
Prokūrists,  
Produktu vadītājs



Dr.-Ing. S. Beichter  
Prokūrists,  
kvalitātes vadītājs

Künzelsau: 16.06.2016



**RU**
**Для Вашей безопасности**


Перед первым применением Вашего устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.



**ОСТОРОЖНО** – Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочитайте **указания по технике безопасности!**

При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение устройства, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, немедленно проинформируйте продавца.


**Указания по технике безопасности**

**Указание**

Запрещается проводить изменения устройства или создавать дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

- Ремонт устройства разрешается проводить только уполномоченным на это и обученным лицам. При этом необходимо использовать только оригинальные запчасти компании Adolf Würth GmbH & Co. KG. Это позволит обеспечить безопасность устройства.

**Всегда используйте средства защиты дыхательных путей, защитные очки, наушники, перчатки.**



- Перед каждым использованием проверяйте устройство, штекер и кабель. Повреждения должны устраняться только специалистом. Вставлять штекер в розетку только при выключенной машине.
- Устройство можно использовать только для шлифования всухую.
- Зафиксируйте деталь от сдвига с помощью зажимных приспособлений.
- Во время работы всегда прочно держите устройство двумя руками и располагайтесь устойчиво.


**Опасности, исходящие от материалов**

- Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Пыль от дуба или бука считается канцерогенной, в особенности в сочетании с добавками, применяемыми при обработке дерева (хромат, средство защиты древесины).
- Необходимо принять соответствующие меры безопасности, например, использовать подходящие средства для удаления пыли или пылесборники.
- Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.
- Запрещается обрабатывать асбестосодержащие материалы.
- Пыль легких металлов может воспламениться и взорваться. Примите соответствующие меры по недопущению этого.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.
- Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.
- **Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

## Элементы устройства

- 1 Рукоятка (съёмная)
- 2 Винт с накатанной головкой
- 3 Регулировочное колесико для выбора частоты колебаний
- 4 Клавиша блокировки выключателя
- 5 Пылесборник
- 6 Выключатель/выключатель
- 7 Зажимные элементы
- 8 Шлифовальная пластина
- 9 Прижать шлифовальный лист
- 10 Крышку для очистки
- 11 Складчатый фильтр
- 12 Вытяжной патрубок

## Использование по назначению

Устройство предназначено для сухого шлифования ровных и изогнутых поверхностей, дерева, пластика, цветных металлов, стали и т.п., грунтованных и окрашенных поверхностей с использованием оригинальных принадлежностей системы Würth.

Любое иное применение считается применением не по назначению.

**За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.**

## Ввод в эксплуатацию/обслуживание



### Соблюдать сетевое напряжение

Перед вводом устройства в эксплуатацию убедитесь в том, что сетевое напряжение и частота, указанные на фирменной табличке, соответствуют параметрам вашей электросети.

### Установка рукоятки

- Привернуть рукоятку [1] со встроенным винтом с накатной головкой [2] к устройству.
- Чтобы освободить или затянуть винт с накатной головкой [2], вращайте его влево или вправо. Если необходимо, вставьте крестообразную отвертку в отверстие в конце дополнительной рукоятки, чтобы ослабить или затянуть винт с накатной головкой.

### Установка шлифовального листа (рис. II)

Устройство оснащено системой быстрой смены ("липучка"). Это позволяет быстро заменять шлифовальные инструменты без дополнительных приспособлений.

Шлифовальный лист с липучкой:

- Очистить шлифовальную пластину [8] от пыли и грязи.
- Прижать шлифовальный лист [9] так, чтобы отверстия шлифовального листа [9] и шлифовальной пластины [8] совпали.

Шлифовальный лист без липучки:

- Зажать шлифовальный лист [9] с помощью зажимного элемента [7].
- Натянуть шлифовальный лист [9] на шлифовальную пластину [8].
- Зажать шлифовальный лист [9] при помощи другого зажимного элемента [7].

### Включение/выключение (рис. I)

- Нажать на выключатель [6].
- Чтобы на длительное время включить устройство, зафиксировать выключатель [6] клавишей блокировки выключателя [4].

### Регулировка частоты колебаний

- Отрегулировать частоту колебаний регулировочным колесиком [3].

### Рекомендуемые настройки частоты колебаний

Синтетические материалы	1 - 2
Металл, плексиглас®, старая краска	3 - 4
Грубая, тонкая шлифовка, полировка, дерево	5



### Указание

Оптимальную настройку частоты колебаний определить опытным путем.

## Отсасывание пыли (рис. III)

### Внутреннее отсасывание:

- Надеть пылесборник [5] на вытяжной патрубок [12] до защелкивания.
- Для удаления снять пылесборник [5] вниз.



### Указание

Для сохранения оптимальной мощности отсасывания пылесборник [5] необходимо своевременно опорожнять и чистить складчатый фильтр [11].

### Отсасывание пыли другими устройствами:

- При длительной обработке дерева или при применении материалов, выделяющих опасную для здоровья пыль, подключить устройство к подходящему вытяжному устройству (например, к пылесосу Würth).

## Техническое обслуживание / уход (рис. III)



### Внимание!

Работы по очистке устройства выполняйте только после того, как штепсельная вилка будет извлечена из розетки.

### Снятие пылесборника

- Открыть крышку для очистки [10].
- Опорожнить пылесборник [5].
- Удалить складчатый фильтр [11].
- Вытряхнуть пыль или удалить ее кисточкой.



### Указание

Складчатый фильтр [11] также можно промыть в проточной воде (перед установкой высушить!).

### Установка пылесборника

- Задвинуть складчатый фильтр [11] в боковые направляющие.



### Указание

Регулярно чистить устройство! Вентиляционные щели на двигателе чистить при помощи пылесоса.

## Замена изношенной шлифовальной пластины

- Вывернуть крепежные винты.
- Снять шлифовальную пластину.
- Надеть новую шлифовальную пластину.
- Завернуть крепежные винты (момент затяжки = 3,5 Нм +/- 0,2 Нм).

## Информация о шуме и вибрации

Измерительные значения определены в соответствии с EN 60 745.

Типичный уровень шума устройства, измеренный по шкале А, составляет: Уровень звукового давления 79 дБ (А); уровень звуковой мощности 90 дБ (А).

Расчетное значение составляет обычно 3,7 м/с<sup>2</sup>.

## Технические данные

Арт. №	5707 700 X
Размеры Д x Ш	112 x 230 мм
Номинальная потребляемая мощность	350 Вт
Мощность отдачи	180 Вт
Число оборотов на холостом ходу (регулируемое колесико)	4200 - 9200 мин <sup>-1</sup>
Частота колебаний на холостом ходу (регулируемое колесико)	8400 - 18400 мин <sup>-1</sup>
Диаметр круга колебаний	2,2 mm
Вес без сетевого кабеля	2,7 kg
Класс защиты	II

## Указания по охране окружающей среды



Не утилизируйте зарядное устройство вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в Вашу муниципальную службу утилизации. Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

## Гарантия

Для данного устройства компании Würth мы предоставляем гарантию в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная). Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта устройства. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования устройства. Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, Вашему сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth. Сохраняется право на внесение технических изменений. Мы не несем ответственности за опечатки.

## Запасные части

Если устройство, несмотря на применение добросовестных методов производства и испытания, выйдет из строя, проведение ремонта следует поручить сервисной службе Würth masterService. Делая запрос и заказывая запчасти, обязательно указывайте номер артикула согласно фирменной табличке устройства. С актуальным перечнем запчастей для данного устройства можно ознакомиться в Интернете по адресу <http://www.wuerth.com/partsmanager> или запросить в ближайшем филиале компании Würth.

## CE Декларация о соответствии

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

### Стандарты

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-4:2009 + A11:2011
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 61000-3-3:2008
- EN 50581:2012

согласно положениям директив:

### Директива ЕС

- 2014/30/EC
- 2006/42/EC
- 2011/65/EC

Техническая документация хранится по адресу: Adolf Würth GmbH & Co. KG, отдел PPT Reinhold-Würth-Straße 12 - 17, 74653 Künzelsau, ГЕРМАНИЯ



Ф. Вольперт  
Прокурис -  
Руководитель производ-  
ственного отдела



Д-р. инж. З. Байхтер  
Прокурис  
Руководитель отдела  
качества

Кюнцельзай: 16.06.2016



Adolf Würth GmbH & Co. KG  
74650 Künzelsau, Germany  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.

Alle Rechte vorbehalten.

Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PPT/  
Thorsten Kreß

Redaktion: Abt. MWC/Thomas Rosenberger

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWC-SL-06/16

Gedruckt auf umw. lifreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispiellabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.